

- de** Gebrauchsanleitung
FEROtube® – Endotrachealtuben
- fr** Mode d'emploi
FEROtube® – Tubes endotrachéaux
- it** Istruzioni per l'uso
FEROtube® – Tubi endotracheali
- pt** Instruções de utilização
Tubos endotraqueais – FEROtube®
- ro** Instrucțiuni de utilizare
FEROtube® – Tuburi endotraheale
- sk** Návod na použitie
FEROtube® – Endotracheálne hadičky
- el** Οδηγίες χρήσης
Ενδοτραχειακοί σωλήνες – FEROtube®
- sl** Navodila za uporabo
FEROtube® – Endotrahealni tubusi
- sv** Bruksanvisning
FEROtube® – Endotrakealtuber
- lt** Naudojimo nurodymai
FEROtube® – Endotrachėjiniai vamzdeliai
- mt** Istruzzjonijiet għall-użu
Pajpijiet Endotrakeali – FEROtube®
- hu** Használati utasítás
FEROtube® – Endotracheális tubusok

- en** Instruction for use
FEROtube® – Endotracheal Tubes
- nl** Gebruiksaanwijzing
FEROtube® – Endotracheale buizen
- es** Instrucciones de uso
Tubos endotraqueales – FEROtube®
- pl** Instrukcja użytkowania
FEROtube® – Rurki dotchawicze
- cs** Návod k použití
FEROtube® – Endotracheální hadičky
- bg** Инструкции за употреба
FEROtube® – ендотрахеални тръби
- hr** Upute za upotrebu
FEROtube® – Endotrahealni tubusi
- da** Brugsanvisning
FEROtube® – Endotrakealtuber
- fi** Käyttöohjeet
FEROtube® – Endotrakeaaliputket
- lv** Lietošanas pamācība
FEROtube® – Endotracheālās caurules
- ga** Treoir maidir le húsáid
FEROtube® – Tiúba Iontraicéacha
- et** Kasutusjuhend
Endoträhhaaltorud – FEROtube®



FEROtube® – ET01



FEROtube® – ET01-M



FEROtube® – ET01-M-SET

de Inhalt

1.	Modelle.....	8
2.	Verwendungszweck	8
3.	Indikationen	8
4.	Kontraindikationen	8
5.	Beschreibung.....	8
6.	Sicherheitshinweise für Endotrachealtuben.....	9
7.	Zusätzliche Sicherheitshinweise für AEROTube® – Endotrachealtuben mit Cuff	9
8.	Hinweise zur Lagerung	10
9.	Technische Daten	62
10.	Erklärung der Symbole.....	64

en Content

1.	Models.....	10
2.	Intended Use.....	10
3.	Indications	10
4.	Contraindications	10
5.	Description	11
6.	Safety instructions for endotracheal tubes.....	11
7.	Additional safety instructions for AEROTube® – endotracheal tubes with cuffs	11
8.	Storage instructions.....	12
9.	Technical data	62
10.	Sign definitions.....	64

fr Contenu

1.	Modèles.....	12
2.	Usage prévu	12
3.	Indications	13
4.	Contre-indications	13
5.	Description	13
6.	Instructions de sécurité applicables aux tubes endotrachéaux.....	13
7.	Autres instructions de sécurité applicables aux tubes endotrachéaux AEROTube® avec ballonnet	13
8.	Instructions de stockage	14
9.	Données techniques	62
10.	Définition des symboles	64

nl Inhoud

1.	Modellen.....	14
2.	Beoogd gebruik.....	15
3.	Indicaties.....	15
4.	Contra-indicaties	15
5.	Beschrijving	15
6.	Veiligheidsinstructies voor endotracheale buizen.....	15
7.	Aanvullende veiligheidsinstructies voor AEROTube® – endotracheale buizen met manchetten.....	16
8.	Opslaginstructies	16
9.	Technische gegevens.....	62
10.	Deinitie symbolen	64

it **Contenuto**

1.	Modelli.....	17
2.	Destinazione d'uso.....	17
3.	Indicazioni	17
4.	Controindicazioni	17
5.	Descrizione.....	17
6.	Istruzioni di sicurezza per i tubi endotracheali	18
7.	Ulteriori istruzioni di sicurezza per AEROTube® – Tubi endotracheali cuffiati	18
8.	Istruzioni per la conservazione	19
9.	Dati tecnici	62
10.	Descrizione dei simboli	64

es **Contenido**

1.	Modelos.....	19
2.	Uso indicado	19
3.	Indicaciones.....	19
4.	Contraindicaciones	20
5.	Descripción.....	20
6.	Instrucciones de seguridad para los tubos endotraqueales.....	20
7.	Instrucciones de seguridad adicionales para los tubos endotraqueales AEROTube® con manguitos.....	20
8.	Instrucciones de almacenamiento	21
9.	Datos técnicos	62
10.	Significado de los símbolos.....	64

pt **Conteúdo**

1.	Modelos.....	21
2.	Utilização prevista.....	21
3.	Indicações	22
4.	Contraindicações	22
5.	Descrição	22
6.	Instruções de segurança para tubos endotraqueais.....	22
7.	Instruções de segurança adicionais para tubos endotraqueais AEROTube® com balões.....	23
8.	Instruções de armazenamento	23
9.	Dados técnicos	62
10.	Definições de sinais	64

pl **Treść**

1.	Modele	24
2.	Przeznaczenie.....	24
3.	Wskazania.....	24
4.	Przeciwwskazania.....	24
5.	Opis.....	24
6.	Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa stosowania rurek dotchawiczych	25
7.	Dodatkowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa stosowania rurek dotchawiczych AEROTube® z mankietem.....	25
8.	Instrukcje dotyczące przechowywania	26
9.	Dane techniczne	62
10.	Objaśnienie symboli	64

ro **Conținut**

1.	Modele	26
2.	Utilizare preconizată	26
3.	Indicații	26
4.	Contraindicații	27
5.	Descriere	27
6.	Instrucțiuni privind siguranța pentru tuburile endotraheale	27
7.	Instrucțiuni suplimentare privind siguranța pentru AEROTube® – tuburi endotraheale, cu manșetă	27
8.	Instrucțiuni de depozitare	28
9.	Date tehnice	62
10.	Semnificația simbolurilor	64

cs **Obsah**

1.	Modely	28
2.	Zámýšlené použití	28
3.	Indikace	29
4.	Kontraindikace	29
5.	Popis	29
6.	Bezpečnostní pokyny pro endotracheální hadičky	29
7.	Další bezpečnostní pokyny k prostředku AEROTube® – endotracheální hadičky s manžetami	29
8.	Pokyny ke skladování	30
9.	Technické údaje	62
10.	Definice značek	64

sk **Obsah**

1.	Modely	30
2.	Určené použitie	30
3.	Indikácie	31
4.	Žiadne známe	31
5.	Popis	31
6.	Bezpečnostné pokyny pre endotracheálne hadičky	31
7.	Ďalšie bezpečnostné pokyny pre pomôcky AEROTube® – endotracheálne hadičky s manžetami	32
8.	Pokyny k skladovaniu	32
9.	Technické údaje	62
10.	Definície symbolov	64

bg **Съдържание**

1.	Модели	32
2.	Предвидена употреба	33
3.	Показания	33
4.	Противопоказания	33
5.	Описание	33
6.	Инструкции за безопасност за ендотрахеални тръби	33
7.	Допълнителни инструкции за безопасност за ендотрахеални тръби AEROTube® с маншети	34
8.	Инструкции за съхранение	35
9.	Технически характеристики	62
10.	Дефиниции на символите	64

el Περιεχόμενο

1.	Μοντέλα	35
2.	Ενδειγμένη χρήση	35
3.	Ενδείξεις	35
4.	Αντενδείξεις	35
5.	Περιγραφή	36
6.	Οδηγίες ασφαλείας για τους ενδοτραχειακούς σωλήνες	36
7.	Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας σχετικά με τους ενδοτραχειακούς σωλήνες με αεροθαλάμους – AEROTube®	36
8.	Οδηγίες αποθήκευσης	37
9.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	62
10.	Ορισμοί συμβόλου	64

hr Sadržaj

1.	Modeli	37
2.	Namjena	37
3.	Indikacije	38
4.	Kontraindikacije	38
5.	Opis	38
6.	Sigurnosne upute za endotrahealne tubuse	38
7.	Dodatne sigurnosne upute za endotrahealne tubuse AEROTube® s balonima	38
8.	Upute za skladištenje	39
9.	Tehnički podaci	62
10.	Definicije oznaka	64

sl Vsebina

1.	Modeli	39
2.	Predvidena uporaba	39
3.	Indikacije	40
4.	Kontraindikacije	40
5.	Opis	40
6.	Varnostna navodila za endotrahealne tubuse	40
7.	Dodatna varnostna navodila za endotrahealne tubuse AEROTube® z manšetami	40
8.	Navodila za shranjevanje	41
9.	Tehnični podatki	62
10.	Opredelitve simbolov	64

da Indhold

1.	Modeller	41
2.	Tilsigtet brug	42
3.	Indikationer	42
4.	Kontraindikationer	42
5.	Beskrivelse	42
6.	Sikkerhedsinstruktioner for endotrakealtuber	42
7.	Yderligere sikkerhedsinstruktioner for AEROTube® – endotrakealtuber med cuff	43
8.	Opbevaringsinstruktioner	43
9.	Tekniske data	62
10.	Symbolforklaringer	64

SV Innehåll

1.	Modeller	43
2.	Avsedd användning.....	44
3.	Indikationer.....	44
4.	Kontraindikationer.....	44
5.	Beskrivning.....	44
6.	Säkerhetsföreskrifter för endotrakealtuber	44
7.	Ytterligare säkerhetsinstruktioner för AEROTube® – endotrakealtuber med kuff	45
8.	Förvaringsinstruktioner	45
9.	Tekniska data	62
10.	Teckendefinitioner.....	64

fi Sisältö

1.	Mallit	46
2.	Käyttötarkoitus.....	46
3.	Käyttöaiheet.....	46
4.	Vasta-aiheet	46
5.	Kuvaus.....	46
6.	Endotrakeaaliputkiin liittyvät turvallisuusohjeet	47
7.	Muut mansetilla varustettuihin AEROTube®-endotrakeaaliputkiin liittyvät turvallisuusohjeet	47
8.	Säilytysohjeet	48
9.	Tekniset tiedot	62
10.	Merkkien selitykset.....	64

it Turinys

1.	Modeliai	48
2.	Paskirtis.....	48
3.	Indikacijos	48
4.	Kontraindikacijos.....	48
5.	Aprašymas	49
6.	Endotrachėjinių vamzdelių saugos instrukcijos.....	49
7.	Papildomos AEROTube® endotrachėjinių vamzdelių su manžetėmis saugos instrukcijos	49
8.	Laikymo instrukcijos	50
9.	Techniniai duomenys.....	62
10.	Ženklų apibrėžimai	64

lv Saturs

1.	Modeļi	50
2.	Paredzētā lietošana	50
3.	Indikācijas	51
4.	Kontrindikācija.....	51
5.	Apraksts	51
6.	Drošības norādījumi endotraheālajām caurulēm	51
7.	Papildu drošības norādījumi AEROTube® – endotraheālās caurules ar manšetēm	51
8.	Uzglabāšanas norādījumi.....	52
9.	Tehniskā informācija.....	62
10.	Apzīmējumu skaidrojums	64

mt **Kontenut**

1.	Mudelli.....	52
2.	Użu Intenzjonat	52
3.	Indikazzjonijiet.....	53
4.	Kontraindikazzjonijiet	53
5.	Deskrizzjoni.....	53
6.	Istruzzjonijiet dwar is-sikurezza għall-pajpijiet endotrakeali	53
7.	Istruzzjonijiet addizzjonali dwar is-sikurezza għall-pajpijiet endotrakeali bil-bużżieqa – AEROTube®	53
8.	Istruzzjonijiet dwar il-ħżin	54
9.	Data teknika	62
10.	Definizzjoni tas-simboli.....	64

ga **Ábhar**

1.	Múnlaí	54
2.	An Úsáid atá Beartaithe	54
3.	Tásca	55
4.	Fritásca	55
5.	Cur síos.....	55
6.	Treoracha sábháilteachta maidir le tiúba iontraicéacha	55
7.	Treoracha sábháilteachta breise don AEROTube® – tiúba iontraicéacha le cufaí	56
8.	Treoracha stórála	56
9.	Sonraí teicniúla	62
10.	Sainmhíniú ar chomharthaí.....	64

hu **Tartalom**

1.	Modellek.....	56
2.	Rendeltetészerű használat.....	57
3.	Javallatok	57
4.	Ellenjavallatok	57
5.	Leírás	57
6.	Az endotracheális tubusokra vonatkozó biztonsági utasítások.....	57
7.	A mandzsettával felszerelt AEROTube® – endotracheális tubusokra vonatkozó további biztonsági utasítások.....	58
8.	Tárolási utasítások	58
9.	Műszaki adatok	62
10.	Jel meghatározások	64

et **Sisu**

1.	Mudelid	59
2.	Kasutusotstarve	59
3.	Näidustused	59
4.	Vastunäidustused.....	59
5.	Kirjeldus	59
6.	Endotrahheaaltorude ohutusjuhised	60
7.	Mansetiga endotrahheaaltorude AEROTube® ohutusalsed lisajuhised	60
8.	Säilitamistingimused	61
9.	Tehnilised andmed	62
10.	Märgistuse selgitused	64

REF: HET01-.. | HET01-M-.. | HET01-M-SET-..

Artikel: AEROTube® – Endotrachealtuben, ohne Cuff | AEROTube® – Endotrachealtuben, mit Cuff | AEROTube® – Endotrachealtuben-Set, mit Cuff

1. Modelle

Diese Gebrauchsanweisung gilt für verschiedene Typen von AEROTube® – Endotrachealtuben.

- Standard AEROTube® – Endotrachealtuben:
 - Ohne Cuff
 - Mit Cuff
 - Mit Cuff, Mandrin und Luer-Spritze
- Spiralarmierte AEROTube® – Endotrachealtuben:
 - Ohne Cuff
 - Mit Cuff
 - Mit Cuff, Mandrin und Luer-Spritze

Nicht alle Ausführungen sind bei allen Modellen und Größen erhältlich.

2. Verwendungszweck

- Nehmen Sie den sterilen Tubus aus der Schutzverpackung.
- Bei Bedarf kann der Tubus vor der Intubation gekürzt werden, indem Sie den halb aufgeschobenen Tubus vom Konnektor entfernen, ihn auf die gewünschte Länge zuschneiden und den Konnektor wieder fest in den Tubus schieben. Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise.
- Stellen Sie sicher, dass der Tubus korrekt an das Beatmungssystem angeschlossen ist.
- Testblocken Sie den Cuff und kontrollieren Sie Cuff und Ventil auf Dichtigkeit vor dem Gebrauch. Füllen Sie hierzu eine Spritze mit Luer-Ansatz mit Luft, stecken Sie sie fest in das Ventil, bis eine luftdichte Verbindung hergestellt ist, und blocken Sie den Cuff, bis er prall ist.
- Entleeren Sie dann den Cuff vollständig.
- Blocken Sie den Cuff nach Intubation mit der Luer-Spritze oder einem geeigneten Cuff-Manometer, bis eine ausreichende Abdichtung gegeben ist. Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise.
- Entfernen Sie die Spritze vom Ventil, sobald der Cuff geblockt ist, da das Ventil andernfalls offen bleibt und Luft aus dem geblockten Cuff entweichen kann.
- Stellen Sie sicher, dass das System absolut luftdicht ist. Überwachen Sie den Cuffdruck genau. Im Falle von Druckveränderungen muss die Ursache sofort festgestellt und behoben werden.
- Vor der Extubation muss der Cuff vollständig über die Luer-Spritze entleert werden.
- AEROTube® – Endotrachealtuben müssen gemäß den nationalen Richtlinien für Krankenhaushygiene und Abfallentsorgung entsorgt werden.

3. Indikationen

- AEROTube® – Endotrachealtuben werden zur Unterstützung der Atmung und zur Luftversorgung des Respirationssystems während der Narkose, intensivmedizinischer und Notfallbehandlungen verwendet.
- Sie werden mittels endotrachealer Intubation eingeführt und dienen der nasalen/oralen Kurz- oder Langzeitintubation.
- Sie eignen sich auch für die nasale und/oder orale Verabreichung von Medikamenten.

4. Kontraindikationen

- Keine bekannt.

5. Beschreibung

- AEROTube® – Endotrachealtuben werden aus medizinischem Polyvinylchlorid (PVC) hergestellt.
- Der halb auf den Konnektor aufgeschobene Tubus ermöglicht ein Zuschneiden des Tubus auf die gewünschte Länge.
- Die Tuben sind in verschiedenen Ausführungen mit und ohne Cuff sowie mit und ohne eingebettete Metallspirale erhältlich.
- Der Cuff verhindert, dass Blut, Sekrete oder Fremdkörper in die Atemwege gelangen und vom Patienten aspiriert werden.
- Das System zum Blocken des Cuffs besteht aus einem Fülltubus, einem Kontrollballon (blau) und einem selbstschließendem Ventil mit einem Luer-Konnektor.
- Eine integrierte seitliche Öffnung unter dem Cuff (Murphy-Auge) stellt eine ausreichende Reanimation sicher, auch wenn das Ende des Tubus blockiert ist.
- Die AEROTube® – Endotracheal-Sets enthalten einen Führungsdraht (Mandrin) im Tubus und eine Luer-Spritze (10 ml).
- Der Führungsdraht (Mandrin) dient zur leichteren Intubation des Trachealtubus und die Luer-Spritze zum Blocken des Cuffs.

- Spiralarmierte Endotrachealtuben verringern das Knickrisiko im Falle einer ungewöhnlichen Kopf- und Halsposition nach Intubation.

6. Sicherheitshinweise für Endotrachealtuben

- Bei Verwendung von Laser oder chirurgischen Sonden während der Behandlung besteht die Gefahr, dass sich der Tubus entzündet, vor allem im Beisein von Lachgas/-Luftgemischen. Dies kann zu Verbrennung führen und giftige, reizende Dämpfe und Gase, u. a. Salzsäure (HCL), freisetzen.
- Beim Kürzen des Tubus darf sich der Konnektor nicht in unmittelbarer Nähe des Eingangs des Cuff-Befüllungssystems im Tubusschaft befinden, da sonst die Dichtigkeit des Produkts nicht mehr gewährleistet ist. Spiralarmierte Endotrachealtuben können nicht gekürzt werden.
- Die Intubationsmarkierungen (schwarze Ringe oder Punkte) sind bei der Insertion des Tubus behilflich; aufgrund der unterschiedlichen Beschaffenheit und Länge der Atemwege von Patienten sind sie jedoch in keinem Falle ein Ersatz für die klinische Beurteilung durch einen Arzt.
- Im Falle einer Umpositionierung des Tubus oder Patienten nach der Intubation muss sichergestellt werden, dass die Position des Tubus weiterhin korrekt ist.
- Die richtige Größe des Tubus muss für jeden Patienten mittels klinischer Beurteilung bestimmt werden.
- Intubation und Extubation sollten nach derzeit geltenden medizinischen Standards durchgeführt werden.
- Bei Verwendung eines Gleitmittels muss unbedingt sichergestellt werden, dass das Lumen nicht verstopft wird, da sonst die Atmung behindert und der Cuff beschädigt werden würde.
- Zur Reinsertion des Konnektors darf keinesfalls Gleitmittel verwendet werden, da dies die Gefahr einer versehentlichen Lockerung/Trennung des Konnektors erhöhen würde.

7. Zusätzliche Sicherheitshinweise für AEROTube® – Endotrachealtuben mit Cuff

- Der Benutzer hat unabhängig von der Art des verwendeten Cuffs sicherzustellen, dass der Cuff immer nur mit der Mindestluftmenge zur Herstellung einer ausreichenden Abdichtung beim gewünschten Atemdruck befüllt wird.
- Blocken Sie den Cuff niemals ohne Messung des Volumens oder mit einem vordefinierten Luftvolumen, da der Druckwiderstand im Kontrollballon allein kein ausreichender Indikator für den Cuffdruck ist.
- Überfüllen Sie den Cuff keinesfalls! Als allgemeine Regel gilt, dass der Cuffdruck 25 cm H₂O nicht überschreiten sollte. Ein zu hoher Druck kann zur Schädigung der Luftröhre, Verstopfung der Atemwege oder Beschädigung des Cuffs führen (was wiederum einen Druckverlust verursacht).
- Auch die Diffusion von Lachgas oder Sauerstoff kann zur Zunahme oder Abnahme des Cuffvolumens führen.
- Ein Manometer ist bei der Überwachung und Regelung des Cuffdrucks hilfreich.
- Gleitmittel in Aerosolform können den Cuff beschädigen. Es wird die Verwendung eines wasserlöslichen Gleitgels empfohlen.
- Es ist darauf zu achten, dass der Cuff während der Intubation nicht beschädigt wird, etwa durch Zähne, Nasenmuscheln oder Intubationsinstrumente mit rauen Oberflächen. AEROTube® – Endotrachealtuben mit beschädigtem Cuff dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Entblocken Sie den Cuff, bevor Sie die Lage des Tubus verändern, da der geblockte Cuff beschädigt werden könnte oder den Patienten verletzen könnte.
- Hilfsinstrumente wie Spritzen, Sperrventile, Manometer etc. sollten nicht über längere Zeit am Cuffbefüllungssystem angeschlossen bleiben.



Allgemeine Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

- AEROTube® – Endotrachealtuben dürfen ausschließlich von entsprechend geschultem und zugelassenem medizinischen Fachpersonal verwendet werden, das in der Anwendung dieser Produkte unterwiesen wurden.
- Intubation und Extubation sollten nach derzeit geltenden medizinischen Standards durchgeführt werden.
- Der geeignete Tubusdurchmesser muss für jeden Patienten einzeln unter der klinischen Aufsicht eines Arztes bestimmt werden.
- Wenn die Intubation mit einem Führungsdraht (Mandrin) erfolgt, ist darauf zu achten, dass die Spitze des Mandrins nicht über das Ende des Tubus oder durch das Murphy-Auge ragt.
- Bei Verwendung der AEROTube® – Endotrachealtuben-Sets muss der Führungsdraht (Mandrin) vor der Intubation aus dem Tubus entfernt und mit einem geeigneten Gleitmittel befeuchtet werden.
- Wenn die Intubation mit einem Führungsdraht (Mandrin) durchgeführt wird, muss der Mandrin vor der Intubation mit einem geeigneten Gleitmittel befeuchtet werden.
- Zum Schutz des Tubus vor Schäden durch den Beißreflex des Patienten sollte unmittelbar nach Intubation ein Beißschutz oder ein Oropharyngealtubus platziert werden.
- AEROTube® – Endotrachealtuben enthalten Phthalate – siehe Produktetikett.

- Phthalate sind potenziell reproduktionstoxisch. Nach dem derzeitigen Stand der wissenschaftlichen Kenntnisse ist nicht auszuschließen, dass eine Langzeitexposition oder -anwendung ein Risiko für männliche Frühgeborene darstellt. Medizinprodukte, die Phthalate enthalten, sollten bei Schwangeren und Stillenden sowie bei Säuglingen und Kleinkindern nur für kurze Zeit angewendet werden.

8. Hinweise zur Lagerung

- Optimale Lagertemperatur: - 10° bis + 40°C
- Vor Sonnenlicht schützen und trocken lagern.
- Nicht verwenden, wenn die Sterilbarriere oder die Verpackung des Produkts beschädigt sind.
- Hohe Temperaturen, UV-Licht und übermäßige Feuchtigkeit sollten bei der Lagerung vermieden werden.

en English

REF: HET01-... | HET01-M-... | HET01-M-SET-...

Item: AEROTube® – Endotracheal tube, uncuffed | AEROTube® – Endotracheal tube, cuffed |
AEROTube® – Endotracheal tube-set, cuffed

1. Models

This instruction for use applies to different types of AEROTube® – endotracheal tubes.

- Standard AEROTube® – endotracheal tubes:
 - Without cuff
 - With cuff
 - With cuff, stylet and Luer syringe
- Reinforced AEROTube® – endotracheal tubes:
 - Without cuff
 - With cuff
 - With cuff, stylet and Luer syringe

Not all versions are available in all models and sizes.

2. Intended Use

- Remove the sterile tube from the protective packaging.
- If necessary, the tube may be shortened prior to intubation by removing the tube slid halfway onto the connector, cutting it to the correct length and sliding the connector back firmly into the tube. Please follow the safety precautions.
- Ensure that the tube is correctly connected with the ventilation system.
- Block-test the cuff, control cuff and valve for airtightness before use. To do this, fill a syringe with a conical Luer taper with air, insert it firmly into the valve until an airtight connection is established and fill the cuff until the cuff skin is taut.
- Then empty the cuff completely.
- Following intubation, fill the cuff via the Luer syringe or using an appropriate cuff pressure gauge until an effective seal is obtained. Please follow the safety precautions.
- Remove the syringe from the valve once the cuff is filled, as otherwise the valve will remain open and air may leak from the filled cuff.
- Ensure that the system is absolutely airtight. Monitor cuff pressure carefully. If there are any changes in pressure, the cause must be determined and remedied immediately.
- Prior to extubation, all air must be removed from the cuff via the Luer syringe.
- AEROTube® – endotracheal tubes must be disposed of in accordance with national guidelines for hospital hygiene and waste disposal.

3. Indications

- AEROTube® – endotracheal tubes are used to assist respiration and supply air to the respiratory system during anesthesia, intensive care and emergency medical care.
- They are introduced via endotracheal intubation and are thus used for short- and long-term nasal/oral intubation.
- They can also be used to administer drugs nasally and/or orally.

4. Contraindications

- None known.

5. Description

- AERObute® – endotracheal tubes are manufactured from medical-grade polyvinyl chloride (PVC).
- The tube is slid only halfway onto the connector to enable the length of the tube to be adjusted to fit the patient.
- Different models of tubes are available with and without a cuff and with and without a metal spiral embedded.
- Using a cuff is intended to prevent any blood, secretions or foreign bodies entering the airways and thus being aspirated.
- The filling system for the cuff consists of an inlet tube, a control cuff (blue) and a self-closing valve with a conical Luer taper.
- An inbuilt lateral opening under the cuff (Murphy eye) ensures that sufficient resuscitation can be performed even if the end of the tube is blocked.
- AERObute® – endotracheal tube sets include a guide pin (stylet) in the tube and a Luer syringe (10 ml) as part of the set.
- The integral guide pin (stylet) is intended to facilitate the intubation of the tracheal tube and the Luer syringe to fill the cuff.
- Reinforced endotracheal tubes may be used to reduce the potential for kinking in case of unusual positioning of the head and neck following the intubation.

6. Safety instructions for endotracheal tubes

- If a laser or surgical probe is used during treatment, there is a risk, particularly where oxygen or nitrous oxide/air mixtures are used, that the tube will ignite, causing burns and releasing toxic, irritant vapors and gases, including hydrochloric acid (HCL).
- If the tube is shortened, the connector must not be placed in direct proximity of the input to the cuff filling system in the tube shaft, as this can render the device no longer airtight. Reinforced endotracheal tubes cannot be cut to length.
- The intubation markings (black rings or dots) help with the placement of the tube but, owing to differences in the configuration and length of airways from patient to patient, are not under any circumstances a substitute for a clinical assessment by a doctor.
- If the position of the patient or the tube changes following intubation, ensure that the tube is still in the correct position.
- The correct size of tube for each patient must always be determined in accordance with a clinical assessment.
- Intubation and extubation should be performed in accordance with current medical standards.
- If a lubricant is used, it is essential to ensure that the lumen is not blocked, which would prevent respiration and damage the cuff.
- Lubricant must not be used to facilitate any reinsertion of the connector, as this would increase the risk of the connector accidentally loosening/disconnecting.

7. Additional safety instructions for AERObute® – endotracheal tubes with cuffs

- Regardless of the type of cuff used, the user must ensure that the cuff is only ever filled with the minimum air volume necessary to achieve an effective seal at the desired respiratory pressure.
- Never fill the cuff without measuring the volume or with a predefined volume of air, as the pressure resistance in the control cuff alone is not a sufficient indicator of the pressure of the cuff.
- Never overfill the cuff! Cuff pressure should not as a general rule exceed 25 cm H₂O. Excess pressure can lead to damage to the trachea, blockage of the airways or damage to the cuff (which in turn will result in a loss of pressure).
- Diffusing nitrous oxide or oxygen can also change the filling volume.
- Using a cuff pressure gauge can assist in monitoring and regulating cuff pressure.
- Aerosol lubricants can cause damage to the cuff. The use of a water-soluble lubricant gel is recommended.
- Care should be taken to prevent damage to the cuff during intubation, e.g. from teeth, nasal conchae or any rough surfaces on the intubation instruments. AERObute® – endotracheal tubes with damaged cuffs must be removed from use.
- Unlock the cuff before making any change to the position of the tube, otherwise the locked cuff may injure the patient or be damaged.
- Auxiliary instruments such as syringes, shut-off valves, pressure gauges etc. should not be left in the cuff filling system for extended periods.



General warnings and precautionary measures

- AERObute® – endotracheal tubes must be used by trained and authorized specialist personnel only, who must have a sufficient level of training in their use.

- Intubation and extubation should be performed in accordance with current medical standards.
- The appropriate diameter of tube for each patient must be determined individually under the clinical supervision of a doctor.
- If intubation is performed using a guide pin (stylet), care must be taken to ensure that the tip of the stylet does not protrude beyond the end of the tube or through the Murphy eye.
- When using the AEROTube® – endotracheal tube sets, remove the guide pin (stylet) from the tube before intubation and moisten it with a suitable lubricant.
- If intubation is performed using a guide pin (stylet), moisten the stylet with a suitable lubricant before intubation.
- To protect the tube against damage from the patient's bite reflex, a bite block or an oropharyngeal tube should be put in place immediately after intubation.
- AEROTube® – endotracheal tubes contain phthalates – see product label.
- Phthalates can have potentially toxic effects on reproduction. According to current scientific knowledge, it cannot be excluded that long-term exposure or use may pose a risk to premature male babies. Medical products containing phthalates should be used only for short periods on pregnant women, breastfeeding mothers, babies and toddlers.

8. Storage instructions

- Optimum storage temperature: - 10° to + 40°C
- Keep away from sunlight and keep dry.
- Do not use if the product sterilization barrier or the packaging is compromised.
- Exposure to elevated temperature and UV light and excessive moisture should be avoided during storage.

fr Français

RÉF.: HET01-... | HET01-M-... | HET01-M-SET-...

Article : AEROTube® – Tube endotrachéal, sans ballonnet | AEROTube® – Tube endotrachéal, à ballonnet | AEROTube® – Kit de tube endotrachéal, à ballonnet

1. Modèles

Ce mode d'emploi s'applique à différents types de tubes endotrachéaux AEROTube®.

- Tubes endotrachéaux standard AEROTube® :
 - Sans ballonnet
 - Avec ballonnet
 - Avec ballonnet, stylet et seringue Luer
- Tubes endotrachéaux renforcés AEROTube® :
 - Sans ballonnet
 - Avec ballonnet
 - Avec ballonnet, stylet et seringue Luer

Toutes les versions ne sont pas disponibles dans tous les modèles et tailles.

2. Usage prévu

- Retirer le tube stérile de son emballage de protection.
- Si nécessaire, le tube peut être raccourci avant l'intubation en tirant la glissière du tube jusqu'au milieu du raccord, en le coupant à la bonne longueur et en replaçant le raccord fermement dans le tube. Suivre les précautions de sécurité.
- Vérifier que le tube est correctement raccordé au système de ventilation.
- Réaliser un test de dilatation du ballonnet, du ballonnet témoin et de la valve pour en vérifier l'étanchéité avant utilisation. Pour ce faire, remplir d'air une seringue à embout Luer conique, l'insérer fermement dans la valve jusqu'à obtenir un raccordement hermétique et remplir le ballonnet jusqu'à ce que son enveloppe soit tendue.
- Ensuite, vider complètement le ballonnet.
- Après l'intubation, remplir le ballonnet via la seringue Luer ou à l'aide d'un manomètre de ballonnet approprié jusqu'à obtenir une étanchéité efficace. Suivre les précautions de sécurité.
- Retirer la seringue de la valve une fois le ballonnet rempli. Sans cela, la valve restera ouverte et de l'air risque de sortir du ballonnet rempli.
- Vérifier que le système est totalement hermétique. Surveiller attentivement la pression du ballonnet. En cas de variation de pression, la cause doit être déterminée et immédiatement corrigée.
- Avant l'extubation, tout l'air du ballonnet doit être retiré via la seringue Luer.
- Les tubes endotrachéaux AEROTube® doivent être éliminés en application des directives nationales en matière d'hygiène hospitalière et d'élimination des déchets hospitaliers.

3. Indications

- Les tubes endotrachéaux AEROTube® sont utilisés pour assister la respiration et alimenter le système respiratoire en air pendant une anesthésie, des soins intensifs ou des soins médicaux d'urgence.
- Ils sont introduits par intubation endotrachéale et sont donc utilisés à des fins d'intubation nasale/orale à court et long termes.
- Ils peuvent également être utilisés pour administrer des médicaments par voie nasale et/ou orale.

4. Contre-indications

- Aucune connue.

5. Description

- Les tubes endotrachéaux AEROTube® sont fabriqués en polychlorure de vinyle (PVC) de qualité médicale.
- Le tube est glissé jusqu'au milieu du raccord seulement pour permettre d'adapter la longueur du tube en fonction du patient.
- Différents modèles de tubes sont disponibles avec et sans ballonnet, et avec et sans spirale métallique intégrée.
- L'utilisation d'un ballonnet est destinée à prévenir la pénétration et l'aspiration de sang, de sécrétions ou de corps étrangers dans les voies respiratoires.
- Le système de remplissage du ballonnet se compose d'un tube d'entrée, d'un ballonnet témoin (bleu) et d'une valve à fermeture automatique munie d'un embout Luer conique.
- Un orifice latéral intégré sous le ballonnet (œil de Murphy) permet de garantir l'exécution d'une réanimation suffisante même en cas d'obturation du tube.
- Les kits endotrachéaux AEROTube® comprennent une tige de guidage (stylet) dans le tube et une seringue Luer (10 ml) incluses.
- La tige de guidage intégrée (stylet) est destinée à faciliter l'intubation du tube trachéal et la seringue Luer à remplir le ballonnet.
- Des tubes endotrachéaux renforcés peuvent être utilisés pour réduire le risque de plèvre en cas de positionnement inhabituel de la tête et du cou après l'intubation.

6. Instructions de sécurité applicables aux tubes endotrachéaux

- En cas d'utilisation d'un laser ou d'une sonde chirurgicale pendant le traitement et en particulier lorsque de l'oxygène ou des mélanges de protoxyde d'azote/air sont utilisés, il existe un risque d'inflammation du tube, ce qui peut provoquer des brûlures et libérer des vapeurs et gaz toxiques et irritants, notamment de l'acide chlorhydrique (HCL).
- Si le tube est raccourci, le raccord ne doit pas être placé à proximité directe de l'entrée du système de remplissage du ballonnet dans la gaine du tube car le dispositif risquerait alors de ne plus être hermétique. Les tubes endotrachéaux renforcés ne peuvent pas être raccourcis.
- Les repères d'intubation (anneaux ou points noirs) facilitent le positionnement du tube mais, en raison des différences de configuration et de longueur des voies respiratoires entre les patients, ils ne sauraient en aucun cas se substituer à une évaluation clinique réalisée par un médecin.
- Si la position du patient ou du tube change après l'intubation, vérifier que le tube est toujours bien positionné.
- La taille de tube appropriée pour chaque patient doit toujours être déterminée en fonction d'une évaluation clinique.
- L'intubation et l'extubation doivent être réalisées en application des normes médicales en vigueur.
- En cas d'utilisation d'un lubrifiant, il est essentiel de s'assurer que la lumière n'est pas obstruée car cela risquerait d'empêcher la respiration et d'endommager le ballonnet.
- Le lubrifiant ne doit pas être utilisé pour faciliter la réinsertion du raccord, car cela augmenterait le risque de desserrage ou de déconnexion accidentelle du raccord.

7. Autres instructions de sécurité applicables aux tubes endotrachéaux AEROTub® avec ballonnet

- Quel que soit le type de ballonnet utilisé, l'utilisateur doit faire en sorte que le ballonnet soit uniquement rempli avec le volume d'air minimum nécessaire pour obtenir une étanchéité efficace à la pression respiratoire souhaitée.
- Ne jamais remplir le ballonnet sans mesurer le volume ou avec un volume d'air prédéfini, car la résistance à la pression dans le ballonnet témoin n'est pas un indicateur suffisant à lui seul de la pression du ballonnet.
- Ne jamais remplir le ballonnet de manière excessive ! En règle générale, la pression du ballonnet ne doit pas dépasser 25 cm H₂O. Une pression excessive risque d'endommager la trachée, d'obstruer les voies aériennes ou d'endommager le ballonnet (ce qui, à son tour, donnera lieu à une perte de pression).
- La diffusion de protoxyde d'azote ou d'oxygène peut également modifier le volume de remplissage.
- L'utilisation d'un manomètre de ballonnet peut faciliter la surveillance et la régulation de la pression du ballonnet.

- Les lubrifiants en aérosol risquent d'endommager le ballonnet. Il est recommandé d'utiliser un gel lubrifiant hydrosoluble.
- Des précautions doivent être prises pour prévenir la détérioration du ballonnet pendant l'intubation, causée notamment par les dents, les cornets nasaux ou toute surface rugueuse des instruments d'intubation. Les tubes endotrachéaux AERObube® dont le ballonnet est endommagé ne doivent pas être utilisés.
- Déverrouiller le ballonnet avant de changer la position du tube. Sans cela, le ballonnet verrouillé risque de blesser le patient ou d'être endommagé.
- Les instruments auxiliaires, tels que les seringues, les valves d'arrêt, les manomètres, etc., ne doivent pas être laissés dans le système de remplissage du ballonnet pendant des périodes prolongées.



Mises en garde et mesures de précaution générales

- Les tubes endotrachéaux AERObube® doivent uniquement être utilisés par du personnel spécialisé qualifié et autorisé, possédant un niveau adéquat de formation à leur utilisation.
- L'intubation et l'extubation doivent être réalisées en application des normes médicales en vigueur.
- Le diamètre approprié du tube pour chaque patient doit être déterminé de manière individuelle sous la supervision clinique d'un médecin.
- Si l'intubation est réalisée au moyen d'une tige de guidage (stylet), il convient de s'assurer que la pointe du stylet ne dépasse pas de l'extrémité du tube ou de l'oeil de Murphy.
- Lors de l'utilisation des kits de tube endotrachéal AERObube®, retirer la tige de guidage (stylet) du tube avant l'intubation et l'humidifier avec un lubrifiant adapté.
- Si l'intubation est réalisée au moyen d'une tige de guidage (stylet), humidifier le stylet avec un lubrifiant adapté avant l'intubation.
- Pour protéger le tube contre tout dommage causé par le réflexe de morsure du patient, un cale-dents ou un tube oropharyngé doit être mis en place juste après l'intubation.
- Les tubes endotrachéaux AERObube® contiennent des phtalates (cf. étiquette du produit).
- Les phtalates peuvent avoir des effets potentiellement toxiques sur la reproduction. D'après les connaissances scientifiques actuelles, le risque pour les bébés prématurés de sexe masculin ne peut être exclu en cas d'exposition ou d'utilisation à long terme. Les produits médicaux contenant des phtalates doivent être utilisés uniquement pendant de courtes périodes chez les femmes enceintes, les femmes allaitantes, les bébés et les jeunes enfants.

8. Instructions de stockage

- Température de stockage optimale : -10 °C à +40 °C
- Tenir à l'abri de la lumière du soleil et au sec.
- Ne pas utiliser si la barrière de stérilisation du produit ou l'emballage est compromis.
- Toute exposition à des températures élevées, à des rayons UV et à une humidité excessive doit être évitée pendant le stockage.

nl Nederlands

REF: HET01-.. | HET01-M-.. | HET01-M-SET-..

Item: AERObube® – Endotracheale buis, zonder manchet | AERObube® – Endotracheale buis, met manchet | AERObube® – Endotracheale buis-set, met manchet

1. Modellen

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor verschillende soorten AERObube® – endotracheale buizen.

- Standaard AERObube® – endotracheale buizen:
 - Zonder manchet
 - Met manchet
 - Met manchet, stilet en Luer-spuut
- Verstevigde AERObube® – endotracheale buizen:
 - Zonder manchet
 - Met manchet
 - Met manchet, stilet en Luer-spuut

Niet alle uitvoeringen zijn in alle modellen en maten leverbaar.

2. Beoogd gebruik

- Haal de steriele buis uit de beschermende verpakking.
- Indien nodig kan de buis vóór de intubatie worden ingekort door de buis die slechts halverwege op de connector is geschoven te verwijderen, de buis op de juiste lengte af te knippen en de connector stevig terug in de buis te schuiven. Volg de veiligheidsmaatregelen.
- Zorg ervoor dat de buis correct is aangesloten op het ventilatiesysteem.
- Voer vóór gebruik een bloctest uit van de manchet, de controlemanchet en het ventiel op luchtdichtheid. Om dit te doen, vult u een injectiespuit met een conische Luer-Lock met lucht, steekt u deze stevig in het ventiel totdat er een luchtdichte verbinding tot stand komt en vult u de manchet totdat de bovenlaag van de manchet strak staat.
- Maak de manchet vervolgens volledig leeg.
- Na de intubatie vult u de manchet via de Luer-spuit of met behulp van een geschikte manchetdrukmeter totdat een effectieve afdichting is verkregen. Volg de veiligheidsmaatregelen.
- Verwijder de spuit van het ventiel zodra de manchet gevuld is, omdat anders de klep open blijft staan en er lucht uit de gevulde manchet kan lekken.
- Zorg dat het systeem volledig luchtdicht is. Controleer de manchetdruk zorgvuldig. Als er drukveranderingen optreden, moet de oorzaak onmiddellijk worden vastgesteld en verholpen.
- Voorafgaand aan extubatie moet alle lucht via de Luer-spuit uit de manchet worden verwijderd.
- AEROTube® – Endotracheale buizen moeten worden weggegooid in overeenstemming met de nationale richtlijnen voor ziekenhuishygiëne en afvalverwerking.

3. Indicaties

- AEROTube® – Endotracheale buizen worden gebruikt om de ademhaling te ondersteunen en lucht aan het ademhalingsstelsel te leveren tijdens anesthesie, intensive care en medische spoedeisende zorg.
- Ze worden via endotracheale intubatie ingebracht en worden dus gebruikt voor nasale/orale intubatie op korte en lange termijn.
- Ze kunnen ook worden gebruikt om medicijnen nasaal en/of oraal toe te dienen.

4. Contra-indicaties

- Geen bekend.

5. Beschrijving

- AEROTube® – Endotracheale buizen zijn vervaardigd uit polyvinylchloride (PVC) van medische kwaliteit.
- De buis wordt slechts halverwege op de connector geschoven, zodat de lengte van de buis kan worden aangepast aan de patiënt.
- Er zijn verschillende modellen buizen verkrijgbaar met en zonder manchet, en met en zonder ingebedde metalen spiraal.
- Het gebruik van een manchet is bedoeld om te voorkomen dat bloed, afscheidingen of vreemde voorwerpen in de luchtwegen terechtkomen en zodoende worden opgezogen.
- Het vulstelsel voor de manchet bestaat uit een inlaatslang, een controlemanchet (blauw) en een zelfsluitende klep met een conische Luer-Lock.
- Een ingebouwde zijdelingse opening onder de manchet (Murphy-oog) zorgt ervoor dat er voldoende reanimatie kan worden uitgevoerd, zelfs als het uiteinde van de buis geblokkeerd is.
- AEROTube® – Endotracheale sets bevatten een geleidepen (stilet) in de buis en een Luer-spuit (10 ml) als onderdeel van de set.
- De integrale geleidepen (stilet) is bedoeld om de intubatie van de tracheale tube en de Luer-spuit voor vulling van de manchet te vergemakkelijken.
- Versterkte endotracheale buizen kunnen worden gebruikt om de kans op knikken te verkleinen in geval van een ongebruikelijke positionering van het hoofd en de hals na de intubatie.

6. Veiligheidsinstructies voor endotracheale buizen

- Als tijdens de behandeling een laser- of chirurgische sonde wordt gebruikt, bestaat vooral bij gebruik van zuurstof of lachgas/luchtmengsels het risico dat de buis ontbrandt. Dit veroorzaakt brandwonden en geeft giftige, irriterende dampen en gassen vrij, waaronder zoutzuur (HCL).
- Als de buis wordt ingekort, mag de connector niet in de directe nabijheid van de ingang van het manchetvulstelsel in de buisschacht worden geplaatst, omdat dit het apparaat niet langer luchtdicht kan maken. Verstevigde endotracheale buizen kunnen niet op lengte worden gesneden.
- De intubatiemarkeringen (zwarte ringen of stippen) helpen bij de plaatsing van de buis, maar zijn vanwege de verschillen in de configuratie en lengte van de luchtwegen van patiënt tot patiënt in geen geval een vervanging voor een klinische beoordeling door een arts.

- Als de positie van de patiënt of de buis verandert na de intubatie, zorg er dan voor dat de buis zich nog steeds in de juiste positie bevindt.
- De juiste maat van de buis voor elke patiënt moet altijd worden bepaald in overeenstemming met een klinische beoordeling.
- Intubatie en extubatie moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de huidige medische normen.
- Als er een glijmiddel wordt gebruikt, is het essentieel om ervoor te zorgen dat het lumen niet wordt geblokkeerd, wat de ademhaling zou belemmeren en de manchet zou beschadigen.
- Er mag geen glijmiddel worden gebruikt om het opnieuw inbrengen van de connector te vergemakkelijken, aangezien dit het risico zou vergroten dat de connector per ongeluk losraakt/loskoppelt.

7. Aanvullende veiligheidsinstructies voor AERObute® – endotracheale buizen met manchetten

- Ongeacht het type manchet dat wordt gebruikt, moet de gebruiker ervoor zorgen dat de manchet alleen wordt gevuld met het minimale luchtvolume dat nodig is om een effectieve afdichting bij de gewenste ademhalingsdruk te bereiken.
- Vul de manchet nooit zonder het volume te meten of met een vooraf bepaald luchtvolume, aangezien de drukweerstand in de controlemanchet alleen geen voldoende indicator is voor de druk van de manchet.
- U mag de manchet nooit overvullen! De manchetdruk mag in de regel 25 cm H₂O niet overschrijden. Overmatige druk kan leiden tot schade aan de luchtpijp, verstopping van de luchtwegen of schade aan de manchet (wat op zijn beurt resulteert in drukverlies).
- Ook het verspreiden van lachgas of zuurstof kan het vulvolume veranderen.
- Het gebruik van een manchetdrukmeter kan helpen bij het bewaken en reguleren van de manchetdruk.
- Glijmiddelen in spuitbussen kunnen schade aan de manchet veroorzaken. Het gebruik van een wateroplosbare glijgel wordt aanbevolen.
- Er moet voor worden gezorgd dat schade aan de manchet tijdens intubatie wordt voorkomen, b.v. van tanden, neusschelpen of andere ruwe oppervlakken van de intubatie-instrumenten. AERObute® – Endotracheale buizen met beschadigde manchetten moeten buiten gebruik worden gesteld.
- Ontgrendel de manchet voordat u enige verandering aanbrengt in de positie van de buis. Anders kan de vergrendelde manchet de patiënt verwonden of kan de manchet beschadigd raken.
- Hulpinstrumenten zoals injectiespuiten, afsluiters, manometers etc. mogen niet gedurende langere tijd in het manchetvulstelsel blijven zitten.



Algemene waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

- AERObute® – Endotracheale buizen mogen alleen worden gebruikt door opgeleid en geautoriseerd gespecialiseerd personeel, dat voldoende is getraind in het gebruik ervan.
- Intubatie en extubatie moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de huidige medische normen.
- De juiste buisdiameter voor elke patiënt moet individueel worden bepaald onder klinisch toezicht van een arts.
- Als de intubatie wordt uitgevoerd met behulp van een geleidepen (stilet), moet erop worden gelet dat de punt van het stilet niet voorbij het uiteinde van de buis of door het Murphy-oog uitsteekt.
- Bij gebruik van de AERObute® – endotracheale buizensets verwijdt u vóór de intubatie de geleidepen (stilet) uit de buis en bevochtigt u deze met een geschikt glijmiddel.
- Als de intubatie wordt uitgevoerd met behulp van een geleidepen (stilet), bevochtigt het stilet dan vóór de intubatie met een geschikt glijmiddel.
- Om de buis te beschermen tegen beschadiging door de bijtreflex van de patiënt, moet onmiddellijk na de intubatie een bijtblok of een orofaryngeale sonde worden geplaatst.
- AERObute® – Endotracheale buizen bevatten ftalaten – zie productlabel.
- Ftalaten kunnen potentieel toxische effecten hebben op de voortplanting. Volgens de huidige wetenschappelijke kennis kan niet worden uitgesloten dat langdurige blootstelling of gebruik een risico kan vormen voor premature mannelijke baby's. Medische producten die ftalaten bevatten mogen alleen gedurende korte perioden worden gebruikt bij zwangere vrouwen, moeders die borstvoeding geven, baby's en peuters.

8. Opslaginstructies

- Optimale opslagtemperatuur: - 10° tot + 40°C
- Uit zonlicht houden en droog bewaren.
- Niet gebruiken als de sterilisatiebarrière van het product of de verpakking beschadigd zijn.
- Blootstelling aan hoge temperaturen, UV-licht en overmatig vocht moeten tijdens opslag worden vermeden.

RIF: HET01-.. | HET01-M-.. | HET01-M-SET-..

Articolo: AEROTube® – Tubo endotracheale, non cuffiato | AEROTube® – Tubo endotracheale, cuffiati | AEROTube® – Set di tubi endotracheali, cuffiati

1. Modelli

Le presenti istruzioni per l'uso sono valide per diversi tipi di tubi endotracheali AEROTube®.

- AEROTube® – Tubi endotracheali standard:
 - Non cuffiati
 - Cuffiati
 - Cuffiati, con mandrino e siringa Luer
- AEROTube® – Tubi endotracheali rinforzati:
 - Non cuffiati
 - Cuffiati
 - Cuffiati, con mandrino e siringa Luer

Non tutte le versioni sono disponibili in ogni modello e dimensione.

2. Destinazione d'uso

- Estrarre la provetta sterile dalla confezione protettiva.
- Se necessario, prima dell'intubazione è possibile accorciare il tubo: far scorrere il tubo a metà sul connettore, tagliarlo alla lunghezza corretta e far scorrere il connettore di nuovo saldamente nel tubo. Attenersi alle precauzioni di sicurezza.
- Accertarsi che il tubo sia correttamente collegato al sistema di ventilazione.
- Prima dell'uso, eseguire un test di blocco della cuffia, della cuffia di controllo e della valvola per verificarne l'ermeticità. A tale scopo, riempire d'aria una siringa con punta conica Luer, inserirla saldamente nella valvola fino a stabilire una connessione ermetica e riempire la cuffia fino a rendere tesa la sua superficie.
- Quindi svuotare completamente la cuffia.
- Dopo l'intubazione, riempire la cuffia tramite la siringa Luer o utilizzando un manometro per cuffie idoneo fino a ottenere una tenuta efficace. Attenersi alle precauzioni di sicurezza.
- Una volta riempita la cuffia, rimuovere la siringa dalla valvola, altrimenti questa rimane aperta e l'aria può fuoriuscire dalla cuffia riempita.
- Assicurarsi che il sistema sia assolutamente ermetico. Monitorare attentamente la pressione della cuffia. In caso di variazioni di pressione, è necessario determinarne immediatamente la causa e porvi rimedio.
- Prima dell'estubazione, è necessario rimuovere tutta l'aria dalla cuffia tramite la siringa Luer.
- I tubi endotracheali AEROTube® devono essere smaltiti in conformità alle linee guida nazionali per l'igiene ospedaliera e lo smaltimento dei rifiuti.

3. Indicazioni

- I tubi endotracheali AEROTube® sono utilizzati per assistere la respirazione e fornire aria al sistema respiratorio durante l'anestesia, la terapia intensiva e l'assistenza medica d'emergenza.
- Vengono introdotti tramite intubazione endotracheale e sono quindi utilizzati per l'intubazione nasale/orale a breve e lungo termine.
- Possono anche essere utilizzati per somministrare farmaci per via nasale e/o orale.

4. Controindicazioni

- Nessuna nota.

5. Descrizione

- I tubi endotracheali AEROTube® sono realizzati in cloruro di polivinile (PVC) per uso medico.
- Il tubo viene fatto scorrere solo a metà sul connettore per permettere di regolarne la lunghezza in base al paziente.
- Sono disponibili diversi modelli di tubi con e senza cuffia e con e senza spirale metallica incorporata.
- L'utilizzo della cuffia ha lo scopo di evitare che sangue, secrezioni o corpi estranei entrino nelle vie aeree e vengano quindi aspirati.
- Il sistema di riempimento della cuffia è costituito da un tubo di ingresso, una cuffia di controllo (blu) e una valvola a chiusura automatica con punta conica Luer.
- Un'apertura laterale incorporata sotto la cuffia (foro Murphy) rende possibile una sufficiente rianimazione anche se l'estremità del tubo è bloccata.
- I set endotracheali AEROTube® comprendono un perno guida (mandrino) nel tubo e una siringa Luer (10 ml).

- Il perno guida integrato (mandrino) serve a facilitare l'intubazione del tubo tracheale e la siringa Luer a riempire la cuffia.
- I tubi endotracheali rinforzati possono essere utilizzati per ridurre il rischio di piegamento in caso di posizioni insolite della testa e del collo dopo l'intubazione.

6. Istruzioni di sicurezza per i tubi endotracheali

- Se durante il trattamento viene utilizzata una sonda laser o chirurgica, esiste il rischio, in particolare se si utilizzano miscele di ossigeno o protossido di azoto e aria, che il tubo prenda fuoco, causando ustioni e liberando vapori e gas tossici e irritanti, tra cui l'acido cloridrico (HCl).
- Se il tubo viene accorciato, il connettore non deve essere posizionato in prossimità dell'ingresso del sistema di riempimento della cuffia nell'asta del tubo, per evitare di compromettere l'ermeticità del dispositivo. Non è possibile tagliare a misura i tubi endotracheali rinforzati.
- I contrassegni per l'intubazione (anelli o punti neri) aiutano a posizionare il tubo ma, a causa delle differenze nella configurazione e nella lunghezza delle vie aeree tra i vari pazienti, non sostituiscono in alcun modo la valutazione clinica di un medico.
- Se la posizione del paziente o del tubo cambia dopo l'intubazione, accertarsi che il tubo sia ancora nella posizione corretta.
- La dimensione corretta del tubo per ciascun paziente deve sempre essere determinata in base a una valutazione clinica.
- L'intubazione e l'estubazione devono essere eseguite in conformità agli standard medici attuali.
- Se si utilizza un lubrificante, è essenziale assicurarsi che il lume non sia ostruito, per non impedire la respirazione e danneggiare la cuffia.
- Non devono essere utilizzati lubrificanti per facilitare il reinserimento del connettore, per evitare il rischio di allentamento/scollegamento accidentale del connettore.

7. Ulteriori istruzioni di sicurezza per AERObute® – Tubi endotracheali cuffiati

- Indipendentemente dal tipo di cuffia utilizzata, l'utente deve accertarsi che questa venga riempita solo con il volume d'aria minimo necessario per ottenere una tenuta efficace alla pressione respiratoria desiderata.
- Non riempire la cuffia senza aver misurato il volume o con un volume d'aria predefinito, in quanto la resistenza alla pressione nella cuffia di controllo da sola non è un indicatore sufficiente della pressione della cuffia.
- Non riempire eccessivamente la cuffia. Di norma, la pressione della cuffia non deve superare i 25 cm H₂O. Una pressione eccessiva può provocare danni alla trachea, l'ostruzione delle vie aeree o il danneggiamento della cuffia (con conseguente perdita di pressione).
- Anche la diffusione di protossido di azoto o ossigeno può modificare il volume di riempimento.
- L'uso di un manometro per cuffie può aiutare a monitorare e regolare la pressione della cuffia.
- I lubrificanti aerosol possono danneggiare la cuffia. Si raccomanda l'uso di un gel lubrificante idrosolubile.
- È necessario prestare attenzione a non danneggiare la cuffia durante l'intubazione, per esempio con i denti, i turbinati o qualsiasi superficie ruvida sugli strumenti di intubazione. Non utilizzare tubi endotracheali AERObute® con cuffia danneggiata.
- Prima di modificare la posizione del tubo, sbloccare la cuffia; in caso contrario, la cuffia bloccata potrebbe ferire il paziente o danneggiarsi.
- Non lasciare strumenti ausiliari come siringhe, valvole di chiusura, manometri, ecc. nel sistema di riempimento della cuffia per periodi prolungati.



Avvertenze generali e misure precauzionali

- I tubi endotracheali AERObute® devono essere utilizzati esclusivamente da personale specializzato, addestrato e autorizzato, con un livello di formazione sufficiente per il loro utilizzo.
- L'intubazione e l'estubazione devono essere eseguite in conformità agli standard medici attuali.
- Il diametro appropriato del tubo per ciascun paziente deve essere determinato individualmente sotto la supervisione clinica di un medico.
- Se l'intubazione viene eseguita con un perno guida (mandrino), bisogna fare attenzione che la punta del mandrino non sporga oltre l'estremità del tubo o attraverso il foro Murphy.
- Quando si utilizzano i set di tubi endotracheali AERObute®, prima dell'intubazione rimuovere il perno guida (mandrino) dal tubo e inumidirlo con un lubrificante adatto.
- Se l'intubazione viene eseguita con un perno guida (mandrino), inumidirlo con un lubrificante adatto prima dell'intubazione.

- Per proteggere il tubo dal rischio di danni causati dal riflesso del morso del paziente, è necessario posizionare un blocco per il morso o un tubo orofaringeo subito dopo l'intubazione.
- I tubi endotracheali AEROTube® contengono ftalati – vedere l'etichetta del prodotto.
- Gli ftalati possono avere effetti potenzialmente tossici sulla riproduzione. In base alle attuali conoscenze scientifiche, non è possibile escludere che l'esposizione o l'uso a lungo termine possano rappresentare un rischio per i neonati prematuri di sesso maschile. I prodotti medici contenenti ftalati devono essere utilizzati solo per brevi periodi su donne in gravidanza, madri in allattamento, neonati e bambini.

8. Istruzioni per la conservazione

- Temperatura ottimale di conservazione: da -10 a +40 °C
- Non esporre alla luce del sole e mantenere asciutto.
- Non utilizzare in caso di compromissione della barriera di sterilizzazione del prodotto o della confezione.
- Durante la conservazione evitare l'esposizione a temperature elevate, ai raggi UV e all'umidità eccessiva.

es Español

REF.: HET01-.. | HET01-M-.. | HET01-M-SET-..

Artículo: Tubo endotraqueal AEROTube®, sin manguito | Tubo endotraqueal AEROTube®, con manguito | Juego de tubos endotraqueales AEROTube®, con manguito

1. Modelos

Las presentes instrucciones de uso corresponden a los diferentes tipos de tubos endotraqueales AEROTube®.

- Tubos endotraqueales AEROTube® estándar:
 - Sin manguito
 - Con manguito
 - Con manguito, fiador y jeringa Luer
- Tubos endotraqueales reforzados AEROTube®:
 - Sin manguito
 - Con manguito
 - Con manguito, fiador y jeringa Luer

No todas las versiones están disponibles en todos los modelos o tamaños.

2. Uso indicado

- Extraiga el tubo estéril del envase protector.
- Si es preciso, el tubo se puede acortar antes de la intubación; para ello, retire el deslizador hasta la mitad del tubo, en el conector, córtelo a la longitud correcta y vuelva a deslizar el conector con firmeza por el tubo. Siga las precauciones de seguridad.
- Asegúrese de que el tubo está conectado correctamente al sistema de ventilación.
- Bloquee el manguito, el manguito de control y la válvula para garantizar que son herméticos antes de su uso. Para ello, llene de aire una jeringa con junta cónica Luer, insértela con firmeza en la válvula hasta que se establezca una conexión hermética e infle el manguito hasta que su superficie se haya tensado.
- A continuación, vacíe el manguito por completo.
- Tras la intubación, infle el manguito con la jeringa Luer o con un medidor de presión apropiado hasta obtener un sellado efectivo. Siga las precauciones de seguridad.
- Retire la jeringa de la válvula una vez que el manguito esté inflado, de lo contrario la válvula se mantendrá abierta y el aire podría salir del manguito inflado.
- Asegúrese de que el sistema es completamente hermético. Supervise regularmente la presión del manguito. En caso de cambios de presión, se deberá determinar la causa y solucionar el problema inmediatamente.
- Antes de la extubación, el manguito se deberá desinflar por completo con la jeringa Luer.
- Los tubos endotraqueales AEROTube® se deben desechar conforme a las directrices nacionales de higiene hospitalaria y eliminación de residuos.

3. Indicaciones

- Los tubos endotraqueales AEROTube® se utilizan para ayudar a la respiración y suministrar aire al aparato respiratorio durante la anestesia o en entornos de cuidados intensivos y urgencias.
- Se introducen mediante intubación endotraqueal y se utilizan para intubación nasal/oral a corto y largo plazo.
- También se pueden utilizar para administrar fármacos por vía nasal u oral.

4. Contraindicaciones

- Ninguna conocida.

5. Descripción

- Los tubos endotraqueales AEROTube® se fabrican con policloruro de vinilo (PVC) de calidad médica.
- El tubo solo se desliza hasta la mitad en el conector, lo que permite ajustar su longitud para adaptarla al paciente.
- Hay disponibles diferentes modelos de tubos con y sin manguito y con y sin espiral de metal integrada.
- El uso del manguito permite evitar la entrada de sangre, secreciones o cuerpos extraños en las vías respiratorias y, en consecuencia, su aspiración.
- El sistema de llenado del manguito consta de un tubo de entrada, un manguito control (azul) y una válvula de cierre automático con conector cónico Luer.
- La abertura lateral integrada debajo del manguito (orificio de Murphy) garantiza que se pueda realizar una reanimación suficiente aunque el final del tubo esté bloqueado.
- Cada juego de tubos endotraqueales AEROTube® incluye un pasador de guía (fiador) en el tubo y una jeringa Luer (10 ml).
- El pasador de guía integrado (fiador) se ha diseñado para facilitar la intubación del tubo de traqueostomía y la jeringa Luer para llenar el manguito.
- Los tubos endotraqueales reforzados se pueden utilizar para reducir la posibilidad de acodamiento en caso de que la cabeza y el cuello queden en una posición inusual tras la intubación.

6. Instrucciones de seguridad para los tubos endotraqueales

- Si se utiliza una sonda láser o quirúrgica durante el tratamiento, existe riesgo (especialmente cuando se utilizan mezclas de oxígeno u óxido nítrico/aire) de que se produzca una ignición en el tubo, lo que provocará quemaduras y la liberación de gases y vapores tóxicos e irritantes, como ácido clorhídrico (HCL).
- Si el tubo se acorta, el conector no se deberá colocar en proximidad directa con la entrada del sistema de llenado del manguito del cuerpo del tubo, ya que esto podría afectar a la hermeticidad del dispositivo. La tubos endotraqueales reforzados no se pueden cortar para reducir su longitud.
- Las marcas de intubación (anillos o puntos negros) ayudan a colocar el tubo, pero, debido a diferencias en la configuración y longitud de las vías respiratorias entre los distintos pacientes, en ningún caso deben sustituir el criterio clínico de un médico.
- Si la posición del paciente o del tubo cambia tras la intubación, asegúrese de que el tubo sigue encontrándose en la posición correcta.
- El tamaño correcto del tubo en cada paciente siempre se debe determinar mediante una evaluación clínica.
- La intubación y extubación deben realizarse de acuerdo con la normativa médica actual.
- Si se utiliza un lubricante, es esencial asegurarse de que el lumen no está bloqueado, ya que podría impedir la respiración y dañar el manguito.
- No se debe utilizar lubricante para facilitar una posible reinserción del conector, ya que esto aumentaría el riesgo de que el conector se afloje o desconecte accidentalmente.

7. Instrucciones de seguridad adicionales para los tubos endotraqueales AEROTube® con manguitos

- Independientemente del tipo de manguito utilizado, el usuario debe garantizar que el manguito solo se infle con el volumen de aire mínimo necesario para conseguir un sellado efectivo con la presión respiratoria deseada.
- Nunca infle el manguito sin medir el volumen o con un volumen de aire predefinido, ya que la resistencia a la presión en el manguito de control no es un indicador lo suficientemente preciso de la presión del manguito.
- ¡Nunca infle excesivamente el manguito! Como regla general, la presión del manguito no debe superar los 25 cm H₂O. Una presión excesiva puede provocar daños en la tráquea, se puede producir bloqueo de las vías respiratorias o daños en el manguito (lo que, a su vez, provocará pérdidas de presión).
- La difusión de óxido nítrico u oxígeno también puede modificar el volumen de llenado.
- El uso de un medidor de presión para manguitos puede ser útil durante la monitorización y regulación de la presión del manguito.
- Los lubricantes en aerosol pueden provocar daños en el manguito. Se recomienda el uso de un lubricante hidrosoluble en gel.
- Se deben tomar precauciones para evitar daños en el manguito durante la intubación, p. ej., debidos a los dientes, el cornete nasal o cualquier superficie rugosa sobre los instrumentos de intubación. Los tubos endotraqueales AEROTube® con manguitos dañados deberán dejar de utilizarse.
- Desbloquee el manguito antes de realizar cambios en la posición del tubo, de lo contrario el manguito bloqueado podría lesionar al paciente o resultar dañado.

- Los instrumentos auxiliares, como jeringas, válvulas de cierre, etc., no deben dejarse colocados en el sistema de inflado del manguito durante períodos prolongados.



Advertencias generales y medidas de precaución

- Los tubos endotraqueales AEROTube® deben ser utilizados por personal especializado y autorizado con el nivel de formación necesario.
- La intubación y extubación deben realizarse de acuerdo con la normativa médica actual.
- El diámetro apropiado del tubo para cada paciente debe determinarse de forma individual bajo la supervisión de un médico.
- Si la intubación se lleva a cabo con un pasador de guía (fiador), se deben tomar precauciones para evitar que la punta del fiador sobresalga más allá del extremo del tubo o a través del orificio de Murphy.
- Si utiliza los juegos de tubos endotraqueales AEROTube®, retire el pasador de guía (fiador) del tubo antes de la intubación y humedézcalo con un lubricante adecuado.
- Si la intubación se realiza con un pasador de guía (fiador), humedezca el fiador con un lubricante adecuado antes de la intubación.
- Para proteger el tubo contra los daños causados por el reflejo de mordida del paciente, se debe colocar un dispositivo antimordida o un tubo orofaríngeo inmediatamente después de la intubación.
- Los tubos endotraqueales AEROTube® incluyen ftalatos (véase la etiqueta del producto).
- Los ftalatos pueden tener efectos potencialmente tóxicos sobre la reproducción. De acuerdo con los conocimientos científicos actuales, no se puede excluir que el uso o la exposición a largo plazo pueda suponer un riesgo de nacimiento prematuro de bebés varones. Los productos médicos que contienen ftalatos solo se deben utilizar durante períodos breves en mujeres embarazadas, madres lactantes, bebés y niños menores de tres años.

8. Instrucciones de almacenamiento

- Temperatura de almacenamiento óptima: -10 °C a +40 °C
- Proteger de la luz del sol y conservar en un lugar seco.
- No utilizar si la barrera de esterilización del producto o su envase están defectuosos.
- La exposición a temperaturas elevadas y luz UV y humedad excesiva debe evitarse durante el almacenamiento.

pt Português

REF: HET01-.. | HET01-M-.. | HET01-M-SET-..

Item: Tubo endotraqueal AEROTube®, sem balão | Tubo endotraqueal AEROTube®, com balão | Conjunto de tubo endotraqueal AEROTube®, com balão insufável

1. Modelos

Estas instruções de utilização aplicam-se a diferentes tipos de tubos endotraqueais AEROTube®.

- Tubos endotraqueais AEROTube® padrão:
 - Sem balão
 - Com balão
 - Com balão, estilete e seringa Luer
- Tubos endotraqueais AEROTube® reforçados:
 - Sem balão
 - Com balão
 - Com balão, estilete e seringa Luer

Nem todas as versões estão disponíveis em todos os modelos e tamanhos.

2. Utilização prevista

- Retire o tubo estéril da embalagem de proteção.
- Se necessário, o tubo pode ser encurtado antes da intubação, removendo o deslizamento de tubo até metade no conector, cortando-o no comprimento correto e voltando a deslizar o conector firmemente para o interior do tubo. Cumpra as precauções de segurança.
- Certifique-se de que o tubo está corretamente ligado ao sistema de ventilação.
- Efetue um teste de bloqueio ao balão, ao balão de controlo e à válvula para verificar a estanquidade ao ar antes da utilização. Para o efeito, encha uma seringa com ar utilizando um taper Luer cónico, insira-a firmemente na válvula até que seja estabelecida uma conexão estanque e encha o balão até que o revestimento do balão fique esticado.

- Depois, esvazie completamente o balão.
- Após a intubação, encha o balão através da seringa Luer ou utilizando um medidor de pressão do balão adequado até obter uma vedação eficaz. Cumpra as precauções de segurança.
- Retire a seringa da válvula assim que o balão estiver cheio; caso contrário, a válvula permanecerá aberta e pode haver uma fuga de ar do balão cheio.
- Certifique-se de que o sistema está absolutamente estanque. Monitorize cuidadosamente a pressão do balão. Se houver alguma alteração na pressão, a causa deve ser imediatamente determinada e corrigida.
- Antes da extubação, deve ser removido todo o ar do balão através da seringa Luer.
- Os tubos endotraqueais AEROTube® devem ser eliminados de acordo com as diretrizes nacionais relativas à higiene hospitalar e à eliminação de resíduos hospitalares.

3. Indicações

- Os tubos endotraqueais AEROTube® são utilizados para auxiliar a respiração e fornecer ar ao sistema respiratório durante a anestesia, cuidados intensivos e cuidados médicos de emergência.
- São introduzidos por intubação endotraqueal e, portanto, são usados para intubação nasal/oral de curta e longa duração.
- Também podem ser utilizados para administrar medicamentos por via nasal e/ou oral.

4. Contraindicações

- Desconhecidas.

5. Descrição

- Os tubos endotraqueais AEROTube® são fabricados em policloreto de vinilo (PVC) de qualidade médica.
- O tubo é deslizado apenas até metade no conector para permitir o ajuste do comprimento do tubo ao paciente.
- Estão disponíveis diferentes modelos de tubos com e sem balão e com e sem uma espiral metálica embutida.
- A utilização de um balão destina-se a evitar que sangue, secreções ou corpos estranhos entrem nas vias aéreas e, por conseguinte, sejam aspirados.
- O sistema de enchimento do balão é composto por um tubo de entrada, um balão de controlo (azul) e uma válvula de fecho automático com um taper Luer cónico.
- Uma abertura lateral incorporada por baixo do balão (olho de Murphy) garante que pode ser realizada uma reanimação suficiente mesmo se a extremidade do tubo estiver bloqueada.
- Os conjuntos endotraqueais AEROTube® incluem um pino-guia (estilete) no tubo e uma seringa Luer (10 ml) como parte do conjunto.
- O pino-guia (estilete) integrado destina-se a facilitar a intubação do tubo traqueal e o enchimento do balão pela seringa Luer.
- Podem ser utilizados tubos endotraqueais reforçados para reduzir o potencial de emaranhamento em caso de posicionamento invulgar da cabeça e do pescoço após a intubação.

6. Instruções de segurança para tubos endotraqueais

- Se, durante o tratamento, for usado um laser ou uma sonda cirúrgica, existe o risco, especialmente quando são utilizadas misturas de oxigénio ou óxido nítrico/ar, de que o tubo se inflame, causando queimaduras e libertando vapores e gases tóxicos e irritantes, incluindo ácido clorídrico (HCL).
- Se o tubo for encurtado, o conector não deve ser colocado na proximidade imediata da entrada do sistema de enchimento do balão na haste do tubo, pois tal pode fazer com que o dispositivo deixe de ser estanque. Os tubos endotraqueais reforçados não podem ser cortados à medida.
- As marcações de intubação (anéis ou pontos pretos) auxiliam na colocação do tubo, mas, devido a diferenças na configuração e no comprimento das vias aéreas de paciente para paciente, não constituem, em circunstância alguma, um substituto para uma avaliação clínica por um médico.
- Se a posição do paciente ou do tubo mudar após a intubação, certifique-se de que o tubo ainda se encontra na posição correta.
- O tamanho correto do tubo para cada paciente deve ser sempre determinado de acordo com uma avaliação clínica.
- A intubação e a extubação devem ser realizadas de acordo com as normas médicas atuais.
- Se for utilizado um lubrificante, é essencial garantir que o lúmen não esteja bloqueado, o que impediria a respiração e danificaria o balão.
- O lubrificante não deve ser utilizado para facilitar a reinserção do conector, uma vez que tal aumentaria o risco de desaperto/desconexão acidental do conector.

7. Instruções de segurança adicionais para tubos endotraqueais AERObube® com balões

- Independentemente do tipo de balão utilizado, o utilizador deve garantir que o balão é sempre cheio apenas com o volume mínimo de ar necessário para obter uma vedação eficaz à pressão respiratória pretendida.
- Nunca encha o balão sem medir o volume ou com um volume de ar predefinido, pois a resistência à pressão no balão de controlo por si só não é um indicador suficiente da pressão do balão.
- Nunca encha excessivamente o balão! Regra geral, a pressão do balão não deve exceder os 25 cm H₂O. O excesso de pressão pode conduzir a danos na traqueia, obstrução das vias aéreas ou danos no balão (o que, por sua vez, resultará na perda de pressão).
- A difusão de óxido nítrico ou oxigénio também pode alterar o volume de enchimento.
- A utilização de um medidor de pressão do balão pode ajudar a monitorar e regular a pressão do balão.
- Lubrificantes em forma de aerossol podem causar danos no balão. Recomenda-se a utilização de um gel lubrificante hidrossolúvel.
- Deve ter-se o cuidado de evitar danos no balão durante a intubação, por exemplo, de dentes, das conchas nasais ou de quaisquer superfícies ásperas nos instrumentos de intubação. Os tubos endotraqueais AERObube® com balões danificados devem deixar de ser utilizados.
- Desbloqueie o balão antes de efetuar qualquer alteração na posição do tubo; caso contrário, o balão bloqueado pode ferir o paciente ou ficar danificado.
- Instrumentos auxiliares como seringas, válvulas de fecho, manómetros de pressão, etc., não devem ser deixados no sistema de enchimento do balão por períodos prolongados.



Advertências gerais e medidas de precaução

- Os tubos endotraqueais AERObube® devem ser utilizados apenas por pessoal especializado devidamente formado e autorizado, que possua um nível suficiente de formação na utilização dos mesmos.
- A intubação e a extubação devem ser realizadas de acordo com as normas médicas atuais.
- O diâmetro apropriado do tubo para cada paciente deve ser determinado individualmente sob supervisão clínica de um médico.
- Se a intubação for realizada utilizando um pino-guia (estilete), deve ter-se o cuidado de garantir que a ponta do estilete não fica saliente relativamente à extremidade do tubo ou através do olho de Murphy.
- Quando utilizar os conjuntos de tubos endotraqueais AERObube®, remova o pino-guia (estilete) do tubo antes da intubação e humedeça-o com um lubrificante adequado.
- Se a intubação for realizada utilizando um pino-guia (estilete), humedeça o estilete com um lubrificante adequado antes da intubação.
- Para proteger o tubo contra danos causados pelo reflexo de mordida do paciente, deve ser colocado um bloco de mordida ou um tubo orofaríngeo imediatamente após a intubação.
- Os tubos endotraqueais AERObube® contêm ftalatos - consulte o rótulo do produto.
- Os ftalatos podem ter efeitos potencialmente tóxicos na reprodução. De acordo com o conhecimento científico atual, não se pode excluir que a exposição ou utilização prolongadas possa representar um risco para bebés prematuros do sexo masculino. Produtos médicos que contenham ftalatos devem ser utilizados apenas por curtos períodos em mulheres grávidas, lactantes, bebés e crianças pequenas.

8. Instruções de armazenamento

- Temperatura ideal de armazenamento: - 10 °C a + 40 °C
- Manter afastado da luz solar e manter o produto seco.
- Não utilizar se a barreira de esterilização do produto ou a embalagem estiver comprometida.
- Evite a exposição a temperaturas elevadas, luz UV e humidade excessiva durante o armazenamento.

NR REF.: HET01-.. | HET01-M-.. | HET01-M-SET-..

Produkt: AEROTube® – rurka dotchawicza bez mankietu | AEROTube® – rurka dotchawicza z mankietem |
AEROTube® – zestaw rurki dotchawiczej z mankietem

1. Modele

Niniejsza instrukcja użytkowania ma zastosowanie do różnego rodzaju rurek dotchawiczych AEROTube®.

- Standardowe rurki dotchawicze AEROTube®:
 - Bez mankietu
 - Z mankietem
 - Z mankietem, mandrynem i strzykawką Luer
- Wzmocnione rurki dotchawicze AEROTube®:
 - Bez mankietu
 - Z mankietem
 - Z mankietem, mandrynem i strzykawką Luer

Nie wszystkie wersje są dostępne we wszystkich modelach i rozmiarach.

2. Przeznaczenie

- Wyjąć jałową rękę z opakowania ochronnego.
- W razie potrzeby można skrócić rękę przed intubacją. W tym celu wyjąć rękę nasuniętą do połowy na złącze, przyciąć ją do odpowiedniej długości i wsunąć złącze mocno z powrotem do rurki. Stosować się do podanych środków ostrożności.
- Dopilnować, aby rurka była poprawnie podłączona do układu wentylacji mechanicznej.
- Przed użyciem przetestować szczelność mankietu, mankietu kontrolnego i zaworu. W tym celu napęczyć strzykawkę ze złączem stożkowym Luer powietrzem, wcisnąć ją do zaworu do momentu uzyskania szczelnego połączenia i napęczyć mankiet, aż będzie napięty.
- Następnie całkowicie opróżnić mankiet.
- Po intubacji napęczyć mankiet strzykawką Luer lub przy użyciu odpowiedniego manometru ciśnienia w mankiecie aż do uzyskania skutecznego uszczelnienia. Stosować się do podanych środków ostrożności.
- Wyjąć strzykawkę z zaworu po napęczeniu mankietu, w przeciwnym razie zawór pozostanie otwarty i z napężnionego mankietu może wydostawać się powietrze.
- Dopilnować, aby układ był całkowicie szczelny. Starannie monitorować ciśnienie w mankiecie. Przyczynę ewentualnych zmian ciśnienia należy określić i niezwłocznie rozwiązać problem.
- Przed ekstubacją usunąć całe powietrze z mankietu strzykawką Luer.
- Rurki dotchawicze AEROTube® należy utylizować zgodnie z krajowymi wytycznymi dotyczącymi higieny szpitalnej i utylizacji odpadów.

3. Wskazania

- Rurki dotchawicze AEROTube® stosowane są do wspomagania oddechu i dostarczania powietrza do układu oddechowego w warunkach znieczulenia, intensywnej opieki medycznej i medycyny ratunkowej.
- Wprowadzane są w drodze intubacji wewnątrzchtawiczej i wykorzystywane do krótko- i długotrwałej intubacji przez nos/usta.
- Można ich także używać do podawania leków donosowo lub doustnie.

4. Przeciwwskazania

- Brak znanych.

5. Opis

- Rurki dotchawicze AEROTube® są wykonane z polichlorku winylu (PVC) klasy medycznej.
- Rurka jest wprowadzona do złącza do połowy, aby umożliwić dopasowanie jej długości dla danego pacjenta.
- Dostępne są modele rurek z mankietem i bez mankietu oraz z metalową spiralą w ścianie lub bez niej.
- Użycie mankietu ma na celu zapobieganie przedostawaniu się do dróg oddechowych i aspiracji krwi, wydzielin lub ciał obcych.
- Układ napężniania mankietu składa się z drenu wlotowego, mankietu kontrolnego (niebieskiego) i zaworu samozamykającego ze stożkowym złączem Luer.
- Wbudowany otwór boczny pod mankietem (oko Murphy'ego) zapewnia możliwość przeprowadzenia resuscytacji nawet po zablokowaniu końca rurki.
- Zestawy dotchawicze AEROTube® zawierają pin prowadzący (mandryn) w rurce oraz strzykawkę Luer (10 ml).

- Wbudowany pin prowadzący (mandryn) ma na celu ułatwienie intubacji rurki dotchawiczej i napełnienia mankietu strzykawką Luer.
- Wzmocnione rurki dotchawicze mogą być wykorzystywane do ograniczenia możliwości ich zgięcia w sytuacji, gdy po intubacji ułożenie głowy i szyi jest nietypowe.

6. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa stosowania rurek dotchawiczych

- Jeśli podczas zabiegu wykorzystywany jest laser lub sonda chirurgiczna, istnieje ryzyko, zwłaszcza w przypadku stosowania czystego tlenu lub mieszaniny podtlenu azotu z tlenem, że rurka ulegnie zapłonowi, co może spowodować oparzenia i uwolnienie toksycznych, drażniących oparów i gazów, w tym kwasu solnego (HCl).
- Jeśli rurka została skrócona, nie wolno umieszczać złącza w bezpośredniej bliskości wlotu do układu napełniania mankietu w trzonie rurki, ponieważ może to doprowadzić do nieszczelności układu. Wzmocnionych rurek dotchawiczych nie można przycinać.
- Oznaczenia intubacyjne (czarne kółka lub kropki) pomagają w umieszczeniu rurki, ale z uwagi na różne konfiguracje oraz długości dróg oddechowych u różnych pacjentów w żadnym wypadku nie mogą zastąpić oceny klinicznej dokonanej przez lekarza.
- W razie konieczności zmiany ułożenia pacjenta lub położenia rurki po intubacji trzeba później sprawdzić, czy rurka jest nadal prawidłowo umieszczona.
- Poprawny rozmiar rurki dla każdego pacjenta należy zawsze określać zgodnie z oceną kliniczną.
- Intubację i ekstubację należy przeprowadzać zgodnie z aktualnie obowiązującymi standardami medycznymi.
- Jeśli używany jest środek nawilżający, bardzo ważne jest dopilnowanie, aby światło rurki nie zostało zablokowane, co może uniemożliwić wentylację i doprowadzić do uszkodzenia mankietu.
- Nie wolno używać środka nawilżającego do ponownego wprowadzania złącza, ponieważ zwiększa to ryzyko przypadkowego poluzowania lub odłączenia złącza.

7. Dodatkowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa stosowania rurek dotchawiczych AEROTube® z mankietem

- Niezależnie od typu użytego mankietu użytkownik musi dopilnować, aby mankiet był wypełniony tylko minimalną ilością powietrza konieczną do osiągnięcia skutecznego uszczelnienia przy pożądanym ciśnieniu w drogach oddechowych.
- Nie wolno napełniać mankietu bez pomiaru objętości ani zdefiniowaną wcześniej objętością powietrza, ponieważ opór ciśnieniowy w mankiecie kontrolnym nie jest sam w sobie wystarczającym wskaźnikiem ciśnienia w mankiecie.
- Nie wolno nadmiernie napełniać mankietu! Co do zasady, ciśnienie w mankiecie nie powinno przekraczać 25 cm H₂O. Nadmierne ciśnienie może spowodować uszkodzenie tchawicy, zablokowanie dróg oddechowych lub uszkodzenie mankietu (co z kolei prowadzi do utraty ciśnienia).
- Na opór napełniania może także mieć wpływ dyfuzja podtlenu azotu lub tlenu.
- W monitorowaniu i regulacji ciśnienia w mankiecie może pomóc zastosowanie manometru ciśnienia w mankiecie.
- Środki nawilżające w aerozolu mogą uszkodzić mankiet. Zalecane jest stosowanie środka nawilżającego rozpuszczalnego w wodzie.
- Należy uważać, by nie uszkodzić mankietu podczas intubacji, np. o zęby, nozdrza czy szorstkie powierzchnie narzędzi do intubacji. Rurki dotchawicze AEROTube® z uszkodzonymi mankietami należy wycofać z użytkowania.
- Odblokować mankiet przed zmianą położenia rurki, w przeciwnym razie zablokowany mankiet może zranić pacjenta lub ulec uszkodzeniu.
- Nie należy pozostawiać na dłuższy czas w układzie napełniania mankietu narzędzi pomocniczych, takich jak strzykawki, zawory odcinające, manometry itp.



Ogólne ostrzeżenia i środki ostrożności

- Rurki dotchawicze AEROTube® mogą być używane przez przeszkolony i upoważniony personel specjalistyczny, który został wystarczająco przeszkolony w ich stosowaniu.
- Intubację i ekstubację należy przeprowadzać zgodnie z aktualnie obowiązującymi standardami medycznymi.
- Odpowiednią średnicę rurki dla każdego pacjenta należy określić indywidualnie pod klinicznym nadzorem lekarza.
- W przypadku przeprowadzania intubacji przy użyciu pinu prowadzącego (mandrynu) należy się upewnić, że koniec mandrynu nie wystaje poza koniec rurki ani przez oko Murphy'ego.
- Używając zestawów rurek dotchawiczych AEROTube®, wyjąć pin prowadzący (mandryn) z rurki przed intubacją i zwilżyć go odpowiednim środkiem nawilżającym.
- Jeśli intubację przeprowadza się przy użyciu pinu prowadzącego (mandrynu), zwilżyć go odpowiednim środkiem nawilżającym przed intubacją.

- Aby rurka nie ulegla uszkodzeniu wskutek odruchu gryzienia u pacjenta, niezwłocznie po intubacji należy zalożyć zabezpieczenie przed przygryzieniem lub rurkę ustno-gardłową.
- Rurki dotchawicze AEROTube® zawierają ftalany – patrz etykieta produktu.
- Ftalany mogą mieć potencjalnie toksyczne działanie na rozrodczość. Zgodnie z aktualną wiedzą medyczną nie można wykluczyć, że długotrwałe narażenie lub stosowanie może stanowić ryzyko dla przedwczesnie urodzonych niemowląt płci męskiej. U kobiet w ciąży, matek karmiących, niemowląt i dzieci wyroby medyczne zawierające ftalany powinny być używane tylko przez krótki czas.

8. Instrukcje dotyczące przechowywania

- Optymalna temperatura przechowywania: od -10° do +40°C
- Przechowywać w miejscu suchym i chronić przed światłem słonecznym.
- Nie używać, jeżeli została naruszona bariera sterylna produktu lub jego opakowanie jest uszkodzone.
- Podczas przechowywania należy unikać narażenia produktu na działanie wysokich temperatur, światła UV i nadmiernej wilgoci.

ro Română

REF: HET01-... | HET01-M-... | HET01-M-SET-...

Articol: AEROTube® – tub endotraheal, fără manșetă | AEROTube® – tub endotraheal, cu manșetă | AEROTube® – set de tuburi endotraheale, cu manșetă

1. Modele

Aceste instrucțiuni de utilizare se aplică diferitelor tipuri de AEROTube® – tuburi endotraheale.

- AEROTube® standard – tuburi endotraheale:
 - Fără manșetă
 - Cu manșetă
 - Cu manșetă, sondă și seringă Luer
- AEROTube® ranforsat – tuburi endotraheale:
 - Fără manșetă
 - Cu manșetă
 - Cu manșetă, sondă și seringă Luer

Nu toate versiunile sunt disponibile în toate modelele și dimensiunile.

2. Utilizare preconizată

- Scoateți tubul steril din ambalajul protector.
- Dacă este necesar, tubul poate fi scurtat înainte de intubare prin îndepărtarea tubului glisat la jumătatea conectorului, tăierea acestuia la lungimea corectă și glisarea fermă a conectorului înapoi în tub. Urmați măsurile de precauție.
- Asigurați-vă că tubul este conectat corect la sistemul de ventilare.
- Înainte de utilizare, testați în bloc manșeta, manșeta de control și supapa pentru a verifica etanșeitatea aerului. Pentru aceasta, umpleți cu aer o seringă echipată cu un con Luer, introduceți-o ferm în supapă până când se realizează o conexiune etanșă și umpleți manșeta până când manșeta se întinde.
- Apoi, goliiți complet manșeta.
- După intubare, umpleți manșeta cu ajutorul seringii Luer sau folosind un manometru adecvat pentru manșetă, până când se obține o etanșare eficientă. Urmați măsurile de precauție.
- Scoateți siringa din supapă după ce manșeta este umplută, deoarece altfel supapa va rămâne deschisă și aerul se poate scurge din manșeta plină.
- Asigurați-vă că sistemul este complet etanș. Monitorizați cu atenție presiunea din manșetă. Dacă apar orice modificări ale presiunii, trebuie determinată și remediată imediat cauza.
- Înainte de debutare, trebuie eliminat tot aerul din manșetă, cu ajutorul seringii Luer.
- AEROTube® – tuburile endotraheale trebuie eliminate conform instrucțiunilor naționale privind igiena din spitale și eliminarea deșeurilor.

3. Indicații

- AEROTube® – tuburile endotraheale sunt utilizate pentru a asista respirația și pentru a furniza aer sistemului respirator în timpul anesteziei, terapiei intensive și asistenței medicale de urgență.
- Acestea sunt introduse prin intubare endotraheală și sunt utilizate pentru intubarea nazală/orală pe termen scurt și lung.
- De asemenea, acestea pot fi utilizate pentru administrarea medicamentelor pe cale nazală și/sau orală.

4. Contraindicații

- Niciuna cunoscută.

5. Descriere

- AEROTube® – tuburile endotraheale sunt fabricate din policlorură de vinil (PVC) pentru uz medical.
- Tubul este glisat doar până la jumătate pe conector, pentru a permite ajustarea lungimii tubului în funcție de pacient.
- Sunt disponibile diferite modele de tuburi, cu și fără manșetă și cu și fără o spirală metalică încorporată.
- Prin utilizarea unei manșete se previne pătrunderea sângelui, a secrețiilor sau a corpurilor străine în căile respiratorii și, prin urmare, aspirarea acestora.
- Sistemul de umplere a manșetei este format dintr-un tub de intrare, o manșetă de control (albastră) și o supapă cu închidere automată, echipată cu un con Luer.
- O deschidere laterală încorporată sub manșetă (ochiul lui Murphy) asigură efectuarea unei resuscitări eficiente chiar dacă este blocat capătul tubului.
- AEROTube® – seturile endotraheale includ un știft de ghidare (sondă) în tub și o seringă Luer (10 ml).
- Știftul de ghidare integrat (sonda) ajută la intubarea tubului traheal, iar seringă Luer la umplerea manșetei.
- Se pot utiliza tuburi endotraheale ranforsate pentru a se reduce posibilitatea de îndoire în cazul unei poziții neobișnuite a capului și a gâtului în urma intubației.

6. Instrucțiuni privind siguranța pentru tuburile endotraheale

- Dacă se utilizează un laser sau o sondă chirurgicală în timpul tratamentului, există riscul, în special în cazul în care se utilizează amestecuri de oxigen sau de protoxid de azot/aer, ca tubul să se aprindă, provocând arsuri și eliberând vapori și gaze toxice și iritante, inclusiv acid clorhidric (HCL).
- Dacă tubul este scurtat, conectorul nu trebuie să fie plasat în apropierea directă a intrării sistemului de umplere a manșonului de pe corpul tubului, deoarece acest lucru poate face ca dispozitivul să nu mai fie etanș. Tuburile endotraheale ranforsate nu pot fi tăiate la lungime.
- Marcajele de intubare (inelele sau punctele negre) ajută la plasarea tubului, dar, din cauza diferențelor de configurație și de lungime a căilor respiratorii de la un pacient la altul, nu înlocuiesc în niciun caz evaluarea clinică efectuată de un medic.
- Dacă poziția pacientului sau a tubului se schimbă în urma intubării, asigurați-vă că tubul este în continuare în poziția corectă.
- Dimensiunea corectă a tubului pentru fiecare pacient trebuie să fie întotdeauna stabilită în conformitate cu o evaluare clinică.
- Intubarea și detubarea trebuie efectuate în conformitate cu standardele medicale actuale.
- Dacă se utilizează un lubrifiant, este esențial să se asigure că lumenul nu este blocat, ceea ce ar împiedica respirația și ar deteriora manșeta.
- Nu trebuie să se utilizeze lubrifiant pentru reintroducerea ușoară a conectorului, deoarece astfel ar crește riscul ca acesta să se slăbească/deconecteze accidental.

7. Instrucțiuni suplimentare privind siguranța pentru AEROTube® – tuburi endotraheale, cu manșetă

- Indiferent de tipul de manșetă folosit, utilizatorul trebuie să se asigure că manșeta este umplută doar cu volumul minim de aer necesar pentru a obține o etanșare eficientă la presiunea respiratorie dorită.
- Nu umpleți niciodată manșeta fără a măsura volumul, ori cu un volum de aer predefinit, deoarece doar rezistența la presiune din manșeta de control nu constituie în sine un indicator relevant al presiunii din manșetă.
- Nu umpleți niciodată excesiv manșeta! Ca regulă generală, presiunea în manșetă nu trebuie să depășească 25 cm H₂O. Presiunea excesivă poate duce la deteriorarea traheei, blocarea căilor respiratorii sau la deteriorarea manșetei (care, la rândul său, va duce la o pierdere a presiunii).
- Protoxidul de azot sau oxigenul pot modifica, de asemenea, volumul de umplere.
- Utilizarea unui manometru poate ajuta la monitorizarea și reglarea presiunii din manșetă.
- Lubrifianții cu aerosoli pot deteriora manșeta. Se recomandă folosirea unui gel lubrifiant solubil în apă.
- Trebuie avut grijă pentru a se preveni deteriorarea manșetei în timpul intubării, de exemplu din cauza dinților, a cometelor nazale sau a oricăror suprafețe aspre de pe instrumentele de intubare. AEROTube® – tuburile endotraheale cu manșete deteriorate trebuie să fie scoase din uz.
- Deblocăți manșeta înainte de a modifica poziția tubului, altfel manșeta blocată poate răni pacientul sau se poate deteriora.
- Instrumentele auxiliare, precum seringile, supapele de închidere, manometrele etc., nu trebuie lăsate în sistemul de umplere a manșetelor, pentru perioade îndelungate.



Avertisment generale și măsuri de precauție

- AEROTube® – tuburile endotraheale trebuie să fie utilizate doar de către personal specializat, instruit și autorizat, care trebuie să aibă un nivel suficient de pregătire pentru utilizarea acestora.
- Intubarea și debubarea trebuie efectuate în conformitate cu standardele medicale actuale.
- Diametrul adecvat al tubului pentru fiecare pacient trebuie stabilit individual, sub supravegherea clinică a unui medic.
- Dacă intubarea este efectuată cu ajutorul unui știft de ghidare (sondă), trebuie avut grijă ca vârful sondei să nu iasă dincolo de capătul tubului sau prin ochiul lui Murphy.
- La utilizarea AEROTube® – seturilor de tuburi endotraheale, îndepărtați știftul de ghidare (sonda) de pe tub înainte de intubare și umeziți-l cu un lubrifiant adecvat.
- Dacă intubarea se efectuează cu ajutorul unui știft de ghidare (sondă), umeziți sonda cu un lubrifiant adecvat, înainte de intubare.
- Pentru a proteja tubul împotriva deteriorării din cauza reflexului de mușcătură al pacientului, imediat după intubare, trebuie amplasat un dispozitiv de blocare a mușcăturii sau un tub orofaringian.
- AEROTube® – tuburile endotraheale conțin ftalați – citiți eticheta produsului.
- Ftalații pot avea efecte potențial toxice asupra reproducerii. Conform cunoștințelor științifice actuale, nu este exclus ca expunerea sau utilizarea pe termen lung să reprezinte un risc pentru copiii de sex masculin născuți prematur. Produsele medicale care conțin ftalați trebuie utilizate doar pentru perioade scurte de timp în cazul femeilor însărcinate, mamele care alăptează, bebelușilor și copiilor mici.

8. Instrucțiuni de depozitare

- Temperatura optimă de depozitare: -10 °C la +40 °C
- A se evita expunerea la lumina soarelui și păstra într-un loc uscat.
- Nu utilizați dacă bariera de sterilizare a produsului sau ambalajul sunt deteriorate.
- În timpul depozitării, trebuie evitată expunerea la temperaturi ridicate, la razele ultraviolete și la umiditate excesivă.

CS Česky

REF: HET01-... | HET01-M-... | HET01-M-SET-...

Položka: AEROTube® – endotracheální hadička, bez | AEROTube® – endotracheální hadička, s manžetou |
AEROTube® – sada endotracheálních hadiček, s manžetou

1. Modely

Tento návod k použití se vztahuje na různé typy endotracheálních hadiček AEROTube®.

- Standardní endotracheální hadičky AEROTube®:
 - bez manžety,
 - s manžetou,
 - s manžetou, styletem a stříkačkou typu Luer.
- Zesílené endotracheální hadičky AEROTube®:
 - bez manžety,
 - s manžetou,
 - s manžetou, styletem a stříkačkou typu Luer.

Ne všechny verze jsou k dispozici ve všech modelech a velikostech.

2. Zamýšlené použití

- Vyjměte sterilní hadičku z ochranného obalu.
- V případě potřeby lze hadičku před intubací zkrátit vyjmutím hadičky zasunuté do poloviny na konektor, zkrácením na správnou délku a pevným zasunutím konektoru zpět do hadičky. Dodržujte bezpečnostní opatření.
- Ujistěte se, že je hadička správně připojena k odvětrávání.
- Před použitím proveďte blokovou zkoušku vzduchotěsnosti manžety, kontrolní manžety a ventilu. To provedete tak, že naplníte injekční stříkačku s kónickým konektorem Luer vzduchem, pevně ji zasunete do ventilu, dokud se nevytvoří vzduchotěsné spojení, a budete naplňovat manžetu, dokud se její povrch nenapne.
- Poté manžetu zcela vypustíte.
- Po intubaci naplníte manžetu pomocí stříkačky typu Luer nebo vhodného manžetového tlakoměru, dokud nebude dosaženo účinného utěsnění. Dodržujte bezpečnostní opatření.
- Po naplnění manžety vyjměte stříkačku z ventilu, jinak by ventil zůstal otevřený a z naplněné manžety by mohl unikat vzduch.

- Zkontrolujte, že je systém zcela utěsněný. Pečlivě sledujte tlak v manžetě. Pokud se objeví jakékoli změny v tlaku, je třeba ihned zjistit příčinu a odstranit ji.
- Před extubací odstraňte z manžety veškerý vzduch pomocí stříkačky typu Luer.
- Endotracheální hadičky AEROTube® se likvidují v souladu s národními pokyny pro nemocniční hygienu a likvidaci odpadu.

3. Indikace

- Endotracheální hadičky AEROTube® se používají k podpoře dýchání a přívodu vzduchu do dýchacího systému během anestezie, intenzivní péče a naléhavé lékařské péče.
- Zavádějí se prostřednictvím endotracheální intubace, a proto se používají pro krátkodobou a dlouhodobou intubaci do nosu nebo do dutiny ústní.
- Lze je také použít k nosnímu a/nebo perorálnímu podávání léků.

4. Kontraindikace

- Nejsou známy.

5. Popis

- Endotracheální hadičky AEROTube® se vyrábějí z lékařského polyvinylchloridu (PVC).
- Hadička se nasune na konektor pouze do poloviny, aby bylo možné upravit délku hadičky podle pacienta.
- K dispozici jsou různé modely hadiček s manžetou a bez manžety a s kovovou spirálou a bez ní.
- Použití manžety má zabránit vniknutí krve, sekretu nebo cizích těles do dýchacích cest a jejich vdechnutí.
- Plnicí systém manžety se skládá z přírodní hadičky, kontrolní manžety (modré) a samouzavíracího ventilu s kuželovým konektorem typu Luer.
- Integrovaný postranní otvor pod manžetou (Murphyho oko) zajišťuje dostatečnou resuscitaci i v případě, že je konec hadičky ucpaný.
- Endotracheální sady AEROTube® obsahují vodící kolík (stylet) v hadičce a stříkačku typu Luer (10 ml) jako součást sady.
- Integrovaný vodící kolík (stylet) je určen k usnadnění intubace tracheální hadičky a stříkačka typu Luer slouží k plnění manžety.
- V případě neobvyklé polohy hlavy a krku po intubaci lze použít zesílené endotracheální hadičky, čímž se sníží možnost jejich zlomení.

6. Bezpečnostní pokyny pro endotracheální hadičky

- Pokud se při ošetření používá laser nebo chirurgická sonda, hrozí riziko, zejména při použití kyslíku nebo směsi oxidu dusného a vzduchu, že se hadička vznítí, způsobí popáleniny a uvolní toxické, dráždivé výpary a plyny, včetně kyseliny chlorovodíkové (HCL).
- Pokud hadičku zkrátíte, nesmí být konektor umístěn v bezprostřední blízkosti vstupu do plnicího systému manžety v těle hadičky, protože by to mohlo způsobit ztrátu vzduchotěsnosti prostředku. Zesílené endotracheální hadičky nelze zkrátit na jinou délku.
- Intubační značky (černá kolečka nebo tečky) pomáhají při umísťování hadičky, ale vzhledem k rozdílu v konfiguraci a délce dýchacích cest u jednotlivých pacientů v žádném případě nenahrazují klinické posouzení lékařem.
- Pokud se po intubaci změní poloha pacienta nebo hadičky, ujistěte se, že je hadička stále ve správné poloze.
- Pro každého pacienta musí být vždy stanovena správná velikost hadičky na základě klinického posouzení.
- Intubace a extubace by měly být prováděny v souladu s platnými lékařskými standardy.
- Pokud je použit lubrikant, je nutné zajistit, aby nedošlo k ucpaní lumen, což by znemožnilo dýchání a poškodilo manžetu.
- K usnadnění opětovného zasunutí konektoru se nesmí používat lubrikant, protože by se tím zvýšilo riziko náhodného uvolnění/odpojení konektoru.

7. Další bezpečnostní pokyny k prostředku AEROTube® – endotracheální hadičky s manžetami

- Bez ohledu na typ použité manžety musí uživatel zajistit, aby byla manžeta vždy naplněna pouze minimálním objemem vzduchu nezbytným k dosažení účinného utěsnění při požadovaném dýchacím tlaku.
- Nikdy nenaplňujte manžetu bez změření objemu nebo předem definovaným objemem vzduchu, protože samotný tlakový odpor v kontrolní manžetě není dostatečným ukazatelem tlaku manžety.
- Manžetu nepřepřlňujte! Tlak v manžetě by zpravidla neměl překročit 25 cm H₂O. Nadměrný tlak může vést k poškození průdušnice, ucpaní dýchacích cest nebo poškození manžety (což následně povede ke ztrátě tlaku).
- Difúze oxidu dusného nebo kyslíku může také změnit objem náplně.
- Používání manžetového tlakoměru může pomoci při monitorování a regulaci tlaku v manžetě.
- Aerosolové lubrikanty mohou poškodit manžetu. Doporučuje se používat lubrikační gel rozpustný ve vodě.

- Je třeba dbát na to, aby nedošlo k poškození manžety během intubace, např. zuby, nosními skořepami nebo jakýmkoli drsným povrchem intubačních nástrojů. Endotracheální hadičky AEROTube® s poškozenou manžetou musí být vyřazeny z používání.
- Před jakoukoli změnou polohy hadičky manžetu odemkněte, jinak by mohlo dojít ke zranění pacienta nebo poškození uzamčené manžety.
- Pomocné nástroje, jako jsou stříkačky, uzavírací ventily, tlakoměry atd., by neměly být ponechány v plicím systému manžety po delší dobu.



Obecná varování a bezpečnostní opatření

- Endotracheální hadičky AEROTube® smí používat pouze vyškolený a autorizovaný odborný personál, který musí být dostatečně proškolen v jejich používání.
- Intubace a extubace by měly být prováděny v souladu s platnými lékařskými standardy.
- Vhodný průměr hadičky pro každého pacienta musí být stanoven individuálně pod klinickým dohledem lékaře.
- Pokud se intubace provádí pomocí vodičho kolíku (styletu), je třeba dbát na to, aby hrot styletu nevyčníval za konec hadičky ani skrz Murphyho oko.
- Při použití sad endotracheálních hadiček AEROTube® odstraňte před intubací vodič kolík (stylet) z hadičky a navlhčete jej vhodným lubrikantem.
- Pokud se intubace provádí pomocí vodičho kolíku (styletu), navlhčete stylet před intubací vhodným lubrikantem.
- Aby byla hadička chráněna před poškozením kousacím reflexem pacienta, měla by být ihned po intubaci zavedena blokáda kousání nebo orofaryngeální trubice.
- Endotracheální hadičky AEROTube® obsahují ftaláty – viz štítek produktu.
- Ftaláty mohou mít potenciálně toxické účinky na reprodukci. Podle současných vědeckých poznatků nelze vyloučit, že dlouhodobá expozice nebo používání může představovat riziko pro předčasně narozené děti mužského pohlaví. Zdravotnické výrobky obsahující ftaláty by se měly používat pouze krátkodobě u těhotných žen, kojících matek, kojenců a batolat.

8. Pokyny ke skladování

- Optimální skladovací teplota: -10 °C až +40 °C
- Chraňte před slunečním světlem a skladujte v suchu.
- Nepoužívejte, pokud je porušena sterilizační bariéra výrobku nebo obal.
- Během skladování je třeba zabránit vystavení zvýšené teplotě, UV záření a nadměrné vlhkosti.

sk Slovenčina

REF: HET01-... | HET01-M-... | HET01-M-SET-...

Položka: AEROTube® – endotracheální hadička, bez manžety | AEROTube® – endotracheální hadička, s manžetou | Súprava AEROTube® – endotracheální hadička s manžetou

1. Modely

Tento návod na použití sa vzťahuje na rôzne typy pomôcok AEROTube® – endotracheálne hadičky.

- Štandardné pomôcky AEROTube® – endotracheálne hadičky:
 - Bez manžety
 - S manžetou
 - S manžetou, mandrénom a injekčnou striekačkou typu Luer
- Vystužené pomôcky AEROTube® – endotracheálne hadičky:
 - Bez manžety
 - S manžetou
 - S manžetou, mandrénom a injekčnou striekačkou typu Luer

Nie všetky verzie sú dostupné vo všetkých modeloch a veľkostiach.

2. Určené použitie

- Vyberte sterilnú hadičku z ochranného obalu.
- Ak je to potrebné, hadičku možno pred intubáciou skrátiť odstránením kĺzavej časti hadičky na polceste do konektora, jej odrezaním na správnu dĺžku a pevným zasunutím konektora späť na hadičku. Dodržujte bezpečnostné opatrenia.
- Overte, že je hadička správne pripojená k ventilačnému systému.

- Pred použitím skontrolujte manžetu a ventil ohľadom nepriepustnosti vzduchu blokovacím testom. Aby ste ho vykonali, naplňte injekčnú striekačku s kuželovitým zúžením vzduchom, pevne ju vložte do ventilu tak, aby sa vytvorilo vzduchotesné spojenie, a plňte manžetu, kým nebude koža manžety napnutá.
- Potom manžetu úplne vyprázdňte.
- Po intubácii plňte manžetu pomocou injekčnej striekačky typu Luer alebo vhodného tlakového meradla manžety, kým sa nedosiahne účinné utesnenie. Dodržujte bezpečnostné opatrenia.
- Po naplnení manžety vyberte injekčnú striekačku z ventilu, pretože inak by ventil ostal otvorený a z naplnenej manžety by mohol unikáť vzduch.
- Overte, že je systém úplne vzduchotesný. Dôkladne sledujte tlak v manžete. Ak dôjde k akejkolvek zmene tlaku, je nutné stanoviť príčinu a okamžite situáciu napraviť.
- Pred extubáciou sa musí z manžety odstrániť vzduch pomocou injekčnej striekačky typu Luer.
- Pomôcky AEROTube® – endotracheálne hadičky sa musia zlikvidovať v súlade s národnými usmerneniami týkajúcimi sa hygieny v nemocnici a likvidácie odpadu.

3. Indikácie

- Pomôcky AEROTube® – endotracheálne hadičky sa používajú na pomoc pri dýchaní a dodávaní vzduchu do dýchacích ciest počas anestézie, intenzívnej starostlivosti a pohotovostnej zdravotnej starostlivosti.
- Zavádzajú sa endotracheálnou intubáciou a používajú sa teda na krátkodobú a dlhodobú nazálnu alebo orálnu intubáciu.
- Môžu sa tiež použiť na perorálne alebo pernazálne podávanie liekov.

4. Žiadne známe.

- Nejsou známe.

5. Popis

- Pomôcky AEROTube® – endotracheálne hadičky sú vyrobené z polyvinylchloridu (PVC) zdravotníckej úrovne.
- Hadička sa zasúva do konektora len do polovice, aby sa umožnila úprava dĺžky hadičky tak, aby vyhovovala pacientovi.
- Sú dostupné rôzne modely hadičiek s manžetou alebo bez manžety a so zabudovanou kovovou špirálou a bez nej.
- Používanie manžety je určené na predchádzanie vstupu krvi, sekkrétov alebo cudzorodých častíc do dýchacích ciest a teda ich vdýchnutiu.
- Plniaci systém manžety pozostáva zo vstupnej hadičky, ovládacej manžety (modrá) a samozatváracieho ventilu s kuželovitým zúžením typu Luer.
- Zabudovaný bočný otvor pod manžetou (Murphyho oko) zaisťuje, aby sa vykonala dostatočná resuscitácia aj v prípade, že je koniec hadičky zablokovaný.
- Pomôcky AEROTube® – endotracheálne súpravy obsahujú vodiaci kolík (mandrén) v hadičke a injekčnej striekačke typu Luer (10 ml) ako súčasť súpravy.
- Integrovaný vodiaci kolík (mandrén) je určený na uľahčenie intubácie endotracheálnej hadičky a injekčnej striekačky typu Luer na naplnenie manžety.
- Vystužené endotracheálne hadičky sa môžu použiť na zníženie potenciálu pokrútenia v prípade neobvyklej polohy hlavy a krku po intubácii.

6. Bezpečnostné pokyny pre endotracheálne hadičky

- Ak sa počas liečby používa laser alebo chirurgická sonda, existuje riziko, najmä tam, kde sa používa kyslík alebo zmes oxidu dusného/vzduchu, že sa hadička vznietí, čo vedie k popáleninám a uvoľneniu toxických, dráždivých výparov a plynov vrátane kyseliny chlorovodíkovej (HCl).
- Ak je hadička skrátená, konektor sa nesmie umiestniť do tesnej blízkosti vstupu do plniaceho systému manžety v diekru hadičky, pretože to môže spôsobiť, že pomôcka už nebude vzduchotesná. Vystužené endotracheálne hadičky nemožno skrátiť.
- Intubačné značky (čierne krúžky alebo body) pomáhajú s umiestnením hadičky, ale kvôli rozdielom v konfigurácii a dĺžke dýchacích ciest medzi pacientmi nie sú v žiadnom prípade náhradou klinického zhodnotenia lekárom.
- Pri zmenách polohy pacienta alebo hadičky po intubácii zaistíte, aby bola hadička stále v správnej polohe.
- Správna veľkosť hadičky pre každého pacienta musí byť vždy stanovená v súlade s klinickým hodnotením.
- Intubácia a extubácia sa majú vykonávať v súlade s aktuálnymi zdravotníckymi štandardmi.
- Ak sa používa lubrikant, je nevyhnutné zaistiť, že lúmen nie je zablokovaný, čo by zabraňovalo dýchaniu a viedlo k poškodeniu manžety.
- Lubrikant sa nesmie používať na umožnenie opakovaného zavedenia konektora, pretože by to zvýšilo riziko náhodnému uvoľnenia/odpojenia konektora.

7. Ďalšie bezpečnostné pokyny pre pomôcky AEROTube® – endotracheálne hadičky s manžetami

- Bez ohľadu na typ použitej manžety musí používateľ zaistiť, že manžeta je vždy naplnená len minimálnym objemom vzduchu potrebným na dosiahnutie účinného utesnenia pri požadovanom respiračnom tlaku.
- Manžetu nikdy nepľňte bez merania objemu ani preddefinovaným objemom vzduchu, pretože tlakový odpor samotnej ovládacej manžety nie je dostatočným indikátorom tlaku v manžete.
- Manžetu nikdy neprepľhujte! Všeobecným pravidlom je, že tlak v manžete nesmie prekročiť 25 cm H₂O. Nadmerný tlak môže poškodiť priedušnicu, zablokovať dýchacie cesty alebo poškodiť manžetu (čo následne vedie k strate tlaku).
- Diffúzia oxidu dusného alebo kyslíka tiež môže zmeniť plniaci objem.
- Pri monitorovaní a regulácii tlaku v manžete môže pomôcť použité meradla tlaku v manžete.
- Aerosólové lubrikanty môžu spôsobiť poškodenie manžety. Odporúča sa použitie vo vode rozpustných lubrikantov.
- Je potrebné dávať pozor, aby sa predišlo poškodeniu manžety počas intubácie, napr. od zubov, concha nasalis alebo akéhokoľvek drsného povrchu na intubačných nástrojoch. Pomôcky AEROTube® – endotracheálne hadičky s poškodenými manžetami sa nesmú používať.
- Pred akoukoľvek zmenou polohy hadičky odistite manžetu. Zaisťovaná manžeta by inak mohla poraniť pacienta alebo by sa mohla poškodiť.
- Pomocné nástroje, napríklad injekčné striekačky, vypínacie ventily, tlakové meradlá a pod., sa nemajú nechávať po dlhšiu dobu v systéme plnenia manžety.



Všeobecné varovania a preventívne opatrenia

- Pomôcky AEROTube® – endotracheálne hadičky musí používať len vyškolený a oprávnený špecializovaný personál, ktorý musí mať absolvované dostatočné školenie týkajúce sa ich používania.
- Intubácia a extubácia sa majú vykonávať v súlade s aktuálnymi zdravotníckymi štandardmi.
- Vhodný priemer hadičky sa musí pre každého pacienta stanoviť individuálne pod klinickým dohľadom lekára.
- Ak sa intubácia vykoná pomocou vodiaceho kolíka (mandrénu), je potrebná opatrnosť, aby sa zaistilo, že špička mandrénu nepresahuje za koniec hadičky ani cez Murphyho oko.
- Pri použití súprav AEROTube® – endotracheálne hadičky pred intubáciou vyberte vodiaci kolík (mandrén) z hadičky a navlhčite ho vhodným lubrikantom.
- Ak sa intubácia vykonáva pomocou vodiaceho kolíka (mandrénu), pred intubáciou mandrén navlhčite pomocou vhodného lubrikantu.
- Aby ste ochránili hadičku pred poškodením hryzacím reflexom pacienta, na miesto sa má hneď po intubácii zaviesť skusový blok alebo orofaryngeálna sonda.
- Pomôcky AEROTube® – endotracheálne hadičky obsahujú ftaláty. Pozrite si označenie produktu.
- Ftaláty môžu mať potenciálne toxické účinky na reprodukciu. Podľa aktuálnych vedeckých poznatkov nemožno vylúčiť, že dlhodobá expozícia alebo použitie môžu predstavovať riziko pre predčasne narodené deti mužského pohlavia. Zdravotnícke produkty s obsahom ftalátov sa majú u tehotných žien, dojčiacich matiek, bábätiak a batoliat používať len krátkodobo.

8. Pokyny k skladovaniu

- Optimálna teplota skladovania: -10 až + 40 °C
- Chráňte pred slnečným žiarením a uchovávajte v suchu.
- Nepoužívajte, ak je narušená sterilizačná bariéra alebo obal produktu.
- Počas skladovania by sa malo predchádzať vystaveniu zvýšenej teploty, UV svetlu a nadmernej vlhkosti.

bg Български

РЕФ. №: HET01-... | HET01-M-... | HET01-M-SET-...

Артикул: AEROTube® – комплект ендотрахеална тръба, без маншет | AEROTube® – комплект ендотрахеална тръба, с маншет | Система AEROTube® – комплект ендотрахеални тръби, с маншет

1. Модели

Настоящите инструкции за употреба се отнасят за различни типове ендотрахеални тръби AEROTube®.

- Стандартни ендотрахеални тръби AEROTube®:
 - Без маншет
 - С маншет
 - С маншет, стилет и лuer спринцовка

- Подсилени ендотрахеални тръби AEROTube®:
 - Без маншет
 - С маншет
 - С маншет, стилет и луер спринцовка

Не всички версии са налични за всички модели и размери.

2. Предвидена употреба

- Извадете стерилната тръба от предпазната опаковка.
- Ако е необходимо, тръбата може да се скъси преди интубацията, като се извади плъзнатата наполовина върху конектора тръба, отреже се до правилната дължина и конекторът се плъзне здраво обратно в тръбата. Спазвайте предпазните мерки за безопасност.
- Уверете се, че тръбата е свързана правилно към системата за вентилация.
- Преди употреба проверете чрез блок тест херметичността на маншета, контролния маншет и клапана. За целта напълнете с въздух спринцовка с конусен луер накрайник, вмъкнете я добре в клапана, докато се създаде херметична връзка, и пълнете маншета, докато външният му слой се изпълне.
- След това изпразнете маншета изцяло.
- След интубацията напълнете маншета през луер спринцовката или с помощта на подходящ манометър за измерване на налягането в маншета, докато се получи ефективно уплътнение. Спазвайте предпазните мерки за безопасност.
- Извадете спринцовката от клапана, след като маншетът се напълни, тъй като в противен случай клапанът ще остане отворен и от пълния маншет може да се изпусне въздух.
- Уверете се, че системата е напълно херметична. Следете внимателно налягането в маншета. Ако има промяна в налягането, причината трябва да се установи и отстрани незабавно.
- Преди екстубиране всичият въздух трябва да се отстрани от маншета чрез луер спринцовката.
- Ендотрахеалните тръби AEROTube® трябва да се изхвърлят в съответствие с националните разпоредби за болнична хигиена и изхвърляне на отпадъци.

3. Показания

- Ендотрахеалните тръби AEROTube® се използват за подпомагане на дишането и подаване на въздух към дихателната система по време на анестезия, интензивно лечение и оказване на спешна медицинска помощ.
- Те се въвеждат чрез ендотрахеална интубация и по този начин се използват за краткосрочна и дългосрочна назална/орална интубация.
- Те може да се използват и за назално и/или орално администриране на лекарства.

4. Противопоказания

- Няма известни.

5. Описание

- Ендотрахеалните тръби AEROTube® са произведени от поливинилхлорид (PVC) от медицински клас.
- Тръбата се плъзга само наполовина върху конектора, за да може дължината на тръбата да се регулира спрямо пациента.
- Предлагат се различни модели тръби със и без маншет, както и със или без вградена метална спирала.
- Използването на маншет има за цел да предотврати попадането на кръв, секрети или чужди тела в дихателните пътища, за да не бъдат аспирирани.
- Системата за пълнене на маншета се състои от входна тръба, контролен маншет (син) и самозатварящ се клапан с конусен луер накрайник.
- Вграденият страничен отвор под маншета (отвор на Мърфи) гарантира, че може да се извърши ресуситация в достатъчен обем дори ако краят на тръбата е блокиран.
- Ендотрахеалните комплекти AEROTube® включват направляващ щифт (стилети) в тръбата и луер спринцовка (10 ml) като част от комплекта.
- Вграденият направляващ щифт (стилети) е предназначен за улесняване на интубирането на трахеалната тръба, а луер спринцовката – за пълнене на маншета.
- Може да се използват подсилени ендотрахеални тръби, за да се намали вероятността от прегъване в случай на необичайно позициониране на главата и шията след интубирането.

6. Инструкции за безопасност за ендотрахеални тръби

- Ако по време на лечението се използва лазер или хирургическа сонда, съществува риск тръбата да се възпламени, особено когато се използва смеси от кислород или азотен оксид/въздух, което да доведе до изгаряния и освобождаване на токсични, дразнещи изпарения и газове, включително солна киселина (HCL).
- Ако тръбата е скъсена, конекторът не трябва да се поставя в непосредствена близост до входа на системата

за пълнене на маншета в shaft на тръбата, тъй като това може да наруши херметичността на изделието.

Подсилените ендотрахеални тръби не може да се режат до желана дължина.

- Маркировките за интубация (черни пръстени или точки) помагат за поставянето на тръбата, но поради различията във формата и дължината на дихателните пътища при отделните пациенти те в никакъв случай не могат да заместят клиничната оценка от лекар.
- Ако позицията на пациента или на тръбата се промени след интубацията, се уверете, че тръбата все още е в правилната позиция.
- Правилният размер на тръбата за всеки пациент винаги трябва да се определя в съответствие с клиничната оценка.
- Интубирането и екстубирането трябва да се извършват в съответствие с действащите медицински стандарти.
- Ако се използва лубрикант, е важно да се гарантира, че луменът не е блокиран, което би попречило на дишането и би повредило маншета.
- Не трябва да се използва лубрикант за улесняване на повторното поставяне на конектора, тъй като това би увеличило риска от случайно разхлабване/разединяване на конектора.

7. Допълнителни инструкции за безопасност за ендотрахеални тръби AEROTube® с маншети

- Независимо какъв е типът на използвания маншет, потребителят трябва да се увери, че маншетът е напълнен само с минималния обем въздух, необходим за постигане на ефективно уплътнение при желаното дихателно налягане.
- Никога не пълнете маншета без измерване на обема или с предварително определен обем въздух, тъй като съпротивлението на налягането в контролния маншет само по себе си не е достатъчен показател за налягането в маншета.
- Никога не препълвайте маншета! Като общо правило налягането в маншета не трябва да надвишава 25 cm H₂O. По-високо налягане може да доведе до увреждане на трахеята, запушване на дихателните пътища или повреда на маншета (което от своя страна ще доведе до загуба на налягане).
- Дифузията на азотен оксид или кислород също може да промени обема на пълнене.
- Използването на манометър за измерване на налягането в маншета може да помогне за проследяването и регулирането на налягането в него.
- Лубриканти под формата на аерозол може да доведат до повреда на маншета. Препоръчително е да се използва лубрикант под формата на водоразтворим гел.
- Трябва да се внимава маншетът да не се повреди по време на интубация, например от зъбите, носните конхи или всякакви гравити повърхности на инструментите за интубация. Ендотрахеалните тръби AEROTube® с повредени маншети трябва да се извадят от употреба.
- Отключете маншета, преди да промените позицията на тръбата; в противен случай заключеният маншет може да нарани пациента или да се повреди.
- Спонагелателните инструменти, като например спринцовки, спирателни клапани, манометри и т.н., не трябва да се оставят в системата за пълнене на маншета за продължителни периоди от време.



Общи предупреждения и предпазни мерки

- Ендотрахеалните тръби AEROTube® трябва да се използват само от обучени и упълномощени специалисти, които трябва да имат необходимото ниво на обучение за използването им.
- Интубирането и екстубирането трябва да се извършват в съответствие с действащите медицински стандарти.
- Подходящият диаметър на тръбата за всеки пациент трябва да се определи индивидуално под клиничния надзор на лекар.
- Ако интубирането се извършва с помощта на направляващ щифт (стиллет), трябва да се внимава върхът на стилета да не се подава извън края на тръбата или през отвора на Мърфи.
- Когато използвате комплекти ендотрахеални тръби AEROTube®, извадете направляващия щифт (стиллет) от тръбата преди интубация и го навлажнете с подходящ лубрикант.
- Ако интубацията се извършва с помощта на направляващ щифт (стиллет), навлажнете стилета с подходящ лубрикант преди самото интубиране.
- За да се предпази тръбата от повреда в резултат на рефлекс на захапване на пациента, веднага след интубирането трябва да се постави блок за захапване или орофарингеална тръба.
- Ендотрахеалните тръби AEROTube® съдържат фталати – вижте етикетата на продукта.
- Фталатите може да имат потенциално токсичен ефект върху репродукцията. Според актуалната научна информация не може да се изключи, че дългосрочната експозиция или употреба може да представлява риск за недоносените бебета от мъжки пол. Медицинските продукти, съдържащи фталати, трябва да се използват само за кратки периоди от време при бременни жени, кърмачки, бебета и малки деца.

8. Инструкции за съхранение

- Оптимална температура на съхранение: от -10°C до $+40^{\circ}\text{C}$
- Да се пази от сплъччева светлина; да се пази сухо.
- Да не се използва, ако стерилизационната бариера или опаковката на продукта са нарушени.
- По време на съхранението трябва да се избягва излагането на повишена температура, ултравиолетова светлина и прекомерна влага.

el Ελληνικά

ΚΩΔ. ΑΝΑΦΟΡΑΣ: HET01-... | HET01-M-... | HET01-M-SET-...

Στοιχείο: Ενδοτραχειακός σωλήνας, χωρίς αεροθάλαμο – AEROTube® | Ενδοτραχειακός σωλήνας, Με αεροθάλαμο – AEROTube® | Σετ ενδοτραχειακών σωλήνων, με αεροθάλαμο – AEROTube®

1. Μοντέλα

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης ισχύουν για διαφορετικούς τύπους ενδοτραχειακών σωλήνων – AEROTube®.

- Τυπικοί ενδοτραχειακοί σωλήνες – AEROTube®:
 - Χωρίς αεροθάλαμο
 - Με αεροθάλαμο
 - Με αεροθάλαμο, στειλεό και σύριγγα Luer
- Ενισχυμένοι ενδοτραχειακοί σωλήνες – AEROTube®:
 - Χωρίς αεροθάλαμο
 - Με αεροθάλαμο
 - Με αεροθάλαμο, στειλεό και σύριγγα Luer

Δεν διατίθενται όλες οι εκδόσεις σε όλα τα μοντέλα και μεγέθη.

2. Ενδειγμένη χρήση

- Αφαιρέστε τον αποστειρωμένο σωλήνα από την προστατευτική συσκευασία.
- Εάν είναι απαραίτητο, μπορείτε να μειώσετε το μήκος του σωλήνα πριν από τη διασωλήνωση σύροντάς τον μέχρι τη μέση πάνω στον σύνδεσμο, κόβοντάς τον στο σωστό μήκος και σύροντας τον σύνδεσμο σταθερά μέσα στον σωλήνα. Ακολουθήστε τις προφυλάξεις ασφαλείας.
- Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας είναι συνδεδεμένος σωστά με το σύστημα εξαιρισμού.
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τον αεροθάλαμο, τον αεροθάλαμο ελέγχου και τη βαλβίδα για αεροστεγανότητα. Για να γίνει αυτό, γεμίστε με αέρα μια σύριγγα με κωνικό Luer, τοποθετήστε την σταθερά στη βαλβίδα μέχρι να δημιουργηθεί μια αεροστεγής σύνδεση και πληρώστε τον αεροθάλαμο μέχρι να τεντωθεί το περιβλήμα του.
- Στη συνέχεια, αδειάστε πλήρως τον αεροθάλαμο.
- Μετά τη διασωλήνωση, πληρώστε τον αεροθάλαμο μέσω της σύριγγας Luer ή χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο πιεσόμετρο αεροθαλάμου έως ότου επιτευχθεί αποτελεσματική σφράγιση. Ακολουθήστε τις προφυλάξεις ασφαλείας.
- Αφαιρέστε τη σύριγγα από τη βαλβίδα μόλις γεμίσει ο αεροθάλαμος, γιατί διαφορετικά η βαλβίδα θα παραμείνει ανοιχτή και μπορεί να διαρρεύσει αέρας από τον γεμισμένο αεροθάλαμο.
- Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα είναι απολύτως αεροστεγές. Παρακολουθήστε προσεκτικά την πίεση του αεροθαλάμου. Εάν υπάρχουν αλλαγές στην πίεση, η αιτία πρέπει να προσδιοριστεί και να αντιμετωπιστεί αμέσως.
- Πριν από την αποσωλήνωση, πρέπει να αφαιρεθεί από τον αεροθάλαμο όλος ο αέρας, μέσω της σύριγγας Luer.
- Οι ενδοτραχειακοί σωλήνες – AEROTube® πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τις εθνικές οδηγίες για την υγιεινή των νοσοκομείων και την απόρριψη αποβλήτων.

3. Ενδείξεις

- Οι ενδοτραχειακοί σωλήνες – AEROTube® χρησιμοποιούνται για την υποβοήθηση της αναπνοής και την παροχή αέρα στο αναπνευστικό σύστημα κατά τη διάρκεια της αναισθησίας, της εντατικής θεραπείας και της επείγουσας ιατρικής περίθαλψης.
- Εισάγονται μέσω ενδοτραχειακής διασωλήνωσης και, επομένως, χρησιμοποιούνται για βραχυπρόθεσμη και μακροχρόνια ρινική/στοματική διασωλήνωση.
- Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για τη χορήγηση φαρμάκων ρινικά ή/και από το στόμα.

4. Αντενδείξεις

- Καμία γνωστή.

5. Περιγραφή

- Οι ενδοτραχειακοί σωλήνες – AEROTube® κατασκευάζονται από ιατρικής ποιότητας χλωριούχο πολυβινύλιο (PVC).
- Σύμφωνα στον σωλήνα μόνο μέχρι τη μέση πάνω στον σύνδεσμο, για να μπορέσει να ρυθμιστεί το μήκος του σωλήνα ώστε να ταιριάζει στον ασθενή.
- Διατίθενται διαφορετικά μοντέλα σωλήνων με και χωρίς αεροθάλαμο, καθώς επίσης με και χωρίς ενσωματωμένη μεταλλική σπείρα.
- Η χρήση αεροθαλάμου προορίζεται για την αποτροπή τυχόν εισόδου αίματος, εκκρίσεων ή ξένων σωμάτων στους αεραγωγούς και, κατά συνέπεια, αναρρόφησης.
- Το σύστημα πλήρωσης του αεροθαλάμου αποτελείται από έναν σωλήνα εισόδου, έναν αεροθάλαμο ελέγχου (μπλε) και μια βαλβίδα αυτοκλεισίματος με κωνικό Luer.
- Ένα ενσωματωμένο πλευρικό άνοιγμα κάτω από τον αεροθάλαμο (μάτι Murphy) διασφαλίζει ότι μπορεί να πραγματοποιηθεί επαρκής ανάνηψη ακόμη και αν είναι φραγμένο το άκρο του σωλήνα.
- Τα ενδοτραχειακά σετ – AEROTube® περιλαμβάνουν μια οδηγό καρφίδα (στειλέο) στον σωλήνα και μια σύριγγα Luer (10 ml) ως μέρος του σετ.
- Η ενσωματωμένη οδηγός καρφίδα (στειλέας) προορίζεται για τη διευκόλυνση της διασωλήνωσης του τραχειακού σωλήνα και της σύριγγας Luer, για την πλήρωση του αεροθαλάμου.
- Οι ενισχυμένοι ενδοτραχειακοί σωλήνες μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη μείωση της πιθανότητας συστολής σε περίπτωση ασυνήθιστης τοποθέτησης της κεφαλής και του τραχήλου μετά τη διασωλήνωση.

6. Οδηγίες ασφαλείας για τους ενδοτραχειακούς σωλήνες

- Εάν χρησιμοποιηθεί λείζερ ή χειρουργικός καταθέτης κατά τη διάρκεια της θεραπείας, ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιούνται μείγματα οξυγόνου ή οξείδιου του αζώτου/αέρα, υπάρχει κίνδυνος να αναφλεγεί ο σωλήνας, προκαλώντας εγκαύματα και απελευθερώνοντας τοξικούς, ερεθιστικούς ατμούς και αέρια, όπως υδροχλωρικό οξύ (HCL).
- Εάν ο σωλήνας έχει μικρότερο μήκος, ο σύνδεσμος δεν πρέπει να τοποθετείται σε άμεση γεινιάση με την είσοδο στο σύστημα πλήρωσης του αεροθαλάμου στον άξονα του σωλήνα, καθώς αυτό μπορεί να καταστήσει πλέον τη συσκευή μη αεροστεγή. Δεν είναι δυνατό να μειωθεί το μήκος των ενισχυμένων ενδοτραχειακών σωλήνων.
- Οι επισιμάνειες διασωλήνωσης (μαύροι δακτύλιοι ή κουκκίδες) βοηθούν στην τοποθέτηση του σωλήνα, αλλά, λόγω των διαφορών στη διαμόρφωση και το μήκος των αεραγωγών από ασθενή σε ασθενή, δεν υποκαθιστούν σε καμία περίπτωση την κλινική αξιολόγηση από ιατρό.
- Εάν αλλάξει η θέση του ασθενούς ή του σωλήνα μετά τη διασωλήνωση, βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας είναι ακόμα στη σωστή θέση.
- Το σωστό μέγεθος σωλήνα για κάθε ασθενή πρέπει να προσδιορίζεται πάντα σύμφωνα με κλινική αξιολόγηση.
- Η διασωλήνωση και η αποσωλήνωση πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τα ισχύοντα ιατρικά πρότυπα.
- Εάν χρησιμοποιηθεί λιπαντικό, είναι απαραίτητο να διασφαλιστεί ότι δεν είναι φραγμένος ο αυλός, γεγονός που μπορεί να αποτρέψει την αναπνοή και να προκαλέσει ζημιά στον αεροθάλαμο.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί λιπαντικό για τη διευκόλυνση τυχόν επανατοποθέτησης του συνδέσμου, καθώς μπορεί να αυξηθεί ο κίνδυνος τυχαίας χαλάρωσης/αποσύνδεσης του συνδέσμου.

7. Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας σχετικά με τους ενδοτραχειακούς σωλήνες με αεροθαλάμους – AEROTube®

- Ανεξάρτητα από τον τύπο του αεροθαλάμου που χρησιμοποιείται, ο χρήστης πρέπει να διασφαλίσει ότι ο αεροθάλαμος γεμίζει μόνο με τον ελάχιστο όγκο αέρα που απαιτείται για την επίτευξη αποτελεσματικής σφράγισης στην επιθυμητή αναπνευστική πίεση.
- Μην πληρώνετε ποτέ τον αεροθάλαμο χωρίς να μετρήσετε τον όγκο ή με προκαθορισμένο όγκο αέρα, καθώς η αντίσταση πίεσης στον αεροθάλαμο ελέγχου από μόνη της δεν αποτελεί επαρκή ένδειξη της πίεσης του αεροθαλάμου.
- Μην πληρώνετε ποτέ υπερβολικά τον αεροθάλαμο! Κατά γενικό κανόνα, η πίεση του αεροθαλάμου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 25 cm H₂O. Η υπερβολική πίεση μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη στην τραχεία, απόφραξη των αεραγωγών ή ζημιά στον αεροθάλαμο (η οποία με τη σειρά της θα οδηγήσει σε απώλεια πίεσης).
- Η διάχυση οξειδίου του αζώτου ή οξυγόνου μπορεί επίσης να αλλάξει τον όγκο πλήρωσης.
- Η χρήση πιεσόμετρου αεροθαλάμου μπορεί να βοηθήσει στην παρακολούθηση και τη ρύθμιση της πίεσης του αεροθαλάμου.
- Τα λιπαντικά αερολύματος μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στον αεροθάλαμο. Συνιστάται η χρήση υδατοδιαλυτής λιπαντικής γέλης.
- Θα πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα για την αποφυγή ζημιάς στον αεροθάλαμο κατά τη διασωλήνωση, π.χ. από δόντια, ρινικές κόγχες ή τυχόν τραχιές επιφάνειες στα όργανα διασωλήνωσης. Οι ενδοτραχειακοί σωλήνες – AEROTube® με φθαρμένους αεροθαλάμους πρέπει να απομακρύνονται από τη χρήση.

- Απασφαλίστε τον αεροθάλαμο πριν κάνετε οποιαδήποτε αλλαγή στη θέση του σωλήνα, διαφορετικά, ο ασφαλισμένος αεροθάλαμος μπορεί να τραυματίσει τον ασθενή ή να υποστεί ζημιά.
- Βοηθητικά εργαλεία όπως σύριγγες, βελβίδες διακοπής, μετρητές πίεσης κ.λπ. δεν πρέπει να αφήνονται στο σύστημα πλήρωσης αεροθαλάμων για παρατεταμένες περιόδους.



Γενικές προειδοποιήσεις και προληπτικά μέτρα

- Οι ενδοτραχειακοί σωλήνες – AEROTube® πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο από εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο ιατρικό προσωπικό, το οποίο πρέπει να έχει επαρκές επίπεδο εκπαίδευσης όσον αφορά τη χρήση τους.
- Η διασωλήνωση και η αποσωλήνωση πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τα ισχύοντα ιατρικά πρότυπα.
- Πρέπει να προσδιορίζεται ξεχωριστά η κατάλληλη διάμετρος του σωλήνα για κάθε ασθενή, υπό την κλινική επίβλεψη ιατρού.
- Εάν η διασωλήνωση εκτελείται με χρήση οδηγού καρφίδας (στειλεού), πρέπει να ληφθεί μέριμνα ώστε το άκρο του στειλεού να μην προεξέχει πέρα από το άκρο του σωλήνα ή μέσω του ματιού Murphy.
- Κατά τη χρήση των σετ ενδοτραχειακών σωλήνων – AEROTube®, αφαιρέστε την οδηγό καρφίδα (στειλεό) από τον σωλήνα πριν από τη διασωλήνωση και υγράνετε με κατάλληλο λιπαντικό.
- Εάν η διασωλήνωση εκτελείται με χρήση οδηγού καρφίδας (στειλεού), υγράνετε τον στειλεό με κατάλληλο λιπαντικό πριν από τη διασωλήνωση.
- Για την προστασία του σωλήνα από ζημιά λόγω αντανάκλαστικής δόξης του ασθενούς, θα πρέπει να τοποθετηθεί ένα μπλοκ δόξης ή ένας στοματοφαρυγγικός σωλήνας αμέσως μετά τη διασωλήνωση.
- Οι ενδοτραχειακοί σωλήνες – AEROTube® περιέχουν φθαλικές ενώσεις – βλ. την ετικέτα του προϊόντος.
- Οι φθαλικές ενώσεις μπορεί να έχουν δυνητικά τοξικές επιδράσεις στην αναπαραγωγή. Σύμφωνα με τις τρέχουσες επιστημονικές γνώσεις, δεν μπορεί να αποκλειστεί ότι η μακροχρόνια έκθεση ή χρήση μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τα πρόωρα αρσενικά βρέφη. Τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα που περιέχουν φθαλικές ενώσεις θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για σύντομες περιόδους σε έγκυες γυναίκες, θηλάζουσες μητέρες, βρέφη και νήπια.

8. Οδηγίες αποθήκευσης

- Βέλτιστη θερμοκρασία αποθήκευσης: -10 ° έως + 40 °C
- Φυλάσσετε μακριά από το ηλιακό φως και διατηρήστε το στεγνό.
- Μη χρησιμοποιείτε εάν έχει παραβιαστεί ο φραγμός αποστείρωσης του προϊόντος ή η συσκευασία του.
- Κατά την αποθήκευση, θα πρέπει να αποφεύγεται η έκθεση σε υπεριώδες φως και υπερβολική υγρασία.

hr Hrvatski

Referentni broj: HET01... | HET01-M... | HET01-M-SET...

Artikl: AEROTube® – Endotrahealni tubus, bez balona | AEROTube® – Endotrahealni tubus, s balonom | AEROTube® – Set endotrahealnih tubusa, s balonom

1. Modeli

Ove upute za upotrebu primjenjive su na različite vrste endotrahealnih tubusa AEROTube®.

- Standardni endotrahealni tubusi AEROTube®:
 - bez balona
 - s balonom
 - s balonom, vodilicom i Luer štrcaljkom
- Ojačani endotrahealni tubusi AEROTube®:
 - bez balona
 - s balonom
 - s balonom, vodilicom i Luer štrcaljkom

Neke verzije nisu dostupne u svim modelima i veličinama.

2. Namjena

- Izvadite sterilni tubus iz zaštitnog pakiranja.
- Ako je to potrebno, tubus se prije intubacije može skratiti tako da se odvoji od konektora i odreže na ispravnu dužinu, a konektor zatim čvrsto umetne natrag u tubus. Pridržavajte se sigurnosnih mjera.
- Provjerite je li tubus ispravno povezan s respiratorom.
- Prije upotrebe provjerite jesu li balon, kontrolni balon i ventil zrakonepropusni tako da štrcaljku s koničnim Luer nastavkom ispunite zrakom, čvrsto je umetnete u ventil kako biste postigli hermetički spoj i napuštete balon dok se njegova ovojnica ne zategne.

- Zatim u potpunosti ispraznite balon.
- Nakon intubacije napuštite balon koristeći Luer štrcaljku ili odgovarajući manometar za praćenje tlaka balona sve dok se ne postigne hermetičko brtvljenje. Pridržavajte se sigurnosnih mjera.
- Štrcaljku izvadite iz ventila tek kad je balon napuhan jer će inače ventil ostati otvoren, a napuhani balon može ispuštati zrak.
- Provjerite je li sustav u potpunosti hermetičan. Pažljivo pratite tlak balona. Ako se tlak promijeni, potrebno je odmah utvrditi i otkloniti uzrok.
- Prije ekstubacije iz balona je potrebno ukloniti sav zrak Luer štrcaljkom.
- Endotrahealne tubuse AEROTube® potrebno je zbrinuti u skladu s nacionalnim smjernicama za bolničku higijenu i zbrinjavanje otpada.

3. Indikacije

- Endotrahealni tubusi AEROTube® koriste se za potpomognuto disanje i dopremanje zraka u dišni sustav tijekom anestezije, intenzivne njege i hitne medicinske skrbi.
- Uvode se endotrahealnom intubacijom te se koriste za kratkotrajnu i dugotrajnu nazalnu/oralnu intubaciju.
- Mogu se koristiti i za nazalnu i/ili oralnu primjenu lijekova.

4. Kontraindikacije

- Nisu poznate.

5. Opis

- Endotrahealni tubusi AEROTube® proizvode se od polivinil klorida (PVC) medicinske kvalitete.
- Tubus je postavljen samo do polovice konektora kako bi se njegova duljina mogla prilagoditi pacijentu.
- Dostupni su modeli tubusa sa i bez balona te s umetnutom metalnom spiralom i bez nje.
- Balon je namijenjen za sprečavanje ulaska krvi, sekreta ili stranih tijela u dišne puteve, a time i njihove aspiracije.
- Sustav za napuhavanje balona sastoji se od ulazne cjevčice, kontrolnog balona (plavi) i samozatvarajućeg ventila s koničnim Luer nastavkom.
- Ugrađeni lateralni otvor ispod balona (Murphyjevo oko) omogućava dostatnu reanimaciju čak i ako je kraj tubusa opstruiran.
- Setovi endotrahealnih tubusa AEROTube® uključuju vodilice (stilete) i Luer štrcaljke (10 ml).
- Vodilica (stilet) namijenjena je za olakšavanje intubacije trahealnim tubusom, a Luer štrcaljka upotrebljava se za napuhavanje balona.
- Kako bi se smanjila mogućnost savijanja u slučaju neuobičajenog položaja glave i vrata nakon intubacije, mogu se koristiti ojačani endotrahealni tubusi.

6. Sigurnosne upute za endotrahealne tubuse

- Ako se u liječenju koristi laserska ili kirurška sonda, osobito uz upotrebu kisika ili smjese dušičnog oksida i kisika, tubus se može zapaliti, što može uzrokovati opekline i dovesti do ispuštanja otrovnih i nadražujućih para i plinova, uključujući klorovodičnu kiselinu (HCl).
- Ako je tubus skraćen, konektor se ne smije postaviti u neposrednu blizinu ulaza sustava za napuhavanje balona na tubusu jer se na taj način može narušiti zrakonepropusnost proizvoda. Ojačani endotrahealni tubusi ne mogu se skraćivati.
- Iako oznake za intubaciju na tubusu (crni prsteni ili točke) pomažu u njegovu postavljanju, zbog razlika u konfiguraciji i duljini dišnih puteva pacijenata, one ni u kojem slučaju ne mogu zamijeniti kliničku procjenu liječnika.
- Ako se položaj pacijenta ili tubusa promijeni nakon intubacije, provjerite je li tubus još uvijek u ispravnom položaju.
- Ispravna veličina tubusa za svakog pacijenta uvijek se mora utvrditi na temelju kliničke procjene.
- Intubaciju i ekstubaciju treba provoditi u skladu s važećim medicinskim standardima.
- Ako se upotrebljava lubrikant, od ključne je važnosti osigurati da ne dođe do opstrukcije lumena koja bi mogla spriječiti disanje i oštetiti balon.
- Lubrikant se ne smije upotrebljavati kao pomoć za ponovno umetanje konektora jer bi se na taj način povećao rizik od slučajnog labavljenja/odvajanja konektora.

7. Dodatne sigurnosne upute za endotrahealne tubuse AEROTube® s balonima

- Bez obzira na vrstu balona, korisnik mora osigurati da je balon uvijek napuhan najmanjim volumenom zraka koji je potreban za postizanje učinkovitog brtvljenja pri željenom respiratornom tlaku.
- Nemojte napuhavati balon bez mjerenja volumena ili unaprijed određenim volumenom zraka jer otpornost na tlak kontrolnog balona nije dovoljan pokazatelj tlaka balona.
- Nemojte prekomjerno napuhati balon! Opće pravilo je da tlak balona ne bi trebao premašiti 25 cm H₂O. Previsok tlak može dovesti do oštećenja traheje, opstrukcije dišnih puteva ili oštećenja balona (što dovodi do pada tlaka).

- Difuzija dušikova oksida ili kisika također može promijeniti volumen punjenja.
- Manometar može pomoći u praćenju i regulaciji tlaka balona.
- Aerosolni lubrikanti mogu oštetiti balon. Preporučuje se upotreba lubrikanta u obliku gela topljivog u vodi.
- Treba paziti da, na primjer, zubi, nosne školjke ili grube površine na instrumentima za intubaciju ne oštete balon tijekom intubacije. Endotrahealni tubusi AEROTube® s oštećenim balonima moraju se povući iz upotrebe.
- Otključajte balon prije bilo kakve promjene položaja tubusa jer zaključani balon može ozlijediti pacijenta ili se oštetiti.
- Pomoćne instrumente, kao što su štrcaljke, zaporni ventili, manometri i sl., ne bi trebalo ostavljati u sustavu za napuhavanje balona dulje vrijeme.



Opća upozorenja i mjere opreza

- Endotrahealne tubuse AEROTube® smije upotrebljavati samo specijalizirano stručno osoblje koje je ovlašteno i dovoljno osposobljeno za njihovu upotrebu.
- Intubaciju i ekstubaciju treba provoditi u skladu s važećim medicinskim standardima.
- Odgovarajući promjer tubusa mora se odrediti za svakog pacijenta pojedinačno pod kliničkim nadzorom liječnika.
- Ako se intubacija provodi uz upotrebu vodilice (stileta), treba paziti da njezin vrh ne premašuje kraj tubusa ili da ne prolazi kroz Murphyjevo oko.
- Kad upotrebljavate setove endotrahealnih tubusa AEROTube®, izvadite vodilicu (stilet) iz tubusa prije intubacije i navlažite je odgovarajućim lubrikantom.
- Ako se intubacija provodi uz upotrebu vodilice (stileta), prije intubacije navlažite vodilicu odgovarajućim lubrikantom.
- Kako bi se tubus zaštitio od oštećenja uzrokovanog ugrizom pacijenta, potrebno je odmah nakon intubacije postaviti blokator ugriza ili orofaringealni tubus.
- Endotrahealni tubusi AEROTube® sadržavaju ftalate – vidjeti deklaraciju proizvođača.
- Ftalati mogu imati potencijalno toksične učinke na reprodukciju. Prema trenutnim znanstvenim saznanjima, ne može se isključiti da dugotrajna izloženost ili upotreba mogu predstavljati rizik za mušku nedonoščad. Medicinske proizvode koji sadržavaju ftalate treba u trudnica, dojilja, dojenčadi i male djece primjenjivati samo u kratkim razdobljima.

8. Upute za skladištenje

- Optimalna temperatura skladištenja: -10 do +40 °C
- Držati podalje od sunčeve svjetlosti i na suhom mjestu.
- Ne upotrebljavati ako je sterilna obloga ili pakiranje proizvoda oštećeno.
- Tijekom skladištenja izbjegavati izlaganje proizvoda povišenoj temperaturi, UV svjetlu i prekomjernoj vlazi.

sl Slovenščina

REF: HET01-... | HET01-M-... | HET01-M-SET-...

Artikel: AEROTube® – endotrahealni tubus brez manšete | AEROTube® – endotrahealni tubus z manšeto | AEROTube® – komplet endotrahealnega tubusa z manšeto

1. Modeli

To navodilo za uporabo velja za različne vrste endotrahealnih tubusov AEROTube®.

- Standardni endotrahealni tubusi AEROTube®:
 - Brez manšete
 - Z manšeto
 - Z manšeto, stiletom in brizgo Luer
- Ojačani endotrahealni tubusi AEROTube®:
 - Brez manšete
 - Z manšeto
 - Z manšeto, stiletom in brizgo Luer

Vse različice niso na voljo v vseh modelih in velikostih.

2. Predvidena uporaba

- Sterilni tubus odstranite iz zaščitne embalaže.
- Po potrebi lahko tubus pred intubacijo skrajšate tako, da odstranite tubus, ki je do polovice potisnjen na priključek, ga odrežete na ustrezno dolžino in priključek ponovno trdno potisnete v tubus. Upoštevajte varnostne ukrepe.
- Prepričajte se, da je tubus pravilno priključen na ventilacijski sistem.

- Pred uporabo preizkusite nepredušnost manšete, kontrolne manšete in ventila. To storite tako, da napolnite brizgo s stožčastim nastavkom Luer z zrakom, jo trdno vstavite v ventil, dokler ne vzpostavite nepredušne povezave, in napolnite manšeto, dokler se površina manšete ne napne.
- Nato manšeto popolnoma izpraznite.
- Po intubaciji manšeto napolnite z brizgo Luer ali z ustreznim merilnikom tlaka v manšeti, dokler ne dosežete učinkovitega tesnjenja. Upoštevajte varnostne ukrepe.
- Ko je manšeta napolnjena, odstranite brizgo z ventila, saj bo sicer ventil ostal odprt in iz napolnjene manšete lahko uhaja zrak.
- Prepričajte se, da je sistem popolnoma nepredušen. Skrbno spremljajte tlak v manšeti. Če se tlak spremeni, je treba ugotoviti vzrok in ga takoj odpraviti.
- Pred ekstubacijo je treba iz manšete odstraniti ves zrak z brizgo Luer.
- Endotrahealne tubuse AEROTube® je treba odstraniti v skladu z nacionalnimi smernicami za bolnišnično higieno in odstranjevanje odpadkov.

3. Indikacije

- Endotrahealni tubusi AEROTube® se uporabljajo za pomoč pri dihanju in dovajanje zraka v dihalni sistem med anestezijo, intenzivno nego in urgentno medicinsko nego.
- Uvedejo se z endotrahealno intubacijo in se tako uporabljajo za kratkoročno in dolgoročno nazalno/oralno intubacijo.
- Uporabljajo se lahko tudi za dajanje zdravil skozi nos in/ali usta.

4. Kontraindikacije

- Niso znane.

5. Opis

- Endotrahealni tubusi AEROTube® so izdelani iz polivinilklorida (PVC) medicinske kakovosti.
- Tubus je na priključek potisnjen le do polovice, da lahko dolžino tubusa prilagodite bolniku.
- Na voljo so različni modeli tubusov z manšeto in brez nje ter z vdelano kovinsko spiralo in brez nje.
- Namen uporabe manšete je preprečiti, da bi kri, izločki ali tujski vstopili v dihalne poti, kjer bi jih bolnik lahko aspiriral.
- Sistem za polnjenje manšete je sestavljen iz vstopne cevke, kontrolne manšete (modre) in samozapiralnega ventila s stožčastim nastavkom Luer.
- Vgrajena stranska odprtina pod manšeto (Murphy oko) zagotavlja, da je mogoče izvesti oživiljanje, tudi če je konec tubusa blokirán.
- Endotrahealni kompleti AEROTube® vključujejo vodilni zatič (stilet) v tubusu in brizgo Luer (10 ml) kot del kompleta.
- Vgrajeni vodilni zatič (stilet) je namenjen lažji intubaciji trahealnega tubusa, brizga Luer pa polnjenju manšete.
- Da bi zmanjšali možnost pregibanja v primeru nenavadnega položaja glave in vratu po intubaciji, lahko uporabite ojačane endotrahealne tubuse.

6. Varnostna navodila za endotrahealne tubuse

- Če se med zdravljenjem uporablja laser ali kirurška sonda, obstaja nevarnost, zlasti pri uporabi kisika ali zmesi dušikovega oksida in zraka, da se tubus vname, kar povzroči opekline ter sproščanje strupenih, dražčilih hlapov in plinov, vključno s klorovodikovo kislino (HCl).
- Če je tubus skrajšan, priključek ne sme biti v neposredni bližini vhoda v sistem za polnjenje manšete v jašku tubusa, saj zaradi tega pripomoček ne more biti več nepredušen. Ojačanih endotrahealnih tubusov ni mogoče prirezati na ustrezno dolžino.
- Oznake za intubacijo (črni obročki ali pike) pomagajo pri namestitvi tubusa, vendar zaradi razlik v konfiguraciji in dolžini dihalnih poti pri različnih bolnikih nikakor ne morejo nadomestiti klinične ocene zdravnika.
- Če se položaj bolnika ali tubusa po intubaciji spremeni, se prepričajte, da je tubus še vedno v pravilnem položaju.
- Pravilno velikost tubusa za vsakega bolnika je treba vedno določiti na podlagi klinične ocene.
- Intubacijo in ekstubacijo je treba izvajati v skladu z veljavnimi medicinskimi standardi.
- Če uporabljate lubrikant, je treba zagotoviti, da svetlina ni blokirana, kar bi preprečilo dihanje in poškodovalo manšeto.
- Za lažje ponovno vstavljanje priključka ne smete uporabljati lubrikanta, saj bi to povečalo tveganje, da se priključek nenamerno razrahlja/odklopi.

7. Dodatna varnostna navodila za endotrahealne tubuse AEROTube® z manšetami

- Ne glede na vrsto uporabljene manšete mora uporabnik zagotoviti, da je manšeta vedno napolnjena le z najmanjšo prostornino zraka, ki je potrebna za učinkovito tesnjenje pri zelenem dihalnem tlaku.
- Manšete nikoli ne napolnite brez merjenja prostornine ali z vnaprej določeno količino zraka, saj samo tlačni upor v kontrolni manšeti ni zadosten pokazatelj tlaka v manšeti.

- Manšete nikoli ne napolnite preveč! Tlak v manšeti praviloma ne sme presežati 25 cm H₂O. Prevelik tlak lahko povzroči poškodbo sapnika, zamašitev dihalnih poti ali poškodbo manšete (kar posledično povzroči izgubo tlaka).
- Difuzija dušikovega oksida ali kisika lahko prav tako spremeni prostornino polnjenja.
- Pri nadzoru in uravnavanju tlaka v manšeti si lahko pomagata z manometrom za merjenje tlaka v manšeti.
- Aerosolni lubrikanti lahko poškodujejo manšeto. Priporočljiva je uporaba v vodi topnega lubrikanta v obliki gela.
- Paziti je treba, da se manšeta med intubacijo ne poškoduje, npr. zaradi zob, nosnih konhiov ali hrupavih površin na intubacijskih pripomočkih. Endotrahealne tubuse AEROTube® s poškodovano manšeto je treba prenehati uporabljati.
- Manšeto odklopite, preden spremenite položaj tubusa, sicer se lahko blokirana manšeta poškoduje ali pa poškoduje bolnika.
- Pomožni instrumenti, kot so brizge, zaporni ventili, merilniki tlaka itd., ne smejo ostati v sistemu za polnjenje manšete dlje časa.



Splošna opozorila in previdnostni ukrepi

- Endotrahealne tubuse AEROTube® sme uporabljati samo usposobljeno in pooblaščen strokovno osebje, ki mora biti ustrezno usposobljeno za njihovo uporabo.
- Intubacijo in ekstubacijo je treba izvajati v skladu z veljavnimi medicinskimi standardi.
- Ustrezen premer tubusa za posameznega bolnika je treba določiti individualno pod kliničnim nadzorom zdravnika.
- Če se intubacija izvaja z vodikom zatičem (stiletom), je treba paziti, da konica stileta ne štrli čez konec tubusa ali skozi Murphy oko.
- Pri uporabi setov endotrahealnih tubusov AEROTube® pred intubacijo odstranite vodilni zatič (stilet) s tubusa in ga navlažite z ustreznim lubrikantom.
- Če se intubacija izvaja z vodikom zatičem (stiletom), ga pred intubacijo navlažite z ustreznim lubrikantom.
- Za zaščito tubusa pred poškodbami zaradi bolnikovega refleksa grizenja je treba takoj po intubaciji namestiti blok proti ugrizu ali orofaringealni tubus.
- Endotrahealni tubusi AEROTube® vsebujejo ftalate – glejte oznako izdelka.
- Ftalati imajo potencialno toksične učinke na razmnoževanje. Glede na trenutna znanstvena spoznanja ni mogoče izključiti, da lahko dolgotrajna izpostavljenost ali uporaba predstavlja tveganje za nedonošenčke moškega spola. Medicinske izdelke, ki vsebujejo ftalate, lahko nosečnice, doječe matere, dojenčki in malčki uporabljajo le krajši čas.

8. Navodila za shranjevanje

- Optimalna temperatura shranjevanja: –10 do +40 °C
- Hranite stran od sončne svetlobe, na suhem mestu.
- Izdelka ne uporabite, če je sterilna pregrada izdelka ali embalaža poškodovana.
- Med skladiščenjem se je treba izogibati izpostavljenosti povišani temperaturi in UV-svetlobi ter prekomerni vlagi.

da Dansk

REF: HET01-.. | HET01-M-.. | HET01-M-SET-..

Vare: AEROTube® – endotrakealtube, uden cuff | AEROTube® – endotrakealtube, med cuff | AEROTube® – endotrakealtubesæt, med cuff

1. Modeller

Denne brugsanvisning gælder for forskellige typer AEROTube® – endotrakealtuber.

- Standard AEROTube® – endotrakealtuber:
 - Uden cuff
 - Med cuff
 - Med cuff, stilet og Luer-sprøjte
- Reinforced AEROTube® – endotrakealtuber:
 - Uden cuff
 - Med cuff
 - Med cuff, stilet og Luer-sprøjte

Ikke alle versioner er tilgængelige i alle modeller og størrelser.

2. Tilsigtet brug

- Tag den sterile tube ud af den beskyttende emballage.
- Tuben kan om nødvendigt afkortes før intubation ved at fjerne tuben, der er skubbet halvvejs ind på konnektoren, klippe den til den korrekte længde og skubbe konnektoren godt ind i tuben igen. Følg sikkerhedsforanstaltningerne.
- Sørg for, at tuben er korrekt forbundet med ventilationssystemet.
- Bloktest cuff'en, kontrol-cuff'en og ventilen for lufttæthed før brug. Dette gøres ved at fylde en sprøjte med en konisk Luer-konus med luft, sætte den godt ind i ventilen, indtil der er etableret en lufttæt forbindelse, og fylde cuff'en, indtil den er spændt ud.
- Tøm derefter cuff'en helt.
- Efter intubation fyldes cuff'en via Luer-sprøjten eller med et passende cuff-manometer, indtil der opnås en effektiv forsegling. Følg sikkerhedsforanstaltningerne.
- Fjern sprøjten fra ventilen, når cuff'en er fyldt, da ventilen ellers forbliver åben, og der kan sive luft ud af den fyldte cuff.
- Sørg for, at systemet er helt lufttæt. Overvåg cuff-trykket omhyggeligt. Hvis der sker ændringer i trykket, skal årsagen findes og afhjælpes med det samme.
- Før ekstubation skal al luft fjernes fra cuff'en via Luer-sprøjten.
- AEROTube® – endotrakealtuber skal bortskaffes i overensstemmelse med de nationale retningslinjer for hospitalshygiejne og bortskaffelse af affald.

3. Indikationer

- AEROTube® – endotrakealtuber bruges til hjælp til vejtrækningen og tilføring af luft til åndedrætssystemet under anæstesi, intensivbehandling og akut medicinsk behandling.
- De indføres via endotrakeal intubation og bruges derfor til kort- og langvarig nasal/oral intubation.
- De kan også bruges til at administrere lægemidler nasalt og/eller oralt.

4. Kontraindikationer

- Ingen kendte.

5. Beskrivelse

- AEROTube® – endotrakealtuber er fremstillet af polyvinylchlorid (PVC) af medicinsk kvalitet.
- Tuben skubbes kun halvvejs på konnektoren, så tubens længde kan justeres til at passe til patienten.
- Der findes forskellige tubemodeller med og uden cuff og med og uden indlejret metalspiral.
- Formålet med cuff'en er at forhindre, at blod, sekret eller fremmedlegemer trænger ind i luftvejene og dermed bliver aspireret.
- Påfyldningssystemet til cuff'en består af en indløbstube, en kontrol-cuff (blå) og en selvslukkende ventil med en konisk Luer-konus.
- En indbygget lateral åbning under cuff'en (Murphy-øje) sikrer, at der kan udføres tilstrækkelig genoplivning, selv hvis enden af tuben er blokeret.
- AEROTube® – endotrakealsæt indeholder en styrepind (stilet) i tuben og en Luer-sprøjte (10 ml) som en del af sættet.
- Den integrerede styrepind (stilet) er beregnet til at lette intubationen af trakealtuben og Luer-sprøjten for at fylde cuff'en.
- Forstærkede endotrakealtuber kan bruges til at reducere risikoen for knæk i tilfælde af usædvanlig positionering af hoved og hals efter intubationen.

6. Sikkerhedsinstruktioner for endotrakealtuber

- Hvis der bruges en laser eller kirurgisk sonde under behandlingen, er der – især hvis der bruges ilt eller lattergas/luftblandinger – risiko for, at tuben antændes, hvilket kan forårsage forbrændinger og frigive giftige, irriterende dampe og gasser, herunder saltsyre (HCL).
- Hvis tuben afkortes, må konnektoren ikke placeres i umiddelbar nærhed af indgangen til cuffs fyldningssystem i tubeskaffet, da dette kan medføre, at enheden ikke længere er lufttæt. Forstærkede endotrakealtuber kan ikke skæres til i længden.
- Intubationsmarkeringerne (sorte ringe eller prikker) hjælper med placeringen af tuben, men på grund af forskelle i luftvejenes udformning og længde fra patient til patient, kan de under ingen omstændigheder erstatte en læges kliniske vurdering.
- Hvis patientens eller tubens position ændres efter intubationen, skal det sikres, at tuben stadig er i den korrekte position.
- Den korrekte tubestørrelse til den enkelte patient skal altid bestemmes ud fra en klinisk vurdering.
- Intubation og ekstubation skal udføres i overensstemmelse med gældende medicinske standarder.

- Hvis der bruges et smøremiddel, er det vigtigt at sikre, at lumen ikke blokeres, hvilket ville forhindre vejtrækningen og beskadige cuff'en.
- Der må ikke anvendes smøremiddel til at lette genindsættelse af konnektoren, da dette ville øge risikoen for, at konnektoren ved et uheld løsner sig/frakobles.

7. Yderligere sikkerhedsinstruktioner for AEROTube® – endotrakealtuber med cuff

- Uanset hvilken type cuff der anvendes, skal brugeren sikre, at cuff'en altid kun fyldes med den minimale luftmængde, der er nødvendig for at opnå en effektiv forsegling ved det ønskede åndedrætstryk.
- Fyld aldrig cuff'en uden at måle volumen eller med en foruddefineret luftmængde, da trykmodstanden i kontrolcuff'en alene ikke er en tilstrækkelig indikator for cufftrykket.
- Overfyld aldrig cuff'en! Cuff-trykket må som hovedregel ikke overstige 25 cm H₂O. For højt tryk kan føre til skader på lufttrøret, blokering af luftvejene eller skader på cuff'en (hvilket igen vil resultere i et tryktab).
- Diffusion af lattergas eller ilt kan også ændre fyldningsvolumenet.
- Brug af et cuff-manometer kan hjælpe med at overvåge og regulere cuff-trykket.
- Aerosolsmøremidler kan forårsage skader på cuff'en. Det anbefales at bruge en vandopløselig smøremiddelgel.
- Der skal udvises forsigtighed for at undgå skader på cuff'en under intubation, f.eks. fra tænder, nasal conchae eller ru overflader på intubationsinstrumenterne. AEROTube® – endotrakealtuber med beskadiget cuff skal tages ud af brug.
- Lås cuff'en op, før tubens position ændres, da den låste cuff ellers kan skade patienten eller blive beskadiget.
- Hjelpeinstrumenter som sprøjter, lukkeventiler, manometre osv. må ikke efterlades i cuff'ens fyldningssystem i længere perioder.



Generelle advarsler og forholdsregler

- AEROTube® – endotrakealtuber må kun bruges af uddannet og autoriseret specialiseret personale, som skal have et tilstrækkeligt uddannelsesniveau i brugen af dem.
- Intubation og ekstubation skal udføres i overensstemmelse med gældende medicinske standarder.
- Den rette diameter på tuben til den enkelte patient skal bestemmes individuelt under klinisk tilsyn af en læge.
- Hvis intubationen udføres med en styrepind (stilet), skal man sørge for, at spidsen af stiletten ikke stikker ud over enden af tuben eller gennem Murphy-øjet.
- Ved brug af AEROTube® – endotrakealtubesæt skal styrepinden fjernes (stilet) fra tuben før intubation, og den skal fugtes med et passende smøremiddel.
- Hvis intubationen udføres med en styrepind (stilet), skal stiletten fugtes med et egnet smøremiddel før intubation.
- For at beskytte tuben mod skader fra patientens biderefleks skal der indsættes en bideblok eller en orofaryngealtube umiddelbart efter intubationen.
- AEROTube® – endotrakealtuber indeholder ftalater – se produktetiketten.
- Ftalater kan have potentielt giftige virkninger på reproduktionen. Ifølge den nuværende videnskabelige viden kan det ikke udelukkes, at langvarig eksponering eller brug kan udgøre en risiko for for tidligt fødte drengebørn. Lægemidler, der indeholder ftalater, må kun bruges i korte perioder til gravide kvinder, ammende mødre, babyer og småbørn.

8. Opbevaringsinstruktioner

- Optimal opbevaringstemperatur: -10 ° til +40 °C
- Holdes væk fra sollys og opbevares tørt.
- Må ikke anvendes, hvis produktets steriliseringsbarriere eller emballagen er kompromitteret.
- Udsættelse for høje temperaturer, UV-lys og overdreven fugt skal undgås under opbevaring.

SV Svenska

REF: HET01-... | HET01-M-... | HET01-M-SET-...

Artikel: AEROTube® – Endotrakealtub, utan kuff | AEROTube® – Endotrakealtub, med kuff |
AEROTube® – Endotrakealtubsuppsättning, med kuff

1. Modeller

Denna bruksanvisning gäller för olika typer av AEROTube® – endotrakealtuber.

- Standard AEROTube® – endotrakealtuber:
 - Utan kuff
 - Med kuff
 - Med kuff, mandräng och Luer-spruta

- Förstärkta AEROTube® – endotrakealtuber:
 - Utan kuff
 - Med kuff
 - Med kuff, mandräng och Luer-spruta

Inte alla versioner är tillgängliga i alla modeller och storlekar.

2. Avsedd användning

- Ta bort den sterila tuben från skyddsförpackningen.
- Vid behov kan tuben förkortas innan intubering genom att ta bort tuben halvvägs på kopplingen, skär den till rätt längd och för bestämt tillbaka kopplingen i tuben. Följ säkerhetsföreskrifterna.
- Se till att tuben är korrekt kopplad till ventilationssystemet.
- Blocktesta kuffen, kontrollera kuff och ventil för lufttätet innan användning. För att göra detta, fyll en spruta med en konisk Luer-kona med luft, sätt bestämt i den i ventilen tills en lufttät anslutning upprätthålls och fyll kuffen tills kuffens hinna är spänd.
- Töm sedan kuffen helt.
- Efter intubering ska kuffen fyllas via Luer-sprutan eller med en lämplig kufftrycksmätare tills effektiv försegling erhålls. Följ säkerhetsföreskrifterna.
- Ta bort sprutan från ventilen när kuffen fyllts, annars kommer ventilen förbli öppen och luft kan läcka ut från den fyllda kuffen.
- Se till att systemet är helt lufttätt. Övervaka kufftrycket noggrant. Om det finns några förändringar i trycket måste orsaken fastställas och avhjälpas omedelbart.
- Innan extubering måste kuffen tömmas på all luft via Luer-sprutan.
- AEROTube® – Endotrakealtuber måste kasseras i enlighet med nationella riktlinjer för sjukhushygien och bortskaffande av avfall.

3. Indikationer

- AEROTube® – Endotrakealtuber används för assisterad andning och tillhandahåller luft till andningssystemet under anestesi, intensivvård och akut medicinskt omhändertagande.
- De förs in via endotrakeal intubering och används således för kort- eller långvarig nasal/oral intubering.
- De kan också användas för administrering av läkemedel nasalt eller oralt.

4. Kontraindikationer

- Inga kända.

5. Beskrivning

- AEROTube® – Endotrakealtuber är tillverkade av medicinsk polyvinylklorid (PVC).
- Tuben är halvvägs pådragen på kopplingen för att möjliggöra längdjustering av tuben för att den ska passa patienten.
- Olika tubmodeller finns tillgängliga med eller utan kuff och med eller utan inbyggd metallspiral.
- Användandet av kuff avser att förhindra att blod, slem eller främmande kroppar kommer in i luftvägarna och aspireras.
- Kuffens fyllsystem består av ett inloppsrör, en kontrollkuff (blå) och en självstängande ventil med konisk Luer-kona.
- En inbyggd lateral öppning under kuffen (Murphy-öga) ser till att tillräcklig återupplivning kan utföras även om änden på tuben är blockerad.
- AEROTube® – endotrakealuppsättningar inkluderar en styrtift (mandräng) i tuben och en Luer-spruta (10 ml) som en del av uppsättningen.
- Det inbyggda styrtiftet (mandrängen) är avsett att förenkla intuberingen av trakealtuben och Luer-sprutan för att fylla kuffen.
- Förstärkta endotrakealtuber kan användas för att minska risken för knickning vid ovanligt huvud- och halsläge efter intubering.

6. Säkerhetsföreskrifter för endotrakealtuber

- Om en lasersond eller kirurgisk sond används under behandlingen finns det en risk, särskilt när syrgas eller lustgas/luftblandningar används, för att tuben kommer antändas och orsaka brännskador och giftiga, irriterande ångor och gaser, inklusive hydrokloridsyra (HCL).
- Om tuben förkortats får inte kopplingen placeras direkt vid infarten till kuffyllningssystemet i tubskafet då detta kan göra så att enheten inte längre är lufttät. Förstärkta endotrakealtuber kan inte förkortas.
- Intuberingsmarkörerna (svarta ringar eller prickar) hjälper till med placeringen av tuben men, på grund av olikheter i luftvägarnas konfiguration och längd mellan patienter, är inte under några omständigheter ett substitut för en klinisk bedömning utförd av en läkare.

- Om patientens läge eller tuben förändras efter intubering, se till att tuben fortsatt är i korrekt läge.
- Den korrekta tubstorleken för varje patient måste alltid fastställas i enlighet med en klinisk bedömning.
- Intubation och extubation ska utföras i enlighet med gällande medicinska standarder.
- Om glidmedel används är det viktigt att se till att lumen inte är blockerad, något som skulle förhindra andning och skada kuffen.
- Glidmedel ska inte användas för att underlätta någon återinförel av kopplingen då detta skulle öka risken för att kopplingen oavsiktligt skulle förloras/kopplas bort.

7. Ytterligare säkerhetsinstruktioner för AEROTube® – endotrakealtuber med kuff

- Oavsett vilken typ av kuff som används måste användaren se till att kuffen åtminstone fylls med den nödvändiga minsta luftvolymen för att uppnå en effektiv försegling vid det önskade andningstrycket.
- Fyll aldrig kuffen utan att mäta volymen eller med en fördefinierad luftvolym då tryckmotståndet i kontrollblåsan inte är en tillräcklig indikator på kufftrycket.
- Överfyll aldrig kuffen! Kufftrycket ska som regel inte överskrida 25 cm H₂O. Övertryck kan leda till skada på trakea, blockering av luftvägar eller skada på kuffen (något som i sin tur resulterar i tryckförlust).
- Diffunderad lustgas eller syrgas kan också ändra fyllnadsvolymen.
- Användning av en kufftryckmätare kan hjälpa till vid övervakning och reglering av kufftrycket.
- Aerosolglidmedel kan orsaka skada på kuffen. Användning av vattenlösligt glidgel rekommenderas.
- Försiktighet ska vidtas för att förebygga skada på kuffen under intubering, t.ex. från tänder, näsmussla eller skrovliga ytor på intuberingens instrument. AEROTube® – Endotrakealtuber med skadade kuffar måste tas ur drift.
- Töm kuffen innan tubens läge ändras, annars kan den fyllda kuffen skadas eller skada patienten.
- Hjälpinstrument så som sprutor, avstängningsventiler, tryckmätare etc. ska inte lämnas i kuffyllningssystemet under längre perioder.



Allmänna varningar och försiktighetsåtgärder.

- AEROTube® – Endotrakealtuber får endast användas av utbildade och auktoriserade specialister som har tillräcklig utbildningsnivå i användningen av dem.
- Intubation och extubation ska utföras i enlighet med gällande medicinska standarder.
- Lämplig tubdiameter för varje patient måste fastställas individuellt under läkares kliniska övervakning.
- Om intubering utförs med ett styrtstift (mandräng) måste försiktighet vidtas för att se till mandrängspetsen inte sticker ut utanför tubens ände eller genom Murphy-ögat.
- Vid användning av AEROTube® – endotrakealtubsuppsättningar, ta bort styrtstiftet (mandrängen) från tuben innan intubering och fukta den med lämpligt glidmedel.
- Om intubering utförs med ett styrtstift (mandräng), fukta mandrängen med ett lämpligt glidmedel innan intubering.
- För att skydda tuben mot skada från patientens bitreflex, ska ett bitblock eller en svalgtub sättas på plats omedelbart efter intubering.
- AEROTube® – Endotrakealtuber innehåller ftalater - se produktetikett.
- Ftalater kan ha potentiellt giftiga effekter på reproduktionen. I enlighet med gällande vetenskaplig kunskap kan det inte uteslutas att långtidsexponering eller -användning kan utgöra en risk för prematura pojkbarn. Medicintekniska produkter innehållande ftalater ska användas endast i korta perioder på gravida kvinnor, ammande mammor, bebisar och små barn.

8. Förvaringsinstruktioner

- Optimal förvaringstemperatur: - 10 ° till + 40 °C
- Håll borta från solljus och håll torr.
- Använd inte om produktens sterilbarriär eller förpackningen skadats.
- Exponering för förhöjd temperatur, UV-ljus och stark fukt ska undvikas under förvaring.

REF: HET01-.. | HET01-M-.. | HET01-M-SET-..

Tuote: AERObube®-endotrakeaaliputki, mansetitön | AERObube®-endotrakeaaliputki, mansetillinen | AERObube®-endotrakeaaliputkiseti, mansetillinen

1. Mallit

Nämä käyttöohjeet koskevat erityyppisiä AERObube®-endotrakeaaliputkia.

- Vakiomalliset AERObube®-endotrakeaaliputket:
 - ilman mansettia
 - mansetin kanssa
 - mansetin, mandriinin ja Luer-ruiskun kanssa
- Vahvistetut AERObube®-endotrakeaaliputket:
 - ilman mansettia
 - mansetin kanssa
 - mansetin, mandriinin ja Luer-ruiskun kanssa

Kaikista versioista ei ole saatavilla kaikkia malleja ja kokoja.

2. Käyttötarkoitukset

- Poista steriili putki suojapakkauksesta.
- Putkea voi tarvittaessa lyhentää ennen intubointia irrottamalla puoliksi liittimeen työnnetyn putken liittimestä, leikkaamalla putken sopivaan mittaan ja työntämällä liittimen sitten tiukasti takaisin kiinni putkeen. Noudata varoitoimenpiteitä.
- Varmista, että putki on asianmukaisesti kiinnitetty ventilaattoriin.
- Testaa mansetin, kontrollimansetin ja venttiilin ilmatiiviys ennen käyttöä. Tee tämä täyttämällä Luer-kartioliittimellä varustettu ruisku ilmalla, kiinnittämällä se ilmatiiviisti venttiiliin ja täytä mansettia, kunnes mansetin pinnalla ei ole ryppejä.
- Tyhjennä sitten mansetti kokonaan.
- Intuboinnin jälkeen täytä mansettia Luer-ruiskulla tai soveltuvalla mansetin painemittarilla, kunnes tiivis sulku on saavutettu. Noudata varoitoimenpiteitä.
- Irrota ruisku venttiilistä, kun mansetti on täytetty, sillä muuten venttiili jää auki ja täytetystä mansetista voi vuotaa ilmaa.
- Varmista, että järjestelmä on ehdottoman ilmatiivis. Tarkkaile mansetin painetta huolellisesti. Jos paine vaihtelee, syy siihen on selvítettävä ja korjattava välittömästi.
- Ennen ekstubointia mansetista on poistettava kaikki ilma Luer-ruiskulla.
- AERObube®-endotrakeaaliputket hävitetään sairaalahygieniaa ja jätteiden käsittelyä koskevien kansallisten ohjeistusten mukaisesti.

3. Käyttöaiheet

- AERObube®-endotrakeaaliputkia käytetään hengityksen apuvälineenä ja ilman viemiseen hengitysteihin anestesian, tehohoidon tai ensiavun aikana.
- Ne viedään potilaaseen endotrakeaalisen intubaation kautta, ja niitä käytetään lyhyt- ja pitkäaikaiseen intubointiin nenän/suun kautta.
- Niitä voidaan käyttää myös lääkkeiden antamiseen nenän ja/tai suun kautta.

4. Vasta-aiheet

- Ei tiedossa.

5. Kuvaus

- AERObube®-endotrakeaaliputket valmistetaan lääketieteelliseen käyttöön tarkoitetusta polyvinyylikloridista (PVC).
- Putki työnnetään liittimeen vain puoliksi, jotta putken pituus voidaan säätää potilaalle sopivaksi.
- Saatavilla on erilaisia putkimalleja mansetin kanssa tai ilman ja metallikierukan kanssa tai ilman.
- Mansettia käyttämällä pyritään estämään veren, eritteiden tai vierasesineiden joutuminen hengitysteihin ja niiden sisäänhengittäminen.
- Mansetin täyttöjärjestelmä koostuu sisääntuloputkesta, kontrollimansetista (sininen) ja itsestään sulkeutuvasta venttiilistä, jossa on Luer-kartioliitti.
- Mansetin alapinnassa oleva lateraalinen aukko varmistaa, että riittävä elvytys on mallista, vaikka putken pää olisi tukossa.
- AERObube®-endotrakeaaliputkiseti sisältää ohjauspuikon (mandriini) putkessa ja Luer-ruiskun (10 ml) osana settiä.

- Kiinteän ohjauspuikon (mandriini) tarkoituksena on mahdollistaa trakeaaliputken intubointi ja mansetin täyttäminen Luer-ruiskulla.
- Jos potilaan pää tai kaula on epätavallisessa asennossa, voidaan käyttää vahvistettuja endotrakeaaliputkia, jotka eivät pääse taipumaan yhtä helposti.

6. Endotrakeaaliputkiin liittyvät turvallisuusohjeet

- Jos hoidon aikana käytetään laseria tai kirurgista sondia, erityisesti happea tai typpioksidin ja ilman seoksia käytettäessä on olemassa vaara, että putki syttyy tuleen ja aiheuttaa palovammoja ja vapauttaa myrkyllisiä, ärsyttäviä höyryjä ja kaasuja, kuten suolahappoa (HCL).
- Jos putkea lyhennetään, liitintä ei saa sijoittaa putken varressa olevan mansetin täyttöjärjestelmän sisääntulon välittömään läheisyyteen, koska tämä voisi vaarantaa laitteen ilmatiiviyden. Vahvistettuja endotrakeaaliputkia ei voi leikata sopivan pituisiksi.
- Intubointimerkinnot (mustat renkaat tai pisteet) auttavat putken sijoittamisessa, mutta koska potilaiden hengitystiet ovat erilaisia ja eripituisia, nämä merkinnot eivät missään tapauksessa korvaa lääkärin tekemää kliinistä arviota.
- Jos potilaan tai putken asento muuttuu intuboinnin seurauksena, on varmistettava, että putki on edelleen oikeassa asennossa.
- Oikea putken koko kullekin potilaalle on aina määritettävä kliinisen arvion perusteella.
- Intubointi ja ekstubointi on tehtävä voimassa olevien lääketieteellisten standardien mukaisesti.
- Käytettäessä voiteluainetta on tärkeää varmistaa, että lumen ei tukkeudu, koska se estäisi ilman virtaamisen ja vahingoittaisi mansettia.
- Liittimen uudelleenasettamiseen ei voi käyttää voiteluainetta, koska se voisi lisätä liittimen löystymisen tai irtoamisen riskiä.

7. Muut mansetilla varustettuihin AEROTube®-endotrakeaaliputkiin liittyvät turvallisuusohjeet

- Huolimatta siitä, minkä tyyppistä mansettia käytetään, käyttäjän on varmistettava, että mansetti täytetään aina vain tehokkaan sulun aikaansaamiseen tarvittavalla vähimmäisilmamäärällä halutussa hengityspaineessa.
- Mansettia ei saa koskaan täyttää mittaamatta ilmamäärää tai etukäteen määritetyllä ilmamäärällä, koska kontrollimansetin paineistus ei yksinään riitä mansetin paineen määrittämiseen.
- Mansettia ei saa koskaan täyttää liikaa! Yleissääntönä on, että mansetin paine ei saa ylittää arvoa 25 cm H₂O. Liiallinen paine voi vaurioittaa henkitorvea, tukkia hengitystiet tai vahingoittaa mansettia, mikä puolestaan aiheuttaa paineen häviämisen.
- Myös typpioksidin tai hapen diffusioiminen voi vaikuttaa täyttömäärään.
- Mansetin painemittarin käyttäminen voi auttaa mansetin paineen valvonnassa ja säätämisessä.
- Suihkutettavat voiteluaineet voivat vaurioittaa mansettia. Suositeltavaa on käyttää vesiliukoista voitelugeeliä.
- Mansetin vahingoittumista intuboinnin aikana esimerkiksi hampaiden, nenäkuorikoiden tai intubointi-instrumenttien karkeiden pintojen vaikutuksesta on vältettävä. Jos AEROTube®-endotrakeaaliputken mansetti on vahingoittunut, putki ja mansetti on poistettava käytöstä.
- Avaa mansetin kiinnitys, ennen kuin muutat putken sijaintia, sillä kiinnitetty mansetti voi vahingoittaa potilasta tai vaurioitua.
- Lisäinstrumentit, kuten ruiskuja, sulkuventtiilejä ja painemittareita, ei saa jättää mansetin täyttöjärjestelmään pitkäksi ajaksi.



Yleiset varoitukset ja varoitoimenpiteet

- AEROTube®-endotrakeaaliputkia saavat käyttää vain koulutetut ja valtuutetut ammattihenkilöt, jotka ovat saaneet riittävän koulutuksen niiden käyttämiseen.
- Intubointi ja ekstubointi on tehtävä voimassa olevien lääketieteellisten standardien mukaisesti.
- Oikea putken läpimitä kullekin potilaalle on aina määritettävä yksilöllisesti lääkärin kliinisessä valvonnassa.
- Jos intubointi tehdään ohjauspuikkoa (mandriini) käyttämällä, on varmistettava, että mandriinin kärki ei ulotu putken päätä pidemmälle tai sivuaukon läpi.
- AEROTube®-endotrakeaaliputkisettejä käytettäessä ohjauspuikko (mandriini) on irrotettava putkesta ennen intubointia ja kostutettava soveltuvalla voiteluaineella.
- Jos intubointi tehdään ohjauspuikkoa (mandriini) käyttämällä, mandriini on kostutettava soveltuvalla voiteluaineella ennen intubointia.
- Jotta potilaan purentarefleksit ei vahingoittaisi putkea, potilaalle on asetettava purentablokki tai ylihengitystieputki välittömästi intuboinnin jälkeen.

- AEROTube®-endotrachealiputket sisältävät ftalaatteja – katso tuote-etiketti.
- Ftalaatit voivat vaikuttaa haitallisesti lisääntymiskykyyn. Nykyisen tieteellisen tiedon perusteella ei voida sulkea pois sitä mahdollisuutta, että pitkäaikainen altistus tai käyttö voi aiheuttaa riskejä ennenaikaisesti syntyneille poikavauvoille. Ftalaatteja sisältäviä lääkinnällisiä valmisteita saa käyttää raskaana oleville tai imettäville naisille tai vauvoille ja taaperoilta vain lyhyitä aikoja.

8. Säilytysohjeet

- Optimaalinen säilytyslämpötila: -10°C – +40 °C
- Suojattava auringonvalolta ja pidettävä kuivana.
- Ei saa käyttää, jos tuotteen steriili suoja tai pakkaus on vahingoittunut.
- Altistumista korkeille lämpötiloille ja UV-valolle sekä runsaalle kosteudelle säilytyksen aikana on vältettävä.

It Lietuvių

NUORODA: HET01-.. | HET01-M-.. | HET01-M-SET-..

Prekė: AEROTube® endotrachėjinis vamzdelis be manžetės | AEROTube® endotrachėjinis vamzdelis su manžete | AEROTube® endotrachėjinis vamzdelių su manžetėmis rinkinys

1. Modeliai

Tai yra įvairių tipų AEROTube® endotrachėjinių vamzdelių naudojimo instrukcija.

- Standartiniai AEROTube® endotrachėjiniai vamzdeliai:
 - be manžetės;
 - su manžete;
 - su manžete, stiletu ir Liuerio švirkštu.
- Sustiprinti AEROTube® endotrachėjiniai vamzdeliai:
 - be manžetės;
 - su manžete;
 - su manžete, stiletu ir Liuerio švirkštu.

Yra ne visų modelių ir dydžių versijų.

2. Paskirtis

- Išimkite sterilų vamzdelį iš apsauginės pakuotės.
- Jei reikia, prieš intubaciją vamzdelį galima sutrumpinti: nuimkite iki pusės ant jungties užmautą vamzdelį, jį nukirpkite iki reikiamo ilgio ir vėl tvirtai įstumkite jungtį į vamzdelį. Laikykitės atsargumo priemonių.
- Įsitinkinkite, kad vamzdelis yra tinkamai prijungtas prie ventiliacijos sistemos.
- Prieš naudodami patikrinkite manžetės, kontrolinės manžetės ir vožtuvo sandarumą. Tam pripildykite švirkštą su kūginiu Liuerio kaišiu oro, tvirtai įstatykite jį į vožtuvą, kad susidarytų sandari jungtis, ir pildykite manžetę, kol jos apvalkalas bus įtemptas.
- Tada visiškai ištuštinkite manžetę.
- Po intubacijos pripildykite manžetę per Liuerio švirkštą arba naudodami tinkamą manžetės slėgio matuoklį, kad jungtis būtų sandari. Laikykitės atsargumo priemonių.
- Pripildę manžetę ištraukite švirkštą iš vožtuvo, kitaip vožtuvas liks atviras ir iš pripildytos manžetės gali išeiti oras.
- Įsitinkinkite, kad sistema yra visiškai sandari. Atidžiai stebėkite manžetės slėgį. Jei slėgis keičiasi, reikia nedelsiant nustatyti ir pašalinti priežastį.
- Prieš ekstubaciją visą orą iš manžetės reikia pašalinti per Liuerio švirkštą.
- AEROTube® endotrachėjinius vamzdelius reikia išmesti laikantis šalies ligoninių higienos ir atliekų šalinimo gairių.

3. Indikacijos

- AEROTube® endotrachėjiniai vamzdeliai naudojami kvėpavimui palengvinti ir orui tiekti į kvėpavimo sistemą anestezijos, intensyviosios terapijos metu bei teikiant skubią medicinos pagalbą.
- Jie įkišami endotrachėjinės intubacijos būdu, todėl naudojami trumpalaikiai ir ilgalaikiai intubacijai per nosį arba burną.
- Jie taip pat gali būti naudojami vaistams leisti į nosį ir (arba) burną.

4. Kontraindikacijos

- Nežinomos.

5. Aprašymas

- AEROTube® endotrachėjiniai vamzdeliai gaminami iš medicininės paskirties polivinilchlorido (PVC).
- Vamzdelis ant jungties įstumiamas tik iki pusės, kad jo ilgį būtų galima reguliuoti taip, kad jis tiktų pacientui.
- Yra skirtingi vamzdelių modeliai su manžetėmis ir be jos, su metaline spirale ir be jos.
- Manžetė naudojama tam, kad į kvėpavimo takus nepatektų kraujas, išskyrus ar svetimkūnių, ir jie nebūtų įkvėpti.
- Manžetės pripildymo sistema sudaro įleidimo vamzdelį, kontrolinę manžetę (mėlyna) ir savaime užsidarantis vožtuvą su kūginiu Liuerio kaiščiu.
- Po manžetės esanti šoninė anga (Murphy akis) užtikrina, kad būtų galima atlikti tinkamą gaivinimą, net jei vamzdelio galas yra užsikimšęs.
- AEROTube® endotrachėjiniuose rinkiniuose yra kreipiamasis kaištis (stiletas) vamzdyje ir Liuerio švirkštas (10 ml).
- Integruotas kreipiamasis kaištis (stiletas) skirtas trachėjos vamzdelio intubacijai palengvinti, o Liuerio švirkštas – manžetei pripildyti.
- Sustiprinti endotrachėjiniai vamzdeliai gali būti naudojami siekiant sumažinti susisukimo tikimybę, jei galvos ir kaklo padėtis intubuojant yra neįprasta.

6. Endotrachėjinių vamzdelių saugos instrukcijos

- Jei gydymo metu naudojamas lazeris arba chirurginis zondas, kyla pavojus, ypač jei naudojami deguonies arba azoto oksido ir oro mišiniai, kad vamzdelis užsidegs, sukeldamas nudegimus ir išskirdamas nuodingų, dirginančių garų ir dujų, įskaitant druskos rūgštį (HCl).
- Sutrumpinus vamzdelį, jungties negalima dėti prie pat įvesties į manžetės pripildymo sistemą vamzdelio stiebe, nes dėl to priemonė gali tapti nebesandari. Sustiprintų endotrachėjinių vamzdelių negalima trumpinti.
- Intubacijos žymės (juodi žiedeliai arba taškai) padeda įstatyti vamzdelį, tačiau dėl skirtingiems pacientams būdingos kvėpavimo takų konfigūracijos ir ilgio jos jokiu būdu neatstoja gydytojo klinikinio įvertinimo.
- Jei po intubacijos pasikeičia paciento arba vamzdelio padėtis, patikrinkite, ar vamzdelio padėtis vis dar yra tinkama.
- Konkrečiam pacientui tinkamas vamzdelio dydis visada turi būti parenkamas pagal klinikinį įvertinimą.
- Intubacija ir ekstubacija turi būti atliekamos pagal galiojančius medicinos standartus.
- Jei naudojamas lubrikantas, būtina užtikrinti, kad spindis nebūtų užsikimšęs, nes tai trukdytų kvėpuoti ir pažeistų manžetę.
- Norint palengvinti bet kokį pakartotinį jungties įterpimą, negalima naudoti lubrikanto, nes tai padidintų atsitiktinio jungties atsilaisvinimo arba atsijungimo riziką.

7. Papildomos AEROTube® endotrachėjinių vamzdelių su manžetėmis saugos instrukcijos

- Nepriklausomai nuo naudojamos manžetės tipo, naudotojas turi užtikrinti, kad manžetė visada būtų pripildyta tik minimaliu oro kiekiu, kurio reikia norint pasiekti veiksmingą sandarumą, esant norimam kvėpavimo slėgiui.
- Niekada neperpildykite manžetės neišmatavę tūrio arba iš anksto nustatytu oro tūriu, nes slėgio pasipriešinimas vien tik kontrolinėje manžetėje nėra pakankamas manžetės slėgio rodiklis.
- Niekada neperpildykite manžetės! Manžetės slėgis paprastai neturėtų viršyti 25 cm H₂O. Dėl per didelio slėgio gali būti sužalota trachėja, užsikimšti kvėpavimo takai arba manžetė gali būti (savo ruožtu dėl to gali sumažėti slėgis).
- Pripildymo tūrį taip pat gali pakeisti difuzinis azoto oksidas arba deguonis.
- Naudojant manžetės slėgio matuoklį lengviau stebėti ir reguliuoti manžetės slėgį.
- Aerosoliniai tepalai gali pažeisti manžetę. Rekomenduojama naudoti vandenyje tirpų gelinį lubrikantą.
- Reikia stengtis nepažeisti manžetės intubuojant, pvz., dėl kontakto su dantimis, nosies ertme ar bet kokiais šiurkščiais intubacijos instrumentų paviršiais. AEROTube® endotrachėjinių vamzdelių, kurių manžetės pažeistos, negalima naudoti.
- Prieš keisdami vamzdelio padėtį, atlaisvinkite manžetę, kitaip užfiksuota manžetė gali sužeisti pacientą arba būti sugadinta.
- Manžetės pripildymo sistemoje ilgesnį laiką negalima palikti pagalbinių instrumentų, pvz., švirkštų, uždaramųjų vožtuvų, slėgio matuoklių ir pan.



Bendrieji įspėjimai ir atsargumo priemonės

- AEROTube® endotrachėjinius vamzdelius gali naudoti tik išmokyti ir įgalioti specialistai, turintys pakankamai jų naudojimo įgūdžių.
- Intubacija ir ekstubacija turi būti atliekamos pagal galiojančius medicinos standartus.
- Konkrečiam pacientui tinkamas vamzdelio skersmuo turi būti parenkamas individualiai, prižiūrint gydytojui.
- Jei intubacija atliekama naudojant kreipiamąjį kaištį (stiletą), reikia pasirūpinti, kad stiletas galas neišsikimštų už vamzdelio galą arba pro Murphy akį.

- Naudodami AEROTube® endotrachėjinių vamzdelių rinkinius, prieš intubaciją nuo vamzdelio nuimkite kreipiamąjį kaištį (stiletą) ir sudrėkinkite jį tinkamu lubrikantu.
- Jei intubacija atliekama naudojant kreipiamąjį kaištį (stiletą), prieš intubaciją sudrėkinkite stiletą tinkamu lubrikantu.
- Siekiant apsaugoti vamzdelį nuo pažeidimų dėl paciento kandimo refleksų, iš karto po intubacijos reikia įstatyti kandimo blokatorių arba burnos ir ryklės vamzdelį.
- AEROTube® endotrachėjiniuose vamzdeliuose yra ftalatų, žr. gaminio etiketę.
- Ftalatų gali turėti toksinį poveikį reprodukcijai. Remiantis dabartinėmis mokslo žiniomis, negalima atmesti galimybių, kad ilgalaikis poveikis ar naudojimas gali kelti pavojų neišnešiotiems vyriškos lyties kūdikiams. Nėščioms moterims, krūtimi maitinantioms motinoms, kūdikiams ir mažiems vaikams ftalatų turinčius medicinos gaminius galima naudoti tik trumpą laiką.

8. Laikymo instrukcijos

- Optimali laikymo temperatūra: nuo -10 °C iki +40 °C
- Laikykite apsaugoje nuo saulės šviesos ir sausoje vietoje.
- Nenaudokite, jei pažeistas gaminio sterilizacijos barjeras arba pakuotė.
- Reikia laikyti vietoje, kurioje gaminy bus apsaugotas nuo aukštos temperatūros, UV spindulių ir per didelės drėgmės poveikio.

iv Latviešu

ATS.: HET01-.. | HET01-M-.. | HET01-M-SET-..

Produkts: AEROTube® – endotraheālā caurule, bez manšetes | AEROTube® – endotraheālā caurule, ar manšeti | AEROTube® – endotraheālo cauruļu komplekts, ar manšeti

1. Modeli

Šī lietošanas instrukcija attiecas uz dažāda veida AEROTube® – endotraheālajām caurulēm.

- Standarta AEROTube® – endotraheālās caurules:
 - Bez manšetes
 - Ar manšeti
 - Ar manšeti, stiletu un Luera šļirci
- Pastiprinātas AEROTube® – endotraheālās caurules:
 - Bez manšetes
 - Ar manšeti
 - Ar manšeti, stiletu un Luera šļirci

Ne visas versijas ir pieejamas visos modeļos un izmēros.

2. Paredzētā lietošana

- Izņemiet sterilo cauruli no aizsargiepakojuma.
- Ja nepieciešams, pirms intubācijas cauruli var saīsināt, noņemot cauruli, kas uzbidīta līdz pusei uz savienotāja, nogriežot to pareizā garumā un stingri iebīdīt savienotāju atpakaļ caurulē. Lūdzu, ievērojiet drošības pasākumus.
- Pārlicinieties, ka caurule ir pareizi savienota ar ventilācijas sistēmu.
- Pirms lietošanas pārbaudiet manšetes, vadības manšetes un vārsta hermētiskumu. Lai to izdarītu, piepildiet šļirci ar konisko Luera konusu ar gaisu, stingri ievietojiet to vārstā, līdz ir izveidots hermētisks savienojums, un piepildiet manšeti, līdz manšetes materiāls ir nostiepts.
- Pēc tam pilnībā iztukšojiet manšeti.
- Pēc intubācijas piepildiet manšeti, izmantojot Luer šļirci vai atbilstošu manšetes spiediena mērītāju, līdz tiek iegūts efektīvs blīvējums. Lūdzu, ievērojiet drošības pasākumus.
- Kad manšete ir piepildīta, izņemiet šļirci no vārsta, jo pretējā gadījumā vārsts paliks atvērts un no piepildītās manšetes var izplūst gaiss.
- Pārlicinieties, ka sistēma ir pilnīgi hermētiska. Uzmanīgi uzraugiet manšetes spiedienu. Ja spiediens mainās, nekavējoties jānosaka un jānovērš tā cēlonis.
- Pirms ekstubācijas viss gaiss no manšetes jāizvada caur Luera šļirci.
- AEROTube® – endotraheālās caurules ir jāiznīcina saskaņā ar valsts vadlīnijām par slimnīcu higiēnu un atkritumu likvidēšanu.

3. Indikācijas

- AEROTube® – endotraheālās caurules tiek izmantotas, lai atvieglotu elpošanu un gaisa padevi elpošanas sistēmai anestēzijas, intensīvās terapijas un neatliekamās medicīniskās palīdzības laikā.
- Tās tiek ievadītas, izmantojot endotraheālo intubāciju, un tādējādi tiek izmantotas īstermiņa un ilgtermiņa deguna/mutes dobuma intubācijai.
- Tās var arī izmantot, lai ievadītu zāles degunā un/vai iekšķīgi.

4. Kontrindikācija

- Nav zināmi.

5. Apraksts

- AEROTube® – endotraheālās caurules ir izgatavotas no medicīniskas kvalitātes polivinilhlorīda (PVC).
- Caurule tiek uzslidināta tikai līdz pusei uz savienotāja, lai varētu noregulēt caurules garumu tā, lai tas atbilstu pacientam.
- Ir pieejami dažādi cauruļu modeļi ar manšeti un bez tās un ar iestrādātu metāla spirāli un bez tās.
- Manšetes lietošana ir paredzēta, lai novērstu asiņu, sekrēti vai svešķermeņu iekļūšanu elpceļos un tādējādi to atsūkšanu.
- Manšetes uzpildes sistēma sastāv no iepildes caurules, vadības manšetes (zilas) un pašaizveres vārsta ar konisku Luera konusu.
- Iebūvēta sānu atvere zem manšetes (Mērfija cilpa) nodrošina pietiekamu elpināšanu pat tad, ja caurules gals ir nosprostots.
- AEROTube® – endotraheālie komplekti ietver vadstīgu (stiletu) caurulē un Luera šļirci (10 ml) kā daļu no komplekta.
- Integrētā vadotnes tapa (stilets) ir paredzēta, lai atvieglotu trahejas caurules un Luera šļircis intubāciju manšetes piepildīšanai.
- Pastiprinātas endotraheālās caurules var izmantot, lai samazinātu samezģlošanās iespējamību neparasta galvas un kakla novietojuma gadījumā pēc intubācijas.

6. Drošības norādījumi endotraheālajām caurulēm

- Ja ārstēšanas laikā tiek izmantota lāzera vai ķirurģiskā zonde, pastāv risks, jo īpaši, ja tiek izmantots skābeklis vai slāpekļa oksīda/gaisa maisījumi, ka caurule aizdegies, izraisot apdegumus un izdalot toksiskus, kairinošus tvaikus un gāzes, tostarp sālsskābi (HCl).
- Ja caurule ir saīsināta, savienotāju nedrīkst novietot caurules vārpstas manšetes uzpildes sistēmas ievades tiešā tuvumā, jo tas var padarīt ierīci nehermētisku. Pastiprinātas endotraheālās caurules nevar piegriezt vajadzīgajā garumā.
- Intubācijas marķējumi (melni apli vai punkti) palīdz ievietot cauruli, bet, ņemot vērā elpceļu konfigurācijas un garuma atšķirības starp pacientiem, tie nekādā gadījumā neaizstāj ārstu veikto klīnisko novērtējumu.
- Ja pēc intubācijas pacienta pozīcija vai caurule mainās, pārlecinieties, ka caurule joprojām atrodas pareizajā pozīcijā.
- Atbilstoši klīniskajam novērtējumam vienmēr jānosaka pareizais caurules izmērs katram pacientam.
- Intubācija un ekstubācija jāveic saskaņā ar spēkā esošajiem medicīniskajiem standartiem.
- Ja tiek izmantota smērviela, ir svarīgi nodrošināt, lai lūmens netiktu aizsprostots, kas novērstu elpošanu un bojātu manšeti.
- Smērvielu nedrīkst izmantot, lai atvieglotu savienotāja atkārtotu ievietošanu, jo tas var palielināt nejaūšas savienotāja atskrūvēšanās/atvienošanās risku.

7. Papildu drošības norādījumi AEROTube® – endotraheālās caurules ar manšetēm

- Neatkarīgi no izmantotās manšetes veida lietotājam ir jānodrošina, ka manšete ir piepildīta tikai ar minimālo gaisa tilpumu, kas nepieciešams, lai panāktu efektīvu blīvējumu pie vēlamā elpošanas spiediena.
- Nekad nepiepildiet manšeti bez tilpuma mērīšanas vai ar iepriekš noteiktu gaisa tilpumu, jo spiediena pretestība vadības manšetē vien nav pietiekams manšetes spiediena rādītājs.
- Nekad nepārpildiet manšeti! Manšetes spiediens parasti nedrīkst pārsniegt 25 cm H₂O. Pārmērīgs spiediens var izraisīt trahejas bojājumus, elpceļu nosprostošanos vai manšetes bojājumus (kas savukārt izraisīs spiediena zudumu).
- Slāpekļa oksīda vai skābekļa difūzija var arī mainīt uzpildes tilpumu.
- Manšetes spiediena mērītāja izmantošana var palīdzēt uzraudzīt un regulēt manšetes spiedienu.
- Aerosola veida smērvielas var izraisīt manšetes bojājumus. Ieteicams izmantot ūdenī šķīstošu smērvielu gelu.
- Jāievēro piesardzība, lai novērstu manšetes bojājumus intubācijas laikā, piemēram, no zobiem, deguna garozas vai jebkādam raupijam virsmām uz intubācijas instrumentiem. AEROTube® – endotraheālās caurules ar bojātām manšetēm ir jāizņem no lietošanas.
- Pirms jebkādas caurules pozīcijas maiņas atbloķējiet manšeti, pretējā gadījumā bloķētā manšete var savainot pacientu vai tikt bojāta.
- Papildinstrumentus, piemēram, šļircis, noslēgvārstus, manometrus utt., nedrīkst atstāt manšetes uzpildes sistēmā ilgāku laiku.



Vispārīgi brīdinājumi un piesardzības pasākumi

- AEROTube® – endotraheālās caurules drīkst izmantot tikai apmācīts un pilnvarots speciālists, kuram jābūt pietiekami apmācītam to lietošanā.
- Intubācija un ekstubācija jāveic saskaņā ar spēkā esošajiem medicīniskajiem standartiem.
- Katram pacientam atbilstošais caurules diametrs jānosaka individuāli ārsta klīniskā uzraudzībā.
- Ja intubācija tiek veikta, izmantojot vadstīgu (stiletu), jānodrošina, lai stileta gals neizvirzītos ārpus caurules gala vai caur Mērfija cilpu.
- Izmantojot AEROTube® – endotraheālo cauruļu komplektus, pirms intubācijas izņemiet no caurules virzošo tapu (stiletu) un samitriniet to ar piemērotu smērvielu.
- Ja intubācija tiek veikta, izmantojot virzošo tapu (stiletu), pirms intubācijas samitriniet stiletu ar piemērotu smērvielu.
- Lai aizsargātu cauruli pret bojājumiem no pacienta sakodiena refleksa, tūlīt pēc intubācijas jāievieto sakodiena bloķētājs vai mutes dobuma un rīkles caurule.
- AEROTube® – endotraheālās caurules satur ftalātus — skatiet produkta etiķeti.
- Ftalātiem var būt potenciāli toksiska ietekme uz reprodukciju. Saskaņā ar pašreizējām zinātnes atziņām nevar izslēgt, ka ilgstoša iedarbība vai lietošana var radīt risku priekšlaicīgi dzimušiem vīriešu dzimuma zīdaiņiem. Medicīniskos produktus, kas satur ftalātus, drīkst lietot tikai īslaicīgi grūtniecēm, mātēm, kas baro bērnu ar krūti, zīdaiņiem un maziem bērniem.

8. Uzglabāšanas norādījumi

- Optimāla uzglabāšanas temperatūra: - 10° līdz + 40 °C
- Sargāt no saules gaismas un turēt sausumā.
- Nelietojiet, ja produkta sterilizācijas barjera vai iepakojums ir bojāts.
- Uzglabāšanas laikā jāizvairās no paaugstinātas temperatūras un UV gaismas un pārmērīga mitruma iedarbības.

mt Malti

REF: HET01-.. | HET01-M-.. | HET01-M-SET-..

Oggett: Pajp endotrakeali, minghajr buzzieqa – AEROTube® | Pajp endotrakeali, bil-buzzieqa – AEROTube® | Sett ta' pajpijiet endotrakeali, bil-buzzieqa – AEROTube®

1. Mudelli

Dawn l-istruzzjonijiet għall-użu japplikaw għal tipi differenti ta' pajpijiet endotrakeali – AEROTube®.

- Pajpijiet endotrakeali standard – AEROTube®:
 - Minghajr buzzieqa
 - Bil-buzzieqa
 - Bil-buzzieqa, bis-sonda u b'siringa Luer
- Pajpijiet endotrakeali rinforzati – AEROTube®:
 - Minghajr buzzieqa
 - Bil-buzzieqa
 - Bil-buzzieqa, bis-sonda u b'siringa Luer

Mhux il-verżjonijiet kollha jġu fil-mudelli u d-daqsijiet kollha.

2. Użu Intenzjonat

- Nehhi l-pajp sterili mill-imballaġġ protettiv.
- Jekk ikun meħtieġ, il-pajp jista' jiṭqassar qabel l-intubazzjoni billi tneħhi l-pajp nofsu mdahħal fil-konnekter, taqta' l-pajp għat-tul mixtieq, u terġa' tissikka l-konnekter sew fil-pajp. Jekk jogħġbok segwi l-prekawzzjonijiet tas-sikurezza.
- Kun ċert li l-pajp ikun imqabbad kif suppost mas-sistema ta' ventilazzjoni.
- Ittestja l-buzzieqa, il-buzzieqa ta' kontroll u l-valv biex tara li jkun mitbuqa sew qabel l-użu. Biex tagħmel dan, imla siringa b'ponta Luer konika bl-arja, dahħalha tajjeb fil-valv sakemm taqbad b'mod li ma tidholx arja u onfoħ il-buzzieqa b'dik l-arja sakemm il-buzzieqa tintefah kollha.
- Imbagħad żvoċta l-buzzieqa kompletament.
- Wara l-intubazzjoni, imla l-buzzieqa permezz tas-siringa Luer jew billi tuża geġ tal-pressjoni tal-bziezaq xieraq sakemm tikseb għelueq effettiv. Jekk jogħġbok segwi l-prekawzzjonijiet tas-sikurezza.
- Aqla' s-siringa minn mal-valv ladarba l-buzzieqa tkun imtiet, inkella l-valv jibqa' miftuħ u toħroġ l-arja mill-buzzieqa mimlija.
- Kun ċert li s-sistema tkun kompletament mitbuqa. Immonitorja l-pressjoni tal-buzzieqa bir-reqqa. Jekk ikun hemm xi bidliet fil-pressjoni, il-kawża ta' dan trid tiġi ddeterminata u rrimedjata minnufih.

- Qabel ma l-pajp jinġibed 'il barra, trid titneħħa l-arja kollha mill-bużżeġa permezz tas-siringa Luer.
- Il-pajpijiet endotrakeali – AEROTube® iridu jintremew skont il-linji gwida nazzjonali għall-iġjene fl-isptarjiet u r-rimi tal-iskart.

3. Indikazzjonijiet

- Il-pajpijiet endotrakeali – AEROTube® jintużaw biex jgħinu fit-teħid tan-nifs u jwasslu l-arja lis-sistema respiratorja waqt l-anesteżija, il-kura intensiva u l-kura medika ta' emerġenza.
- Jiddaħhlu permezz ta' intubazzjoni endotrakeali u għalhekk jintużaw għall-intubazzjoni mill-imnieher jew mill-halq għal żmien qasir jew fit-tul.
- Jistgħu jintużaw ukoll biex jingħataw mediċini mill-imnieher u/jew mill-halq.

4. Kontraindikazzjonijiet

- Xejn magħrufa.

5. Deskrizzjoni

- Il-pajpijiet endotrakeali – AEROTube® huma manifatturati minn klorur tal-polivinil (PVC) tajjeb għall-użu mediku.
- Il-pajp jiżżerżaq biss sa nofs il-konnekter biex it-tul tal-pajp ikun jista' jiġi agġustat halli jaqbel mal-pazjent.
- Huma disponibbli mudelli differenti ta' pajpijiet, b'bużżeġa u mingħajrha, u b'molla tal-metall integrata jew mingħajrha.
- L-użu ta' bużżeġa huwa maħsub biex jevita li jidhru d-demm, sekrezzjonijiet jew oġġetti mhux mixtieqa fil-passaġġi tal-arja u għalhekk jinbelgħu.
- Is-sistema tal-mili tal-bużżeġa tikkonsisti f'pajp tad-dhul, bużżeġa ta' kontroll (blu) u valv li jingħalaq waħdu b'ponta Luer konika.
- Fetha fil-ġenb tal-pajp (Murphy eye) taht il-bużżeġa tiżgura li tkun tista' ssir rianimazzjoni suffiċjenti anki jekk it-tarf tal-pajp ikun imblukkat.
- Is-settijiet endotrakeali – AEROTube® jinkludu sonda gwida (stylet) fil-pajp u siringa Luer (10 ml) bħala parti mis-sett.
- Is-sonda gwida (stylet) integrata hija maħsuba biex tiffaċilita l-intubazzjoni tal-pajp trakeali u s-siringa Luer tintuża biex timla l-bużżeġa.
- Jistgħu jintużaw pajpijiet endotrakeali rinforzati biex tonqos il-possibbiltà li l-pajp jinqaras f'każ li r-ras u l-għonq jitqiegħdu f'pożizzjoni mhux tas-soltu wara l-intubazzjoni.

6. Istruzzjonijiet dwar is-sikurezza għall-pajpijiet endotrakeali

- Jekk waqt it-trattament tintuża sonda bil-laser jew sonda kirurġika, ikun hemm riskju, b'mod partikolari meta jintużaw taħlitiet ta' ossiġenu jew ossidu nitruż u arja, li l-pajp jaqbad, jikkawża hruq u jirrilaxxa fwar u gassijiet tossiċi u irritanti, inkluż l-aċidu idrokloriku (HCL).
- Jekk il-pajp jitqassar, il-konnekter ma jridx jitqiegħed eżatt mal-bokka tas-sistema tal-mili tal-bużżeġa fil-pajp, għax minħabba l-ħekk l-apparat jista' ma jibqax mitbuq għalkollox. Il-pajpijiet endotrakeali rinforzati ma jistgħux jinqatgħu.
- Il-marki tal-intubazzjoni (crieki jew tikek suwed) jgħinu biex iddaħhal il-pajp sew, iżda, minħabba d-differenzi fil-konfigurazzjoni u t-tul tal-passaġġi tal-arja bejn pazjent u iehor, fl-ebda ċirkostanza m'għandhom jiehdu post il-valutazzjoni klinika ta' tabib.
- Jekk il-pożizzjoni tal-pazjent jew tal-pajp tinbidel wara l-intubazzjoni, kun ċert li l-pajp ikun għadu fil-pożizzjoni korretta.
- Id-daqs it-tajjeb tal-pajp għal kull pazjent dejjem għandu jiġi ddeterminat skont valutazzjoni klinika.
- L-intubazzjoni u l-hruq tal-pajp għandhom isiru skont l-istandards mediċi attwali.
- Jekk jintuża lubrikant, huwa essenzjali li jiġi żgurat li l-lumen ma jkunx imblukkat, għaliex dan ifixkel it-teħid tan-nifs u jaġmhel hsara lill-bużżeġa.
- M'għandux jintuża lubrikant biex jgħin fl-inserzjoni mill-gdid tal-konnekter, għax dan iżid ir-riskju li l-konnekter jinħall/jinqala' b'mod aċċidentali.

7. Istruzzjonijiet addizzjonali dwar is-sikurezza għall-pajpijiet endotrakeali bil-bużżeġa – AEROTube®

- Irrispettivament mit-tip ta' bużżeġa użata, l-utent irid ikun ċert li l-bużżeġa tkun dejjem mimlija bl-inqas volum ta' arja meħtieġ biex jinkiseb għeluq effettiv fil-pressjoni respiratorja mixtieqa.
- Qatt timla l-bużżeġa mingħajr ma tkejjel il-volum jew b'volum ta' arja definit minn qabel, peress li r-reżistenza tal-pressjoni fil-bużżeġa ta' kontroll biss m'hijiex indikatur suffiċjenti tal-pressjoni tal-bużżeġa.
- Qatt timla l-bużżeġa żżejjed! Il-pressjoni tal-bużżeġa bħala regola ġenerali qatt m'għandha taqbeż il-25 cm H₂O. Pressjoni żejda tista' tohloq hsara fit-trakea, timblokka l-passaġġi tal-arja jew tagħmel hsara lill-bużżeġa (li mbagħad jirriżulta f'telf tal-pressjoni).
- It-tixrid ta' ossidu nitruż jew ossiġenu jista' wkoll ibiddel il-volum tal-mili.
- L-użu ta' gejgħ għall-pressjoni tal-bużżeġa jista' jgħin fil-monitoraġġ u r-regolazzjoni tal-pressjoni tal-bużżeġa.
- Lubrikanti tal-aerosol jista' jikkawża hsara fil-bużżeġa. Nirrakkomandaw l-użu ta' ġell lubrikant li jinħall fl-ilma.

- Għandek toqgħod attent li tevita hsara fil-bużżeġa waqt l-intubazzjoni, eż. mis-sniien, mill-konki nażali jew minn kwalunkwe wiċċ mhux lixx fuq l-istrumenti tal-intubazzjoni. Il-pajpijiet endotrakeali – AEROTube® bi bżieġaq danneġġati m'għandhomx jintużaw.
- Holi il-bużżeġa qabel ma tibdel il-pożizzjoni tal-pajp, inkella l-bużżeġa llokkjata tista' twegġa lill-pazjent jew titqatta'.
- Strumenti awżiljarji bħal siringi, valvi iżolanti, geġjis tal-pessjoni, eċċ. m'għandhomx jithallew fis-sistema tal-mili tal-bużżeġa għal perjodi twal.



Twissijiet ġenerali u miżuri ta' prekawzzjoni

- Il-pajpijiet endotrakeali – AEROTube® għandhom jintużaw minn personal speċjalizzat u awtorizzat biss, li jrid ikun irċieva taħriġ suffiċjenti dwar l-użu tagħhom.
- L-intubazzjoni u l-hruġ tal-pajp għandhom isiru skont l-istandards mediċi attwali.
- Id-dijametru xieraq tal-pajp għal pazjent irid jiġi ddeterminat skont l-individwu taħt is-supervizzjoni klinika ta' tabib.
- Jekk l-intubazzjoni ssir permezz ta' sonda gwida (stylet), wieheid irid joqgħod attent li l-ponta tas-sonda ma toħroġx 'il barra mit-tarf tal-pajp jew minn gof-fetha magħrufa bħala "Murphy eye".
- Meta tuża s-settijiet ta' pajpijiet endotrakeali – AEROTube®, nehhi s-sonda gwida (stylet) mill-pajp qabel l-intubazzjoni u idlikha b'lubrikant adattat.
- Jekk l-intubazzjoni ssir permezz ta' sonda gwida (stylet), idlek is-sonda b'lubrikant adattat qabel l-intubazzjoni.
- Biex tevita li l-pazjent iqatta' l-pajp minhabba r-rifless tal-gdim, għandek tqiegħed blokka tal-gdim jew pajp orofaringali minnufih wara l-intubazzjoni.
- Il-pajpijiet endotrakeali – AEROTube® fihom il-ftalati – ara t-tikketta tal-prodott.
- Il-ftalati jista' jkollhom effetti tossiċi fuq ir-riproduzzjoni. Skont il-ġarhien xjentifiku attwali, ma jistax ikun eskluż li l-esponiment jew l-użu fit-tul jista' jgħaliq riskju għat-trabi subien prematuri. Il-prodotti mediċi li fihom il-ftalati għandhom jintużaw biss għal perjodi qosra fuq nisa tqal, ommijiet li jkunu qegħdin ireddegħu, trabi u trabi li jkunu telqu jimxu.

8. Istruzzjonijiet dwar il-ħżin

- L-aħjar temperatura ta' ħżin: minn - 10° sa + 40°C
- Żommu 'l bogħod mid-dawl tax-xemx u żommu xott.
- Tużax jekk il-protezzjoni tal-isterilizzazzjoni tal-prodott jew il-pakkett ikunu danneġġati.
- L-esponiment għal temperaturi għoljin u għad-dawl UV u ndewwa zejda għandhom jiġu evitati waqt il-ħżin.

ga Gaeilge

TAG: HET01-M-.. | HET01-M-.. | HET01-M-SET-..

Earra: AEROTube® – Tiúb iontraicéach, gan cufai | AEROTube® – Tiúb iontraicéach, cufai | AEROTube® – Foireann tiúb iontraicéach, cufai

1. Múnlaí

Baineann an treoir seo maidir le húsáid le cineálacha éagsúla tiúb iontraicéach – AEROTube®.

- Gnáth-thiúba iontraicéacha – AEROTube®:
 - Gan chufa
 - Le cufa
 - Le cufa, stíllead agus steallaire Luer
- AEROTube® – thiúba iontraicéacha treisithe:
 - Gan chufa
 - Le cufa
 - Le cufa, stíllead agus steallaire Luer

Níl gach leagan ar fáil i ngach múnla ná ar gach méid.

2. An Úsáid atá Beartaithe

- Bain an tiúb steiriúil amach ón bpacáistíocht chosantach.
- Más gá, is féidir an tiúb a ghiorrú roimh ionsá tiúibe tríd an tiúb atá sleamhnaithe leathbhealaigh isteach ar an nascóir a bhaint, í a ghearradh ar an bhfad ceart agusansin an nascóir a shleamhnú ar ais go daingean sa tiúb. Lean na réamhchúraimisábháilteachta.
- Cinntigh go bhfuil an tiúb nasctha i gceart leis an gconair aerála.

- Déan tástáil bhlocála ar an gcufa, ar an gcufa rialála agus ar an gcomhla le haghaidhaerdhíonachta roimh úsáid. Leis sin a dhéanamh, líon steallaire a bhfuil barrchaolúLuer cónúil air le haer, ionsáigh go daingean isteach sa chomhla é go dtí go bhfuilnasc aerdhíonta socraithe agus líon an cufa go dtí go bhfuil craiceann an chufa teann.
- Ansin folmhaigh an cufa go hiomlán.
- Tar éis ionsá tiúibe, líon an cufa via an steallaire Luer nó le brúthomhsaire cufa cuí fodtí go bhfuil séala éifeachtach faighte. Lean na réamhchúraimí sábháilteachta.
- Bain an steallaire ón gcomhla chomh luath agus a líontar an cufa, nó fanfaidh anchomhla ar oscailt agus d'fhéadfaí go sceithfeair aer ón gcufa líonta.
- Cinntigh go bhfuil an conair go hiomlán aerdhíonach. Déan monatóireacht ar bhrú anchufa go cúramach. Má bhíonn aon athrú sa bhrú, ní mór an chúis leis a fháil amachagus í a réiteach láithreach.
- Roimh an tiúb a bhaint amach, ní mór an t-aer ar fad a bhaint ón gcufa tríd ansteallaire Luer.
- AEROTube® – Ní mór tiúba iontraiceacha a dhiúscairt i gcomhréir le treorilíntenáisiúnta maidir le sláinteachas in ospidéal agus le diúscairt dramhaíola.

3. Tásca

- AEROTube® – Úsáidtear tiúba iontraiceacha le cuidiú le riospráid agus le haer asholáthar chuig an gconair riospráide le linn ainéistése, dianchúraim agus cúramleighis éigeandála.
- Cuirtear isteach iad via ionsá tiúibe iontraiceaí agus mar sin de, úsáidtear iad le haghaidh ionsá tiúibe sróine/béil idir ghearrthéarmach agus fhadtéarmach.
- Is féidir iad a úsáid freisin le drugaí a thabhairt tríd an srón agus/nó an béal.

4. Fritásca

- Ceann ar bith atá ar eolas.

5. Cur síos

- AEROTube® – Déantar tiúba iontraiceacha as cóirid pholaivinile ar ghrád leighis (PVC).
- Ní shleamhnaítear an tiúb ach leathbhealaigh ar an nascóir ionas gur féidir fad natíuibe a choigeartú le bheith oiriúnach don othar.
- Tá múnlaí éagsula tiúb ar fáil le cufa agus gan chufa agus le bhis mhiotail leabaithenó gan bhis mhiotail leabaithe.
- Beartaítear leis an gcufa cosc a chur ar aon tál fola nó earra coimhthíoch dul isteachsna haerbhealaí agus asúch a sheachaint dá réir.
- Tá an córas líonta don chufa comhdhéanta de thiúb ionraoin, cufa rialála (gorm) agus comhla fhéindúntach le barrchaolú Luer cónúil.
- Cinntíonn oscailt thaobhach ionsuite faoin chufa (Murphy eye) gur féidir athbheochanleordhóthanach a dhéanamh fiú i gcás bac á chur ar cheann na tiúibe.
- AEROTube® – Airítear le foirne iontraiceacha treoirphionna (stíléad) sa tiúb agussteallaire Luer (10 ml) mar chuid den fhoireann.
- Tá sé beartaithe leis an treoirphionna comhtháite (stíléad) ionsá na tiúibe traiceicea éascú chomh maith le líonadh an chufa leis an steallaire Luer.
- Is féidir tiúba iontraiceacha treisithe a úsáid le féidearthacht rochta a laghdú i gcásuí neamhghnách an chloiginn agus an mhuinil tar éis ionsá na tiúibe.

6. Treoracha sábháilteachta maidir le tiúba iontraiceacha

- Má úsáidtear tóireadóir máinliachta le linn cóireála, tá riosca ann, go háirithe nuair a úsáidtear ocsaigin nó meascáin d'ocsaíd/aer, go hadhanfar an tiúb, rud is cúis le dómna agus scaoileadh gal agus gás greannach tocsaineach, aigéad hidreaclórachsan áireamh (HCL).
- Má ghiorraítear an tiúb, ní mór gan an nascóir a shuí i ndlúthghaireacht d'ionchuran chórais líonta cufa i seافتa na tiúibe, toisc gur féidir leis an fheiste a fhágáil ganaerdhíonach. Ní féidir tiúba iontraiceacha treisithe a ghearradh chuig fad.
- Cuidíonn na marcálacha ionsá tiúibe (fáinní nó poncanna dubha) leis an tiúb a shuí ach, mar gheall ar dhífriochtai i gcumrú agus fad na n-aerbhealaí ó othar go hothar, ní, i gcás ar bith, gur ionadaí ar mheasúnacht chiniciúil ag dochtúir iad.
- Má athraíonn suí an othair nó na tiúibe tar éis ionsá, cinntigh go bhfuil an tiúb sa suí ceart fós.
- Ní mór méid na tiúibe do gach othar a chinneadh i gcónaí i gcomhréir leis an measúnacht chiniciúil.
- Ba cheart ionsá agus baint na tiúibe a dhéanamh i gcomhréir le caighdeáin reatha leighis.
- Má úsáidtear bealadh, tá sé riachtanach lena chinntiú nach bhfuil bac ar an lúman, rud a chuirfeadh cosc ar riospráid agus a dhéanfadh damáiste don chufa.
- Ní mór gan an bealadh a úsáid le haon athshuí an nascóra a éascú, toisc go méadófaí an riosca go scaoilfí/dinascaí an nascóir de thimpiste.

7. Teoracha sábháilteachta breise don AEROTube® – tiúba iontraicéacha le cufaí

- Is cuma cén cineál cufa a úsáidtear, ní mór don úsáideoir a chinntiú nach bhfuil an cufa líonta ach leis an íostóir aeir mar is gá chun séala éifeachtach a fháil ag an mbrú riospráide inmhiannithe.
- Ná líontar an cufa gan an toirt a thomhas nó le toirt réamh-mheasta aeir, toisc nach leor an seasmhacht brú sa chufa rialála i féin mar tháscaire ar bhrú an chufa.
- Ná ró-líontar an cufa riamh! Ba cheart, mar riail ghinearálta, gan brú an chufa 25 cm H₂O a sháru. Is féidir damáiste don traicé, bac ar na haerbhealaí nó damáiste don chufa (rud a chaillfidh brú dá réir) a bheith mar thoradh ar an iomarca brú.
- Is féidir le hidirleathadh ocsaíde nítríúla nó ocsaigine toirt an líonta a athrú freisin.
- Bíonn brúthomhsaire cufa ina chuidiú chun monatóireacht agus rialú a dhéanamh ar bhrú cufa.
- D'fhéadfaí bealaidh aerasóil damáiste a dhéanamh don chufa. Moltar glóthach bealaidh uiscethuaslagtha a úsáid.
- Ba cheart cúram a ghlacadh chun damáiste don chufa a sheachaint le linn ionsá tiúibe, e.g. Ó na fiacla, caisealaigh sróine nó aon dromchla scrábach ar na huirlíons ionsá tiúibe. AEROTube® – Ní mór tiúba iontraicéacha le cufaí a bhaint óna n-úsáid.
- Dighlasáil an cufa roimh aon athrú a dhéanamh ar shuí na tiúibe, seachas sin d'fhéadfadh an cufa glasáilte an t-othar a ghortú nó a bheith damáistithe é féin.
- Ba cheart gan uirlis cunta, amhail insteallairí, comhláí stoptha, brúthomhsairí etc. a fhágáil sa chóras líonta cufa ar feadh tréimhsí fadaíthe.



Rabhaidh ghinearálta agus bearta réamhchúraim

- AEROTube® – Ní mór nach n-úsáidfidh ach pearsanra saineolach, oile agus údaraithe na tiúba iontraicéacha. Ní mór go bhfuil leibhéal oiliúna leordhóthanach faighte acu maidir lena n-úsáid.
- Ba cheart ionsá agus baint na tiúibe a dhéanamh i gcomhréir le caighdeáin reatha leighis.
- Ní mór trastomhasa cuí na tiúibe a chinneadh do gach uile othar faoi mhaoirseacht chliniciúil dochtúra.
- Má dhéantar ionsá na tiúibe le treoirphionna (stíllead), ní mór cúram a ghlacadh lena chinntiú nach bhfuil bior an stíllead ag gobadh amach thar cheann na tiúibe nó tríd an Murphy eye.
- Agus úsáid á mbaint as foirne tiúibe iontraicéacha AEROTube® – bain an treoirphionna (stíllead) den tiúb roimh ionsá na tiúibe agus taisigh le bealach cuí é.
- Má dhéantar ionsá tiúibe le treoirphionna (stíllead), taisigh an stíllead le bealach cuí roimh ionsá tiúibe.
- Chun an tiúb a chosaint ar fhrithluail greama, ba cheart bloc greama nó tiúb bhéalfharaingeach a chur in áit díreach tar éis ionsá tiúibe.
- AEROTube® – Tá taláití ann i dtiúba iontraicéacha – féach lipéid an táirge.
- D'fhéadfaí go mbeadh éifeachtaí tocsaineacha ag taláití ar shíolrú. De réir eolas eolaíochta reatha, ní féidir a fhágáil amach gur féidir go mbeidh riosca ann do leanaí fireanna réamhaibí mar thoradh ar nochtadh nó úsáid fadtéarma. Ba cheart gan úsáid a bhaint as táirgí ina bhfuil taláití ach ar feadh tréimhse gairide ar mhná torracha, mhná atá ag cothú linbh ar an gcloch, ar leanaí agus lapadáin.

8. Teoracha stórála

- Teocht stórála optamaim - 10° suas le + 40°C
- Coimeád ó sholas na gréine agus coinnigh tirim.
- Ná húsáidtear má tá bacainn steirilithe an táirge nó an phacáistíocht truailithe.
- Ba cheart nochtadh ar theocht ardaithe agus ar sholas ultraivialait agus ar an iomarca taise a sheachaint le linn stórála.

hu Magyar

REF: HET01-... | HET01-M-... | HET01-M-SET-...

Tétel: AEROTube® – Endotracheális tubus készlet, mandzsetta nélkül | AEROTube® – Endotracheális tubus készlet, mandzsettával | AEROTube® – Endotracheális tubus készlet, mandzsettával

1. Modellek

Ez a használati utasítás az AEROTube® – endotracheális tubusok különböző típusaira vonatkozik.

- Standard AEROTube® – endotracheális tubusok:
 - Mandzsetta nélkül
 - Mandzsettával
 - Mandzsettával, tubusvezető nyárssal és Luer fecskendővel

- Megerősített AEROTube® – endotracheális tubusok:
 - Mandzsetta nélkül
 - Mandzsettával
 - Mandzsettával, tubusvezető nyárssal és Luer fecskendővel

Nem minden változat kapható minden modellben és méretben.

2. Rendeltetésszerű használat

- Vegye ki a steril tubust a védőcsomagolásból.
- Szükség esetén a tubus az intubálás előtt lerövidíthető a csatlakozóra félig rácsúsztatott tubus eltávolításával, a megfelelő hosszúságra történő levágásával és a csatlakozónak a tubusba való visszacsúsztatásával. Kérjük, tartsa be a biztonsági óvintézkedéseket.
- Győződjön meg arról, hogy a tubus megfelelően csatlakozik a lélegeztető rendszerhez.
- Használat előtt ellenőrizze a mandzsetta, a szabályozó mandzsetta és a szelep légmentességét. Ehhez töltsön meg egy kúpos Luer végű fecskendőt levegővel, dugja be erősen a szelepre, amíg légmentes csatlakozás nem jön létre, és töltsse fel a mandzsettát, amíg a mandzsetta borítása feszes nem lesz.
- Ezután ürítse ki teljesen a mandzsettát.
- Az intubálást követően töltsse fel a mandzsettát a Luer fecskendőn keresztül vagy egy megfelelő mandzsetta-nyomásmérő használatával, amíg el nem éri a mandzsetta hatékony zárását. Kérjük, tartsa be a biztonsági óvintézkedéseket.
- Távolítsa el a fecskendőt a szelepről, miután a mandzsetta megtelik, mivel ellenkező esetben a szelep nyitva marad, és a levegő kiszivároghat a feltöltött mandzsettából.
- Győződjön meg arról, hogy a rendszer légmentesen zár. Gondosan ellenőrizze a mandzsetta nyomását. Ha bármilyen nyomásváltozás tapasztalható, az okot azonnal meg kell állapítani és meg kell szüntetni.
- A tubus eltávolítása előtt a Luer fecskendővel minden levegőt el kell távolítani a mandzsettából.
- Az AEROTube® – Endotracheális tubusokat a kórházi higiénia és hulladékkezelésre vonatkozó nemzeti irányelveknek megfelelően kell ártalmatlanítani.

3. Javallatok

- AEROTube® – Az endotracheális tubusok a légzés segítésére és a légzőrendszer levegőellátásának biztosítására használatosak altatás, intenzív ellátás és sürgősségi orvosi ellátás során.
- Ezeket endotracheális intubálással vezetik be, és így rövid és hosszú távú nazális/orális intubációra használják.
- A gyógyszerek nazálisan és/vagy szájon át történő beadására is használhatók.

4. Ellenjavallatok

- Nem ismert.

5. Leírás

- Az AEROTube® – Endotracheális tubusok orvosi minőségű polivinil-kloridból (PVC) készülnek.
- A tubust csak félig csúsztatják a csatlakozóra, hogy a cső hossza a beteghez igazítható legyen.
- Különböző tubusmodellek kaphatók mandzsettával és anélkül, valamint beágyazott fémspirállal és anélkül.
- A mandzsetta használata megakadályozza, hogy vér, váladék vagy idegen testek kerüljenek a légutakba, és így azokat a beteg belélegezze.
- A mandzsetta feltöltőrendszere egy bemeneti csőből, egy szabályozó mandzsettából (kék) és egy kúpos Luer végű önzáró szelepből áll.
- A mandzsetta alatti beépített oldalsó nyílás (Murphy-szem) biztosítja, hogy megfelelő újraélesztést lehessen végezni akkor is, ha a tubus vége elzáródik.
- Az AEROTube® – Endotracheális készletek tartalmaznak egy tubusvezető nyárssal a tubusban és egy Luer fecskendőt (10 ml) a készlet részeként.
- A beépített tubusvezető nyárs a légcső intubálásának megkönnyítésére, a Luer fecskendő pedig a mandzsetta feltöltésére szolgál.
- Megerősített endotracheális tubusok használhatók a tubus esetleges elhajlásának csökkentésére, amikor a fej és a nyak szokatlan helyzetben van az intubálást követően.

6. Az endotracheális tubusokra vonatkozó biztonsági utasítások

- Ha a kezelés során lézert vagy sebészeti szondát használnak, fennáll a veszélye, különösen oxigén vagy dinitrogén-oxid/ levegő keverék használata esetén, hogy a cső meggyullad, ami égési sérüléseket okozhat, és mérgező, irritáló gázok és gázok, így sósav (HCl) szabadulhatnak fel.
- Ha a csövet lerövidítik, a csatlakozót nem szabad a csőtengelyben a mandzsetta-feltöltőrendszer bemenetének közvetlen közelébe helyezni, mivel így elfordulhat, hogy az eszköz légmentes zárása nem biztosított. A megerősített endotracheális tubusokat nem lehet hossza vágni.

- Az intubációs jelölések (fekete gyűrűk vagy pontok) segítenek a tubus elhelyezésében, de a légutak felépítésének és hosszának betegenkénti eltérései miatt semmiképpen sem helyettesíthetik az orvos által végzett klinikai értékelést.
- Ha az intubálást követően a beteg vagy a tubus helyzete megváltozik, győződjön meg arról, hogy a tubus még mindig a megfelelő helyzetben van.
- Az egyes betegek számára a megfelelő csőméretet mindig a klinikai értékelés alapján kell meghatározni.
- Az intubálást és extubálást az érvényben lévő orvosi előírásoknak megfelelően kell elvégezni.
- Ha kenőanyagot használ, feltétlenül biztosítani kell, hogy a lumen ne legyen elzárva, ami megakadályozná a légzést és károsítaná a mandzsettát.
- A csatlakozó visszahelyezésének megkönnyítésére nem szabad kenőanyagot használni, mivel ez növelné a csatlakozó véletlen meglazulásának/leválásának kockázatát.

7. A mandzsettával felszerelt AEROTube® – endotracheális tubusokra vonatkozó további biztonsági utasítások

- A használt mandzsetta típusától függetlenül a felhasználónak biztosítania kell, hogy a mandzsettát mindig csak a kívánt légzési nyomáson történő hatékony záráshoz szükséges minimális légmennyiséggel töltsen meg.
- Soha ne töltsen fel a mandzsettát térfogatmérés nélkül vagy előre meghatározott mennyiségű levegővel, mivel a szabályozó mandzsettában lévő nyomásellenállás önmagában nem elegendő mutatója a mandzsetta nyomásának.
- Soha ne töltsen túl a mandzsettát! A mandzsettanyomás általában nem haladhatja meg a 25 H₂O cm értéket. A túlzott nyomás a légcső károsodásához, a légutak elzáródásához vagy a mandzsetta károsodásához vezethet (ami nyomásvesztést eredményez).
- A dinitrogén-oxid vagy oxigén diffúziója szintén megváltoztathatja a feltöltési térfogatot.
- A mandzsettanyomás-mérő használata segíthet a mandzsettanyomás ellenőrzésében és szabályozásában.
- Az aeroszolos kenőanyagok károsíthatják a mandzsettát. Vízben oldódó síkosító gél használata ajánlott.
- Ügyelni kell arra, hogy az intubálás során a mandzsetta ne sérüljön meg, például az intubációs eszközök durva felületei, vagy a fogak vagy az orrnyereg miatt. Sérült mandzsettájú AEROTube® – Endotracheális tubusok nem használhatók.
- A tubus helyzetének bármilyen változtatása előtt engedje le a mandzsettát, ellenkező esetben a lezárt mandzsetta megsérülhet vagy károsodhat.
- Az olyan segédeszközöket, mint a fecskendők, elzárószелеpek, nyomásmérők stb. nem szabad hosszabb ideig a mandzsettafeltöltő rendszerben hagyni.



Általános figyelmeztetések és óvintézkedések

- Az AEROTube® – Endotracheális tubusokat csak szakképzett és felhatalmazott szakszemélyzet használhatja, akik annak használatára vonatkozóan megfelelő szintű képzésben részesültek.
- Az intubálást és extubálást az érvényben lévő orvosi előírásoknak megfelelően kell elvégezni.
- Az egyes betegek számára a megfelelő átmérőjű tubust egyénileg, orvosi felügyelet mellett kell meghatározni.
- Ha az intubálást tubusvezető nyárs használatával végzik, ügyelni kell arra, hogy a nyárs hegye ne nyúljon túl a tubus végén vagy a Murphy-szemen keresztül.
- Az AEROTube® – endotracheális tubus készletek használatakor az intubálás előtt vegye ki a tubusvezető nyársat a tubusból, és nedvesítse meg megfelelő kenőanyaggal.
- Ha az intubálást tubusvezető nyárs használatával végzik, az intubálás előtt meg kell nedvesíteni a nyársat egy megfelelő kenőanyaggal.
- A tubus védelme érdekében a beteg harapási reflexéből eredő károsodás megelőzése érdekében az intubálás után azonnal harapásgátlót vagy oropharyngeális tubust kell felhelyezni.
- Az AEROTube® – Endotracheális tubusok ftalátokat tartalmaznak – lásd a termék címkéjét.
- A ftalátok toxikus hatással lehetnek a reprodukcióra. A jelenlegi tudományos ismereteink szerint nem zárható ki, hogy a hosszú távú expozíció vagy használat kockázatot jelenthet a koraszülött gyermekek számára. A ftalátokat tartalmazó gyógyászati termékek terhes nőknél, szoptató anyáknál, csecsemőknél és kisgyermekeknél csak rövid ideig használhatók.

8. Tárolási utasítások

- Optimális tárolási hőmérséklet: -10 °C – +40 °C
- Napfénytől védve és szárazon tartandó.
- Ne használja, ha a termék steril védőborítása vagy a csomagolása sérült.
- A tárolás során kerülni kell a magas hőmérsékletet és UV-fényt, valamint a túlzott nedvességet.

Toode: Endotrahheaalitoru komplekt AEROTube®, mansetita | Endotrahheaalitoru komplekt AEROTube®, mansetiga | Endotrahheaalitoru komplekt AEROTube®, mansetiga

1. Mudelid

Käesolev kasutusjuhend kehtib erinevat tüüpi endotrahheaalitorudele AEROTube®.

- Standardised endotrahheaalitorud AEROTube®:
 - Mansetita
 - Mansetiga
 - Manseti, stileti ja Luer-süstlaga
- Tugevdatud endotrahheaalitorud AEROTube®:
 - Mansetita
 - Mansetiga
 - Manseti, stileti ja Luer-süstlaga

Kõik versioonid ei ole kõigis mudelites ja suurustes saadaval.

2. Kasutusotstarve

- Eemaldage steriilne toru kaitsepakendist.
- Vajaduse korral saab toru enne intubeerimist lühemaks teha, eemaldades pooleldi liitmikule asetatud toru, lõigates selle õigesse pikkusesse ja libistades liitmiku kindlalt tagasi voolikusse. Järgige ohutusabinõusid.
- Veenduge, et toru oleks ventilatsioonüsteemiga õigesti ühendatud.
- Enne kasutamist tehke manseti, juhtmanseti ja klapi töökatse. Selleks täitke kooniline Luer-tüüpi süstal õhuga, sisestage see kindlalt klappi, kuni tekib õhutihe ühendus ja täitke mansett, kuni selle kattekiht on pingul.
- Seejärel tühjendage mansett täielikult.
- Intubeerimise järel täitke mansett Luer-süstla abil või kasutage sobivat manseti manomeetrit, et toru manseti abil tõhusalt sulgeda. Järgige ohutusabinõusid.
- Kui mansett on täidetud, eemaldage süstal klapi küljest, vastasel juhul jääb klapp avatuks ja õhk võib täidetud mansetist välja lekkida.
- Veenduge, et süsteem oleks täiesti õhutihe. Jälgige hoolikalt manseti rõhku. Kui rõhk muutub, tuleb kindlaks teha selle põhjus ja see kõrvaldada.
- Enne ekstubatsiooni tuleb mansetist kogu õhk Luer-süstla abil eemaldada.
- Endotrahheaalitorud AEROTube® tuleb kõrvaldada kohalike haiglahügieeni- ja jäätmete kõrvaldamise juhiste järgi.

3. Näidustused

- Endotrahheaalitorusid AEROTube® kasutatakse hingamisfunktsiooni toetamiseks ja õhu viimiseks hingamisteedesse anesteesia, intensiivravi ja erakorralise arstiabi osutamise käigus.
- Torud sisestatakse endotrahheaalse intubatsiooni abil ja seetõttu kasutatakse neid lühi- ja pikaajaliseks nina- või suukaudseks intubatsiooniks.
- Torusid saab kasutada ka nina või suu kaudu ravimite manustamiseks.

4. Vastunäidustused

- Ei ole teada.

5. Kirjeldus

- Endotrahheaalitorud AEROTube® on valmistatud meditsiinilisest polüvinüülkloriidist (PVC).
- Toru paikneb liitmikul üksnes pooles ulatuses, et toru pikkust saaks patsiendi järgi kohandada.
- Saadaval on erinevad torumudelid, mansetiga ja ilma mansetita ning sisseehitatud metallspiraaliga või ilma selleta.
- Mansetti kasutatakse selleks, et veri, erised või võõrkehade ei satuks hingamisteedesse.
- Manseti täitmise süsteem koosneb sissevoolutorust, juhtmansetist (sinine) ja isesulguvast klapist, millel on kooniline Luer-tüüpi kuju.
- Manseti all on sisseehitatud külgava (nn Murphy silm), mis tagab, et patsienti saab elustada ka juhul, kui toru ots on ummistunud.
- Endotrahheaalkomplektid AEROTube® sisaldavad toru sees olevat juhtevarrast (stiletti) ja 10 ml Luer-süstalt.
- Kaasasolev juhtevarras (stilett) hõlbustab trahheaalitoru sisestamist ja Luer-süstlaga täidetakse manseti.
- Tugevdatud endotrahheaalitorusid võib kasutada toru murdumise tõenäosuse vähendamiseks juhul, kui pea või kael on intubeerimise järel ebatavalises asendis.

6. Endotrahheaaltorude ohutusjuhised

- Kui ravi käigus kasutatakse laserit või kirurgilist sondi, esineb risk, et toru süttib põlema, tekitab põletusi ja eraldab mürgiseid, ärritavaid aineid ja gaase, sealhulgas vesinikkloriidhappe, eriti juhul, kui kasutatakse hapnikku või dilaamastikoksiidi / õhu segu.
- Kui toru lühendatakse, ei tohi liitmiku asetada toru varrel asuva manseti täitmise süsteemi sisendava vahetusse lähedusse, kuna see võib seadme õhutihedust vähendada. Tugevdatud endotrahheaaltorud ei saa lühemaks lõigata.
- Intubeerimistähised (mustad rõngad või täpid) abistavad toru paigutamist, kuid kuna patsientide hingamisteede ehitus ja pikkus erineb, ei asenda tähised mingil juhul arsti kliinilist hinnangut.
- Kui patsiendi või toru asend pärast intubeerimist muutub, veenduge, et toru oleks jätkuvalt õiges asendis.
- Iga patsiendi jaoks õige suurusega toru tuleb alati valida kliinilise hindamise käigus.
- Intubeerimine ja ekstubeerimine tuleb alati teha kehtivate ravistandardite järgi.
- Kui kasutate libestavat vahendit, on oluline veenduda, et valendik ei oleks ummistunud, mis takistab hingamist ja kahjustab mansetti.
- Libestavat vahendit ei tohi kasutada liitmiku uuesti sisestamise abistamiseks, kuna see suurendab liitmiku juhusliku lõdvenemise / lahtituleku riski.

7. Mansetiga endotrahheaaltorude AEROTube® ohutusalsed lisajuhised

- Olenemata kasutatava manseti tüübist peab kasutaja tagama, et mansetti täidetakse alati minimaalse õhuhulgaga, mis on vajalik tõhusaks sulgemiseks soovitud hingamisrõhu korral.
- Ärge kunagi täitke mansetti ilma õhu hulga mõõtmiseta või eelmääratud õhuhulgata, kuna juhtmanseti survekindlus üksi ei näita manseti rõhku piisava täpsusega.
- Ärge kunagi täitke mansetti üle! Manseti rõhk ei tohiks üldjuhul ületada 25 cm H₂O. Ülemäärane rõhk võib kahjustada hingetoru, tõkestada hingamisteid või kahjustada mansetti (mille tulemusel rõhk väheneb).
- Dilaamastikoksiidi või hapniku difusioon võib täitmismahutu samuti muuta.
- Manseti manomeetri kasutamine aitab manseti rõhku jälgida ja reguleerida.
- Aerosooli kujul libestavad vahendid võivad mansetti kahjustada. Soovitatakse nn kasutada vees lahustuvat libestavat geeli.
- Tuleb hoolitseda selle eest, et mansetti ei saaks intubeerimise ajal kahjustada, nt kokkupuutel hammaste, ninakarbikute või intubatsiooniinstrumentide karedate pindadega. Kahjustatud mansettidega endotrahheaaltorud AEROTube® tuleb kasutuselt kõrvaldada.
- Enne toru asendi muutmist tuleb manseti lukk vabastada, vastasel juhul võib lukustatud mansett patsienti vigastada või kahjustada saada.
- Lisainstrumente nagu süstlad, sulgeklapp, manomeetrid jne, ei tohi jätta manseti täitmise süsteemiga pikaks ajaks ühendatuks.



Üldised hoiatused ja ettevaatusabinõud

- Endotrahheaaltorud AEROTube® tohivad kasutada üksnes vastava väljaõppe saanud ja volitatud tervishoiutöötajad, kes on läbinud piisavas mahus koolituse nende kasutamiseks.
- Intubeerimine ja ekstubeerimine tuleb alati teha kehtivate ravistandardite järgi.
- Igaie patsiendile tuleb leida sobiva läbimõõduga toru arsti kliinilise järelevalve all.
- Kui intubeerimisel kasutatakse juhtevarrast (stiletti), tuleb hoolt kanda selle eest, et stileti ots ei ulatuks toru otsast või nn Murphy silmast väljapoole.
- Endotrahheaaltoru komplektide AEROTube® kasutamisel eemaldage enne intubeerimist torust juhtevarras (stilett) ja niisutage seda sobiva libestava vahendiga.
- Kui intubeerimisel kasutatakse juhtevarrast (stiletti), niisutage stiletti enne intubeerimist sobiva libestava vahendiga.
- Toru kaitsmiseks patsiendi hammustusrefleksi eest tuleb kohe pärast intubeerimist patsiendile asetada suukil või orofarüngaalne toru.
- Endotrahheaaltorud AEROTube® sisaldavad ftalaate, vt tootesilti.
- Ftalaatidel võib olla reproduktiivtoksiline toime. Praeguste teadusandmete järgi ei saa välistada, et pikaajaline kokkupuude võib kasutamine võib ohustada enneaegseid meessoost imikuid. Ftalaate sisaldavaid meditsiinitooteid võib rasedatel, imetavatel naistel, imikutel ja väikelastel kasutada üksnes lühikest aega.

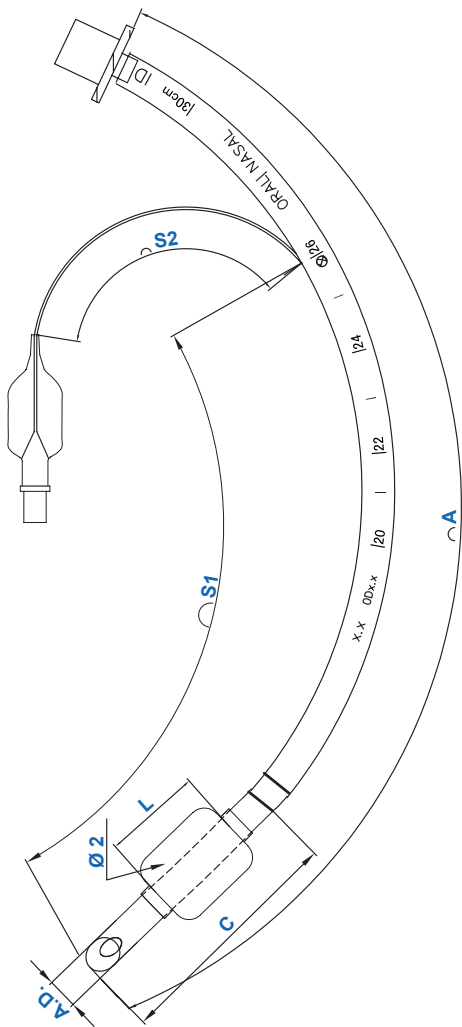
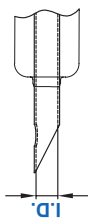
8. Säilitamistingimused

- Optimaalne säilitustemperatuur: - 10° kuni + 40° C
- Hoida päikesevalguse eest ja kuivana.
- Ärge kasutage, kui toote steriilne barjäär või pakend on kahjustatud.
- Kokkupuudet kõrge temperatuuri, UV-valguse ja liigse niiskusega tuleb säilitamise ajal vältida.

9. Technische Daten | Technical data | Données techniques | Technische gegevens | Dati tecnici | Datos técnicos | Dados técnicos | Dane techniczne | Date tehnice | Technické údaje | Technické údaje | Технически характеристики | Τεχνικά χαρακτηριστικά | Tehnički podaci | Tehnični podatki | Tekniske data | Tekniska data | Tekniset tiedot | Techniniai duomenys | Tehniskā informācija | Data tehnika | Sonraí teicniúla | Műszaki adatok | Tehnilised andmed

de Größen | Maße | Eigenschaften **en** Sizes | Measures | Properties **fr** Tailles | Mesures | Propriétés **nl** Maten | Afmetingen | Eigenschappen **it** Dimensioni | Misure | Proprietà **es** Tamaños | Medidas | Propiedades **pt** Tamanhos | Medidas | Propriedades **pl** Rozmiary | Wymiary | Właściwości **ro** Dimensiuni | Măsuri | Proprietăți **cs** Velikosti | Rozměry | Vlastnosti **sk** Veľkosti | Jednotky | Vlastnosti **bg** Размери | Мерки | Характеристики **el** Μεγέθη | Μετρήσεις | Ιδιότητες **hr** Veličine | Dimenzije | Svojstva **sl** Velikosti | Mere | Lastnosti **da** Størrelser | Mål | Egenskaber **sv** Storlekar | Mått | Egenskaper **fi** Koot | Mitat | Ominaisuudet **lt** Dydžiai | Matai | Ypatybės **lv** Izmēri | Mērvienības | Raksturlielumi **mt** Daqsijiet | Kejl | Karatteristiċi **ga** Méideanna | Miosúir | Airionna **hu** Nagyságok | Méretek | Tulajdonságok **et** Suurused | Mõõdud | Omadused

I.D. (mm)	CH CH	I.D. (mm)	A.D. (mm)	A (mm)	Ø 2 (mm)	L±5 (mm)	C±5 (mm)	S1±20 (mm)	S2±10 (mm)
2.0	10	2.0±0.15	3.3±0.15	185±15	--	--	--	115	195
2.5	11	2.5±0.15	3.7±0.15	190±15	12	19	--	115	195
3.0	12	3.0±0.15	4.0±0.15	195±15	12	19	--	125	195
3.5	14	3.5±0.15	4.7±0.15	205±15	12	19	--	145	195
4.0	16	4.0±0.15	5.3±0.15	205±15	15	24	--	165	195
4.5	18	4.5±0.15	6.0±0.15	230±15	16	24	--	175	195
5.0	20	5.0±0.15	6.7±0.15	255±15	17	24	56	185	195
5.5	22	5.5±0.15	7.3±0.15	275±15	18	26	56	195	195
6.0	24	6.0±0.15	8.0±0.15	285±20	20	29	58	205	195
6.5	26	6.5±0.20	8.7±0.20	295±20	21	33	62	215	195
7.0	28	7.0±0.20	9.3±0.20	305±20	25	33	66	225	215
7.5	30	7.5±0.20	10.0±0.20	315±20	26	33	69	235	215
8.0	32	8.0±0.20	10.7±0.20	325±20	26	34	72	245	215
8.5	34	8.5±0.20	11.3±0.20	325±20	26	37	75	245	215
9.0	36	9.0±0.20	12.0±0.20	325±20	28	39	78	245	215
9.5	38	9.5±0.20	12.7±0.20	325±20	28	40	81	245	215
10.0	40	10.0±0.20	13.3±0.20	325±20	28	45	85	245	215



10. Erklärungen der Symbole | Sign definitions | Définition des symboles | Deinties symbolen | Descrizione dei simboli | Significado de los símbolos | Definições de sinais | objaśnienie symboli | Semnificația simbolurilor | Definicje značek | Definície symbolov | Дефиниции на символите | Ορισμοί συμβόλου | Definicije oznaka | Opredelitve simbolov | Symbolforklaringer | Teckendefinitioner | Merkkien selitykset | Ženklų apibrėžimai | Apzīmējumu skaidrojums | Definizzjoni tas-simboli | Sainmhiniú ar chomharthaí | Jel meghatározások | Märgistuse selgitused

	Artikelnummer Article Number Référence Artikelnummer Codice articolo Número de artículo Número de artigo Numer artykułu Număr articol Číslo položky Číslo dielu Αριθμός είδους Broj artikla Številka izdelka Varenummer Artikelnummer Tuotenumero Prekės numeris Raksta numurs Numru tal-Ogğett Uimhir an Earra Cikkszám Artikli number
	Chargencode Batch Code Code de lot Batch-code Codice lotto Código de lote Código do lote Kod partii Cod lot Kód šarže Číslo šarže Код на партида Κωδικός παρτίδας Broj serije Koda serije Batchkode Partikod Eräkooodi Partijos kodas Partijas kods Kodici tal-Lott Baisc-Chód Gyártási szám Partiikood
	Herstellungsdatum Date of manufacture Date de fabrication Productiedatum Data di fabbricazione Fecha de fabricación Data de fabrico Data produkcji Data fabricației Datum výroby Datum výroby Дата на производство Ημερομηνία κατασκευής Datum proizvodnje Datum proizvodnje Fremstillingsdato Datum för tillverkning Valmistuspäivä Pagaminimo data Izgatavošanas datums Data tal-manifattura Dáta an déantúis A gyártás dátuma Tootmiskuupäev
	Ablaufdatum Use by Date limite d'utilisation Uiterste gebruiksdatum Utilizzare entro il Fecha de caducidad Para ser utilizado até Termin przydatności do użycia Data expirării Datum spotřebby Datum spotřebby Да се използва до Ανάλωση μέχρι Upotrijebiti do Uporabite do Anvendes inden Utgångsdatum Käytettävä viimeistään Tinka naudoti iki mantot līdz Uža sa Le húsaid faoi Felhasználás Közblik kuni
	Hersteller Manufacturer Fabricant Producent Fabbicante Fabricante Fabricante Wytwórca Producător Výrobce Výrobca Производител Κατασκευαστής Proizvođač Proizvajalec Fabrikant Tillverkare Valmistaja Gamintojas Ražotājs Manifattur Déantóir Gyártó Tootja
	Importeur Importer Importateur Importeur Importatore Importador Importador Importer Importator Dovožce Dovožca Вносител Εισαγωγέας Uvoznik Uvoznik Importør Importör Mahantuojat Importuotojas Importētājs Importatur Allmhaireoir Importör Sisvevdaja
	EU-Bevollmächtigter Authorised representative in the European Community Représentant autorisé dans la Communauté européenne Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap Rappresentante autorizzato nella Comunità europea Representante autorizado en la Comunidad Europea Representante autorizado na Comunidade Europeia Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej Reprezentantul autorizat în Comunitatea Europeană Autorizovaný zástupce v Evropském společenství Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve Упълномощен представител в Европейската общност Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ovlašteni zastupnik u Europskoj zajednici Pooblaščen zastopnik v Evropski skupnosti Autoriseret repræsentant i EU Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön alueella Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā Rapprezentant awtorizatt fil-Komunità Ewropea Ionadaí údaraithe sa Chomhphobal Eorpach Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségekben Volitatud esindaja Euroopa Liidus

	Konform mit der Richtlinie 93/42/EWG Complies with Directive 93/42/EEC Conforme à la directive 93/42/CEE Voldoet aan richtlijn 93/42/EEG Conforme alla Direttiva 93/42/CEE Conforme con la Directiva 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios Cumpre a Diretiva 93/42/CEE Spelnia wymagania dyrektywy 93/42/EWG Prodos conform cu Directiva 93/42/EEC V souladu se směrnicí 93/42/EHS V súlade s nariadením 93/42/EHS В съответствие с Директива 93/42/ЕО Συμμορφώνεται με την οδηγία 93/42/ΕΟΚ Usklađeno s Direktivom 93/42/EEZ Skladno z Direktivo 93/42/EGS I overensstemmelse med direktiv 93/42/EØF I enighet med direktivet 93/42/EEC Direktiivin 93/42/ETY vaatimusten mukainen Atitinka direktyvą 93/42/EEB Atbilst Direktīvai 93/42/EEK Jikkonforma mad-Direttiva 93/42/KEE I gComhréir le Treoir 93/42/CEE Megfelel a 93/42/EGK irányelvnek Vastab direktiivi 93/42/EEC nõuetele
	Gebrauchsanweisung beachten Consider instructions for use Consulter le mode d'emploi De gebruiksaanwijzing in acht nemen Attenersi alle istruzioni per l'uso Consultar las instrucciones de uso Considerar as instruções de utilização Należy zapoznać się z instrukcją użycia Citiți instrucțiunile de utilizare Пречтете si návod k použití Pozrite si návod na použitie Обърнете внимание на инструкциите за употреба Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης Прочитайте упуте за употребу Upošteňajte navodila za uporabo Se brugsanvisningen Beakta bruksanvisning Katsõ käyttöohjeita Žr. naudojimo instrukcijas Ievērot lietošanas norādījumus Ara l-istruzzjonijiet għall-użu Lean na treoracha maidir le húsáid Olvassa el a használati utasítást Tutvuge kasutusjuhendiga
	Enthält kein Naturkautschuklatex Contains no natural rubber latex Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel Bevat geen natuurlijk rubberlatex Non contiene lattice di gomma naturale No contiene látex de caucho natural Não contém látex de borracha natural Nie zawiera lateksu naturalnego Nu conține latex provenit din cauciuc natural Neobsahuje přírodní kaučukový latex Neobsahuje prírodný gumový kaučuk Не съдържа естествен каучуков латекс Δεν περιέχει λάτεξ από φυσικό καουτσούκ Ne sadržava lateks od prirodnog kaučuka Ne vsebuje lateksa iz naravne gume Indeholder ikke naturgummilætex Innehåller ej naturligt gummilætex Ei sisällä luonnonkumilæteksiä Sudėtyje nėra natūralaus kaučiuko latekso Nesatur dabisko gumijas lateksu Ma fiňh latex tal-gomma naturali Nil aon laitéis rubair nádúrtha ann Természetes gumilætexet nem tartalmaz Ei sisalda looduslikku kummilæteksit
	Enthält Phthalate Contains phthalates Contient des phtalates Bevat ftalaten Contiene ftalati Contiene ftalatos Contém ftalatos Zawiera ftalany Conține ftalați Obsahuje ftaláty Obsahuje ftaláty Съдържа фталати Περιέχει φθαλικά ενώσεις Sadržava ftalate Vsebuje ftalate. Indeholder ftalater Innehåller ftalater Sisältää ftalaatteja Sudėtyje yra ftalatų Satur ftalātus Fih il-ftalati Tá taláiti ann Ftalátokat tartalmaz Sisaldb ftalaate
	Sterilisiert mit Ethylenoxid Sterilised with ethylene oxide Stérilisé à l'oxyde d'éthylène Gesteriliseerd met ethyleenoxide Sterilizzato con ossido di etilene Esterilizado con óxido de etileno Esterilizado com óxido de etileno Sterylizowano tlenkiem etylenu Sterilizat cu oxid de etilenă Sterilizováno etylenoxidem Sterilizované etylénoxidom Стерилизовано с этиленов оксид Αποστειρωμένο με οξείδιο του αιθυλενίου Sterilizirano etilen-oksidom Sterilizirano z etilenoksidom Sterilisieret med ethylenoxid Steriliserad med etylenoxid Steriloitu eteenioksidilla Sterilizuotas etileno oksidu Sterilizēts ar etilēnoksīdu Sterilizat bl-ossidu tal-etilen Steirilítthe le hocsaid eitiléine Etilén-oxidál sterilizálva Steriliseeritud etüleenoksiidiga
	Trocken aufbewahren Store in a dry location Stocker dans un endroit sec Op een droge plaats bewaren Conservare in luogo asciutto Almacenar en un lugar seco Armazenar em local seco Przechowywać w suchym miejscu A se păstra într-un loc uscat Skladujte na suchém místě Skladujte na suchom mieste Да се съхранява на сухо място На φυλάσσεται σε στεγνό μέρος Skladištiti na suhom mjestu Hranite na suhem mestu Opbevares tørt Förvara på torr plats Säilyttävä kuivassa Laikyti sausoje vietoje Glabăijet sausă vietă Ahžen f'post xott Stóráil in áit thirim Száraz helyen tárolandó Hoida kuivas kohas

	Temperaturbegrenzung Temperature limit Limite de température Temperatuurlimiet Limiti di temperatura Limite de temperatura Limite de temperatura Zakres temperatur Limita de temperatură Omezení teploty Teplotný limit Ограничение на температуру Όριο θερμοκρασίας Ograničenje temperature Omejeitev temperature Temperaturgrænse Temperaturgräns Lämpötilarajoitus Temperatūros riba Temperatūras ierobežojums Limiti tat-temperatura Teorainn teochta Hömörsékleti határérték Temperatuuripiir
	Von Sonnenlicht fernhalten Keep away from sunlight Ne pas exposer à la lumière du soleil Uit zonlicht houden Non esporre alla luce del sole Mantener alejado de la luz solar Manter afastado da luz solar Chronić przed światłem słonecznym Evitați expunerea la lumina soarelui Chraňte před slunečním zářením Uchovávejte mimo dosahu slnečného svetla Да се пази от слънчева светлина Διατηρείτε μακριά από το ηλιακό φως Držati podalje od sunčeve svetlosti Hranite stran od sončne svetlobe Holdes væk fra sollys Håll borta från solljus Suojattava auringonvalolta Laikyti atokiau nuo saulės spindulių Sargăt no saules gaismas Žom̃ 'il barra mid-dawl tax-xemx Coinnigh ar shiúl ó sholas na gréine Napfénytől védve tartandó Hoida päikesevalguse eest
	Nicht wiederverwenden Do not reuse Ne pas réutiliser Niet hergebruiken Non riutilizzare No reutilizar Não reutilizar Nie używać ponownie A nu se refolosi Nepoužívejte opakovaně Nepoužívejte opakovane Да не се използва повторно На μη επαναχρησιμοποιείται Nemojte ponovno upotrijebiti Ne uporabite ponovno Må ikke genbruges Återanvänd ej Ei saa käyttää uudelleen Nenaudoti pakartotina Nelietot atkārtoti Terğax tuza Ná hathúsáidear Újrafelhasználni tilos Mitte korduskasutada
	Nicht erneut sterilisieren Do not resterilise Ne pas restériliser Niet opnieuw steriliseren Non ristilizzare Não reesterilizar Não reesterilizar Nie poddawać powtórnej sterylizacji A nu se steriliza din nou Nesterilizujcie opakowanē Nesterilizujcie opakovane Да не се стерилизира повторно Μην το επαναποστεριώνετε Nemojte ponovno sterilizirati Ne sterilizirajte ponovno Må ikke resteriliseres Återsterilisera ej Ei saa steriloida uudelleen Nesterilizuoti pakartotina Nesterilizēt atkārtoti Terğax tisterilizza Ná hathsteriligh Újraesterilizálni tilos Mitte taassteriliseerida
	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist Do not use if packaging is damaged Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé Niet gebruiken als verpakking beschadigd is Non utilizzare se la confezione è danneggiata No utilizar si el envase está dañado Não utilizar se a embalagem estiver danificada Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat Nepoužívejte, jestliže je balení poškozeno Nepoužívejte, ak je obal poškodený Да не се използва, ако опаковката е повредена На μη χρησιμοποιείται εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno Izdelka ne uporabite, če je embalaža poškodovana Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget Använd inte om förpackningen är skadad Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut Nenaudoti, jei pakuotė pažeista Nelietot, ja iepakojums ir bojāts Tužax jekk l-imballaġg ikun imqatta' Ná húsáidear má tá an phacáistíocht damáistithe Ne használja, ha a csomagolás sérült Árge kasutage kui pakend on kahjustatud
	Achtung Attention Attention Let op Attenzione Atención Atenção Uwaga Atentie Pozor Pozor Внимание Προσοχή Pažnja Pozor Bemærk Obs! Huomio Dêmesio! Uzmanību! Attenzjoni Aire Figyelem! Tåhelepanu!
	Medizinprodukt Medical Device Dispositif médical Medisch hulpmiddel Dispositivo medico Producto sanitario Dispositivo médico Wyrób medyczny Dispozitiv medical Zdravotnícký prostředek Zdravotnícka pomôcka Медицинское изделие Ιατροτεχνολογικό προϊόν Medicinski proizvod Medicinski pripomoček Medicinsk udstyr Medicinteknisk enhet Lääkinällinen laite Medicinos priemonė Medicīnas ierīce Apparat Mediku Feiste Leighis Orvosteknikai eszköz Meditsiiniseade

QTY: XX	Menge Quantity Quantité Aantal Quantità Cantidad Quantidade Ilość Cantitate Množství Množstvo Количество Ποσότητα Količina Količina Antal Antal Määrä Kiekis Daudzums Kwantità Lion Mennyiség Kogus
SIZE: XX	Größe Size Taille Maat Dimensioni Tamaño Tamanho Rozmiar Måreme Velikost Velikost' Размер Μέγεθος Veličina Velikost Størrelse Storlek Koko Dydis Izmērs Daqs Méid Méret Suurus
I.D.	Innendurchmesser Inner diameter Diamètre intérieur Binnendiameter Diametro interno Diâmetro interior Diâmetro interior Średnica wewnętrzna Diametrul interior Vnitřní průměr Vnútrotný priemer Вътрешен диаметър Εσωτερική διάμετρος Unutarnji promjer Notranji premer Indvendig diameter Inre diameter Sisähalkaisija Vidinis skersmuo Iekšējais diametrs Diametru intern Trastomhas istigh Belső átmérő Siseläbimõõt
A.D. OD	Außendurchmesser Outer diameter Diamètre extérieur Buitendiameter Diametro esterno Diâmetro exterior Diâmetro exterior Średnica zewnętrzna Diametrul exterior Vnější průměr Vonkajší priemer Външен диаметър Εξωτερική διάμετρος Vanjski promjer Zunanji premer Udvendig diameter Yttre diameter Ulkohalkaisija šorinis skersmuo Ārējais diametrs Diametru ta ,barra Trastomhas seachtrach Külső átmérő Välisläbimõõt
A	Tubuslänge Tubus lenght Longueur de tube Lengte buis Lunghezza del tubo Longitud del tubo Comprimento do tubo Długość rurki Lungime tub Délka tubusu Dĺžka tubusu Дължина на тубуса Μήκος σωλήνα Duljina tubusa Dolžina tubusa Tubuslængde Tublängd Putken pituus Vamzdelio ilgis Mēģenes garums Tul tal-pajp Fad na tiúibe Tubus hossza Toru pikkus
Cuff Ø Ø 2	Durchmesser Standard-Cuff Standard cuff diameter Diamètre de ballonnet standard Standaard manchstdiameter Diametro della cuffia standard Diâmetro del manguito estándar Diâmetro do balão padrão Standardowa średnica mankietu Dimensiune standard manșetă Standardní průměr manžety Standardný priemer manžety Διαμετър на стандартен маншет Τυπική διάμετρος αεροθαλάμου Standardni promjer balona Standardni premer manšete Standard-cuff-diameter Standardkuffsdiameter Vakiomansetin läpimitta Standartinis manžetės skersmuo Standarta manšetes diametrs Diametru tal-bużzieqa standard Gnáth-thrastomhas an chufa Szabványos mandzsetta átmérő Standardse manseti läbimõõt
Typ	Typ Type Type Type Tipo Tipo Tipo Typ Tip Typ Typ Тип Τύπος Tip Tip Type Typ av Tyypit Tipas Tips Tip Cineál Típus Tüüp
Uncuffed	Ohne Cuff Without cuff Sans ballonnet Zonder manchset Non cuffiati Sin manguito Sem balão Bez mankietu Fără manșetă bez manžety Bez manžety Без маншет Χωρίς αεροθάλαμο bez balona Brez manšete Uden cuff Utan kuff Ilman mansettia Be manžetės Bez manšetes Minghajr bużzieqa Gan chufa Mandzsetta nélkül Manšetita
Cuffed	Mit Cuff With cuff Avec ballonnet Met manchset Cuffiati Con manguito Com balão Z mankietem Cu manșetă s manžetou S manžetou С маншет Με αεροθάλαμο s balonom Z manšeto Med cuff Med kuff Mansetin kanssa Su manžete Ar manšeti Bil-bużzieqa Le cufa Mandzsettával Manšetiga

CE 0197



Jiangsu Weikang Jiejing Medical Apparatus
Co., Ltd., No. 18, Wenzhou Road, Economic
Development Zone, Shuyang, Jiangsu
Province, China



SUNGO Europe B.V., Fascinatio
Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle
aan den IJssel, The Netherlands



HUM Gesellschaft für Homecare und
Medizintechnik mbH
Zum Pier 79 | 44536 Lünen | Germany
E-Mail: sales@hum-online.de
www.hum-online.de
ID 7477127 Rev. 3.0 | 21.03.2024